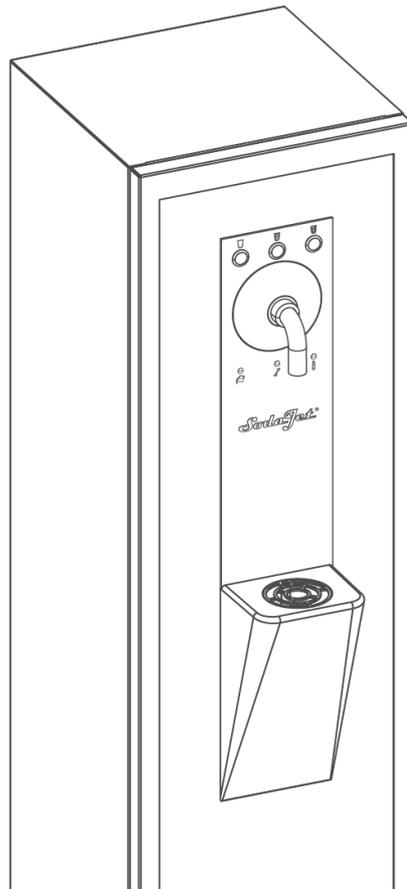


L'eau, c'est notre métier.



Fontaine d'eau | SODA JET III Premium/Public

Notice d'utilisation

grünbeck

Contact central
Germany

Vente

 +49 (0)9074 41-0

Service après-vente

 +49 (0)9074 41-333

service@gruenbeck.de

Disponibilité

Du lundi au jeudi

7h00 - 18h00

Vendredi

7h00 - 16h00

Sous réserve de modifications techniques.
© by Grünbeck AG

Notice d'utilisation originale

Version : Novembre 2024

Réf. : 100176850000_fr_254

Table des matières

Table des matières	3	6.5	Effectuer les réglages	31
1 Introduction	4	6.6	Remise du produit à l'exploitant	37
1.1	Validité de la notice d'utilisation			4
1.2	Documents conjointement applicables			4
1.3	Identification du produit			5
1.4	Symboles utilisés			6
1.5	Représentation des avertissements			6
1.6	Exigences en ressources humaines			7
2 Sécurité	9	7 Fonctionnement/utilisation	38	
2.1	Mesures de sécurité	7.1	Concept de fonctionnement	38
2.2	Consignes de sécurité spécifiques au produit	7.2	Programmes	40
2.3	Comportement en cas d'urgence	7.3	Éclairage (uniquement SODA JET III Premium).....	42
3 Description du produit	13	7.4	Vider le réservoir d'égouttage	43
3.1	Utilisation conforme	8 Entretien	50	
3.2	Composants du produit	8.1	Nettoyage	50
3.3	Description du fonctionnement	8.2	Intervalles	53
3.4	Accessoires	8.3	Inspection	55
4 Transport, mise en place et stockage	18	8.4	Maintenance	55
4.1	Expédition/livraison/emballage	8.5	Consommables	77
4.2	Transport/mise en place	8.6	Pièces de rechange	77
4.3	Stockage	8.7	Pièces d'usure	78
5 Installation	20	9 Défaut	81	
5.2	Exigences à remplir au niveau du lieu d'installation	9.1	Messages	81
5.3	Contrôle du contenu de la livraison	9.2	Élimination du défaut	82
5.4	Installation sanitaire	9.3	Autres observations	83
5.5	Installation électrique	10 Mise hors service	84	
6 Mise en service	28	10.1	Mise à l'arrêt temporaire	84
6.1	Raccorder le réservoir de gaz comprimé (bouteille de CO ₂)	10.2	Remise en service	85
6.2	Valider l'alimentation en eau	10.3	Mise à l'arrêt définitive	85
6.3	Désinfecter l'appareil	11 Démontage et mise au rebut	86	
6.4	Contrôler l'appareil.....	11.1	Démontage	86
		11.2	Mise au rebut	86
		12 Caractéristiques techniques	88	
		12.1	Schéma d'écoulement/PID	90
		12.2	Raccordements électriques de la commande (à partir du N° de série 570441)	91

1 Introduction

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'exploitant, à l'opérateur et aux personnels qualifiés et leur permet une manipulation du produit sûre et efficace. Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du produit.

- Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement cette notice d'utilisation ainsi que les notices d'utilisation des composants présentés dans cette notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité et instructions opératoires.
- Conservez cette notice d'utilisation ainsi que tous les autres documents applicables afin qu'ils soient disponibles en cas de besoin.

Les illustrations contenues dans cette notice d'utilisation servent à la compréhension fondamentale et peuvent présenter des différences avec le modèle réel.

1.1 Validité de la notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation est valable pour Produits suivants :

- Fontaine d'eau SODA JET III Premium
- Fontaine d'eau SODA JET III Public

1.2 Documents conjointement applicables

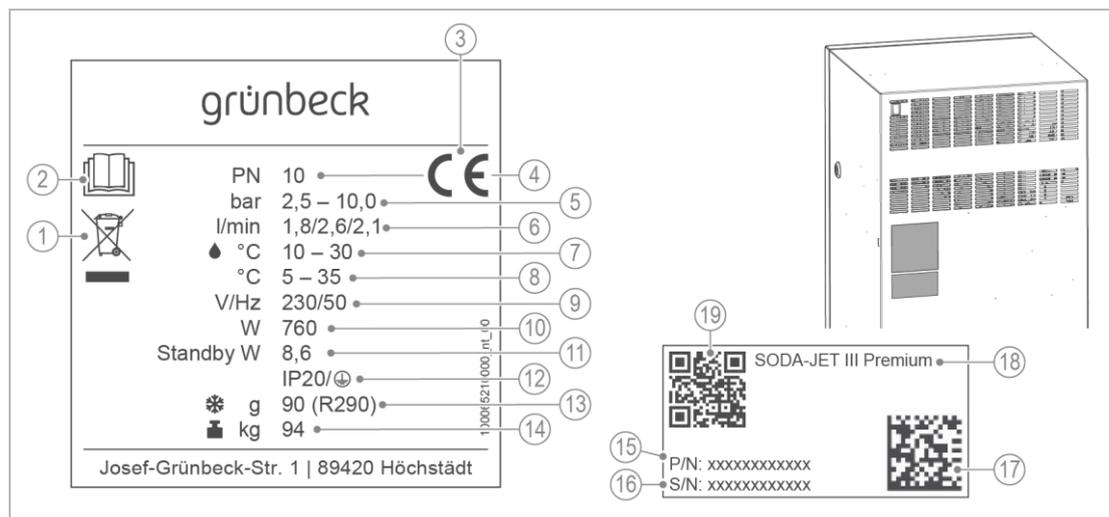
- Manuel de service, réf. 156 930
- Notice abrégée, réf. : 156 915
- Instruction sur la manipulation des réservoirs de gaz comprimé, réf. : 156 959
- Notices séparées pour les accessoires optionnels

1.3 Identification du produit

La désignation du produit et la référence indiquées sur la plaque signalétique vous permettent d'identifier votre produit.

- Vérifiez si les produits mentionnés au chapitre 1.1 correspondent à votre produit.

La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.



Désignation
1 Instructions concernant la mise au rebut
2 Respecter la notice d'utilisation
3 Marquage CE
4 Pression nominale
5 Pression de service
6 Débit nominal PLATE/PÉTILLANTE/TRÈS PÉTILLANTE
7 Température de l'eau
8 Température ambiante
9 Tension/fréquence de dimensionnement

Désignation
10 Puissance électrique absorbée
11 Puissance absorbée en veille
12 Indice de protection/classe de protection
13 Réfrigérant
14 Poids à vide
15 Réf.
16 N° de série
17 Code Data Matrix
18 Désignation du produit
19 Code QR

1.4 Symboles utilisés

Symbole	Signification
	Danger et risque
	Information ou condition importante
	Information utile ou conseil pratique
	Documentation écrite requise
	Référence à des documents plus détaillés
	Tâches devant être exécutées uniquement par des personnes qualifiées
	Tâches devant être exécutées uniquement par des électriciens professionnels
	Tâches devant être exécutées uniquement par le service après-vente

1.5 Représentation des avertissements

Cette notice contient des consignes que vous devez respecter pour votre sécurité personnelle. Ces consignes sont accompagnées d'un signal d'avertissement et se présentent comme suit :



MENTION D'AVERTISSEMENT

Nature et source du danger

- Conséquences possibles
- ▶ Mesures de prévention

Les mentions d'avertissement suivantes sont définies selon le degré de dangerosité et peuvent apparaître dans le présent document :

Mention et signal d'avertissement	Conséquences en cas de non-respect des consignes	
 DANGER		Mort ou blessures graves
 AVERTISSEMENT	Dommages corporels	Danger de mort ou risque de blessures graves
 ATTENTION		Risque de blessures de gravité moyenne ou légère
REMARQUE	Dommages matériels	Endommagement possible de composants, du produit et/ou de son fonctionnement ou d'un bien matériel dans son environnement.

1.6 Exigences en ressources humaines

Au cours des différentes phases de vie du produit, différentes personnes sont amenées à effectuer différentes tâches sur le produit. Ces travaux exigent des qualifications différentes.

1.6.1 Qualification du personnel

Personnel	Conditions requises
Opérateur	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de connaissances techniques particulières • Connaissance des tâches attribuées • Connaissance des dangers potentiels en cas de comportement non conforme • Connaissance des dispositifs de sécurité et des mesures de protection requises • Connaissances des risques résiduels
Exploitant	<ul style="list-style-type: none"> • Connaissances techniques spécifiques au produit • Connaissances des dispositions légales concernant la prévention des accidents et la sécurité au travail
Personnel qualifié <ul style="list-style-type: none"> • Électrotechnique • Technique sanitaire (SHK) • Transport 	<ul style="list-style-type: none"> • Formation technique • Connaissances des normes et prescriptions applicables • Connaissances relatives à l'identification et à la prévention de risques potentiels • Connaissances des dispositions légales sur la prévention des accidents
Service après-vente (SAV de l'usine/SAV contractuel)	<ul style="list-style-type: none"> • Connaissances techniques approfondies spécifiques au produit • Formation dispensée par la société Grünbeck

1.6.2 Autorisations du personnel

Le tableau suivant décrit quelles tâches doivent être exécutées par qui.

	Opérateur	Exploitant	Personnel qualifié	SAV
Transport et stockage			X	X
Installation et montage			X	X
Mise en service			X	X
Fonctionnement et utilisation	X	X	X	X
Nettoyage		X	X	X
Inspection		X	X	X
Maintenance			X	X
Dépannage		X	X	X
Réparation			X	X
Mise hors service et remise en service		X	X	X
Démontage et mise au rebut			X	X

1.6.3 Équipement de protection individuelle

- En qualité d'exploitant, veillez à ce que l'équipement de protection individuelle requis soit disponible.

L'équipement de protection individuelle (EPI) comprend les éléments suivants :



Gants de protection



Chaussures de sécurité



Lunettes de protection

2 Sécurité



Pour éviter tout dommage, veuillez lire et suivre les instructions suivantes.

2.1 Mesures de sécurité

- N'utilisez votre produit que si tous les composants ont été correctement installés.
- Respectez les prescriptions locales applicables en matière de protection de l'eau potable, de prévention des accidents et de sécurité au travail.
- Ne procédez à aucune modification, transformation, extension ou modification de programme sur le produit.
- Pour la maintenance et les réparations, utiliser uniquement des pièces de rechange originales. En cas d'utilisation de pièces de rechange non appropriées, la garantie du produit devient caduque.
- Respectez les intervalles de maintenance (voir le chapitre 8.2). Un non-respect peut avoir pour conséquence une contamination microbiologique de votre installation d'eau potable.

2.1.1 Risque associé au gaz carbonique (CO₂ sous forme gazeuse)

- Le CO₂ est un gaz non inflammable, non caustique, non dangereux pour l'eau, incolore et inodore.
- Le gaz est 1½ fois plus lourd que l'air et, une fois libéré, peut se déposer à proximité du sol ou dans les parties basses d'un bâtiment. Le CO₂ est un gaz inerte (dans des conditions normales, pas de réaction chimique avec d'autres substances).
- En cas de quantité importante dans des pièces fermées, il peut se former des concentrations élevées de CO₂.
- Les hautes concentrations de CO₂ sont dangereuses pour la santé, malgré une quantité suffisante d'oxygène. Elles constituent par ailleurs un risque de suffocation.

2.1.2 Dangers mécaniques

- Vous ne devez en aucun cas retirer, ponter ou désactiver les dispositifs de sécurité de quelque manière que ce soit.
- Pour tous les travaux sur l'appareil, qui ne peuvent pas être effectués à partir du sol, utilisez des aides à grimper stables, sûres et autoportées.
- S'assurer que l'appareil est placé de manière à ne pas tomber et que la stabilité de l'appareil est garantie à tout moment.

2.1.3 Dangers liés à la pression

- Certains composants peuvent se trouver sous pression. Il existe un risque de blessure et de dommage matériel du fait d'un écoulement d'eau ou de mouvements imprévus de parties de l'installation. Vérifiez régulièrement l'étanchéité des flexibles sous pression.
- Les composants du SODA JET III sont sous pression. Ne débloquer ou ne démonter aucun composant sous pression pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Avant tous travaux de maintenance et de réparation, s'assurer que tous les composants du système concernés sont sans pression.

2.1.4 Dangers électriques

En cas de contact avec des composants sous tension, il existe un danger de mort immédiat par électrocution. L'endommagement de l'isolation ou de différents composants peut constituer un danger de mort.

- Confier les travaux électriques sur l'appareil uniquement à un électricien qualifié.
- En cas d'endommagement de composants conducteurs de tension, couper immédiatement l'alimentation électrique et faire réparer.
- Avant d'intervenir sur des composants électriques de l'installation, couper la tension d'alimentation. Dériver la tension résiduelle.
- Ne jamais ponter les fusibles électriques. Ne pas mettre les fusibles hors service. Lors du remplacement de fusibles, respecter les indications d'intensité correcte.
- Préserver de l'humidité les pièces conductrices de tension. L'humidité peut causer des courts-circuits.
- S'assurer que la prise comporte une borne de mise à la terre. En cas de besoin, post-équiper la prise d'un adaptateur.

2.1.5 Groupe de personnes vulnérables

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec le produit.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes à capacités limitées ou sans expérience sous surveillance ou après avoir été instruits sur l'utilisation sûre du produit et ayant compris les dangers engendrés par une utilisation incorrecte.
- Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants.

2.2 Consignes de sécurité spécifiques au produit

2.2.1 Manipulation des bouteilles de CO₂ (réservoirs de gaz comprimé)



L'installation des réservoirs de gaz comprimé est réservée au personnel qualifié.



Les consignes de sécurité et les conditions stipulées pour l'utilisation de réservoirs de gaz comprimé doivent être obligatoirement respectées (voir l'instruction, réf. 156 959).



DANGER Risque d'explosion

- Le réservoir de gaz comprimé peut exploser en cas de surpression.
- ▶ Posez le réservoir de gaz comprimé à la verticale et sécurisez-le pour l'empêcher de basculer.
- ▶ Raccordez toujours le réservoir de gaz comprimé au détendeur avec une soupape de sécurité.
- ▶ Contrôlez régulièrement l'étanchéité et l'état des raccords.



DANGER Risque de suffocation en cas d'inhalation de gaz carbonique (CO₂)

- En cas de panne, du gaz risque d'être libéré.
- ▶ S'assurer que les conditions suivantes sont remplies :
 - Le lieu d'implantation doit avoir un volume minimum en m³ = **17** x capacité de la bouteille de CO₂ en kg. Exemple pour **10** kg, bouteille de CO₂ de **187 m³** (p. ex. 75 m² x 2,5 m) et pour **6** kg, bouteille de CO₂ de **112 m³** de (p. ex. 45 m² x 2,5 m).
 - Alternativement, une installation de ventilation technique surveillée d'une capacité de minimum 2x/h doit être présente.
 - En cas d'impossibilité, un avertisseur au gaz signalant le niveau de CO₂/manque d'oxygène doit sécuriser la pièce.

Conditions stipulées pour le maniement de réservoirs de gaz comprimé

- Ne stocker les réservoirs de gaz comprimé à l'état fermé qu'à la verticale et les sécuriser avec la fixation. Ne pas jeter ou renverser les réservoirs de gaz comprimé.
- Conserver les réservoirs de gaz comprimé dans un endroit frais et bien aéré.
- Protéger le réservoir de gaz comprimé de la chaleur et des rayons directs du soleil.
- Respecter une distance minimum de 500 mm par rapport aux radiateurs ou autres sources de chaleur.

2.2.2 Dispositifs de sécurité

- Chaîne de sécurité (fixation) permettant de fixer la bouteille de CO₂ pour l'empêcher de basculer

- Capteur au sol pour signaler les fuites
- Détendeur de CO₂ avec soupape de sécurité comme protection contre les surpressions
- Électrovanne Aquastop afin de fermer l'alimentation en eau
- Soupape de sécurité sur le saturateur (11 bar)

2.2.3 Signaux et avertissements



Les remarques/pictogrammes apposés doivent être bien lisibles.
Ne pas les enlever, les salir ou les recouvrir de peinture.

Marquages sur le produit



Risque de choc électrique



Sécuriser la bouteille de CO₂



Surfaces très chaudes



Veillez lire la notice d'utilisation



Substances inflammables



Débrancher la fiche secteur

- ▶ Respecter toutes les consignes de sécurité et les avertissements.
- ▶ Remplacer immédiatement les signes et pictogrammes illisibles ou endommagés.

2.3 Comportement en cas d'urgence

2.3.1 En cas de fuite d'eau

1. Couper l'alimentation électrique de l'appareil — débrancher la fiche secteur.
2. Localisez la fuite.
3. Éliminez la cause de la fuite d'eau.

2.3.2 En cas de libération de CO₂

1. Couper l'alimentation électrique de l'appareil — débrancher la fiche secteur.
2. Fermez le robinet de la bouteille de CO₂ et le robinet d'arrêt du détendeur de CO₂.
3. Veillez à aérer rapidement la pièce.
4. Tenez les personnes éloignées et si nécessaire, évacuez le local.
5. Éliminez la cause de la fuite de CO₂.

3 Description du produit

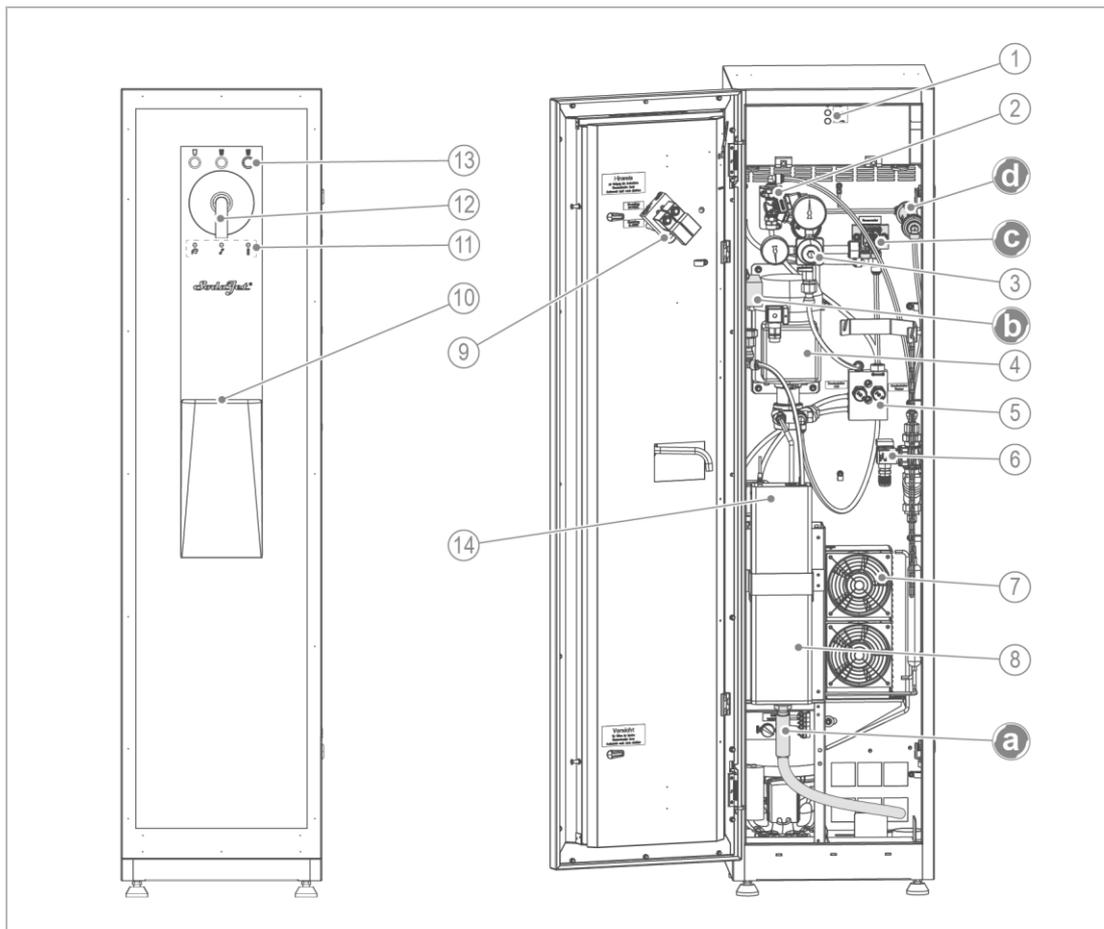
3.1 Utilisation conforme

- Les fontaines d'eau SODA JET III Premium et SODA JET III Public servent à fabriquer de l'eau fraîche et/ou pétillante.
- Les fontaines d'eau SODA JET III Premium et SODA JET III Public sont uniquement destinées au domaine industriel et commercial, ainsi qu'aux bâtiments publics.
- Les fontaines d'eau seront utilisées par exemple dans les cantines, les bureaux, les bâtiments administratifs et les salles de réception, les ateliers et les usines de fabrication, les écoles et les aéroports.

3.1.1 Utilisation incorrecte prévisible

- Utilisation de la fontaine d'eau dans des endroits non appropriés, par exemple à l'extérieur (voir les chapitres 2.2.1 et 5.2).

3.2 Composants du produit



Désignation	Fonction	Codage
1 Boîtier électronique	à touches : Validation et programme à DEL : Fuite et manque d'eau	—
2 Détendeur	pour l'eau	DM1
3 Détendeur	pour le CO ₂	DM2
4 Pompe haute pression	à moteur	P1
5 Bloc de distribution	avec clapet anti-retour et pressostat pour l'eau et le CO ₂	DS1/DS2
6 Aquastop	avec réservoir de désinfection et électrovanne	B1/V1
7 Groupe de refroidissement	avec saturateur pour le refroidissement de l'eau	B2
8 Réservoir d'égouttage	avec raccordement à la canalisation (option a)	
9 Unité de distribution	avec régulateur de débit et électrovanne	R1/R2 V2/V3
10 Réservoir collecteur	pour l'eau d'égouttage	
11 DEL	pour les messages d'état : Réservoir d'égouttage plein (gauche), Service (milieu), bouteille de CO ₂ vide (droite)	
12 Tube de sortie	avec protection anti-contact en option	
13 Touches de commande	pour les différents arômes	
14 Réservoir d'égouttage	avec contacteur flottant	

Pos.	Accessoires optionnels	Pos.	Accessoires optionnels
a	Raccordement à la canalisation avec flexible d'env. 1,50 m de long	b	Unité de rinçage
c	Compteur d'eau avec affichage numérique pour la consommation totale et le débit actuel	d	Filtre stérile

3.3 Description du fonctionnement

La fontaine d'eau est raccordée au réseau d'eau froide de l'installation domestique d'eau potable.

L'eau potable injectée est refroidie dans un groupe de refroidissement à la température désirée.

Dans la catégorie TRÈS PÉTILLANTE, l'eau est enrichie en CO₂ dans un saturateur. Une bouteille de CO₂ raccordée (env. 10 kg de gaz carbonique de qualité alimentaire) peut servir, pour une quantité moyenne des catégories disponibles (TRÈS PÉTILLANTE et PÉTILLANTE), à préparer env. 1 500 l d'eau gazeuse.

La solubilité du CO₂ est prescrite par les paramètres d'exploitation réglés sur des valeurs fixes. La concentration de CO₂ dépend avant tout de la pression de l'eau, de la pression du CO₂ et de la température.

Il est possible de distribuer trois différentes catégories d'eau :

- PLATE (eau fraîche)
- PÉTILLANTE (eau fraîche et pétillante)
- TRÈS PÉTILLANTE (eau fraîche et très pétillante)

Selon la touche, les électrovannes de l'unité de distribution correspondantes s'ouvrent lors de la distribution.

L'eau d'égouttage est récupérée dans un réservoir d'égouttage intégré avec contacteur flottant ou dirigée vers un raccordement à la canalisation proposé en option.

Quand le réservoir d'égouttage est plein, il n'est plus possible de soutirer de l'eau. Il devra être vidé avant de pouvoir nouveau valider la fontaine d'eau SODA JET III.

3.4 Accessoires

Il est possible de post-équiper votre produit avec des accessoires. L'agent commercial responsable de votre région et le siège de la société Grünbeck se tiennent à votre disposition pour toute information complémentaire.

Figure	Produit	Réf.
	Film autocollant La partie avant de la fontaine d'eau peut être pourvue d'un film autocollant personnalisable selon les désirs du client.	sur demande

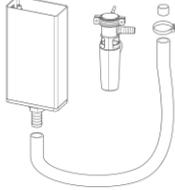
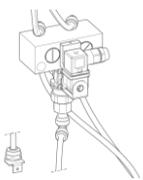
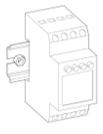
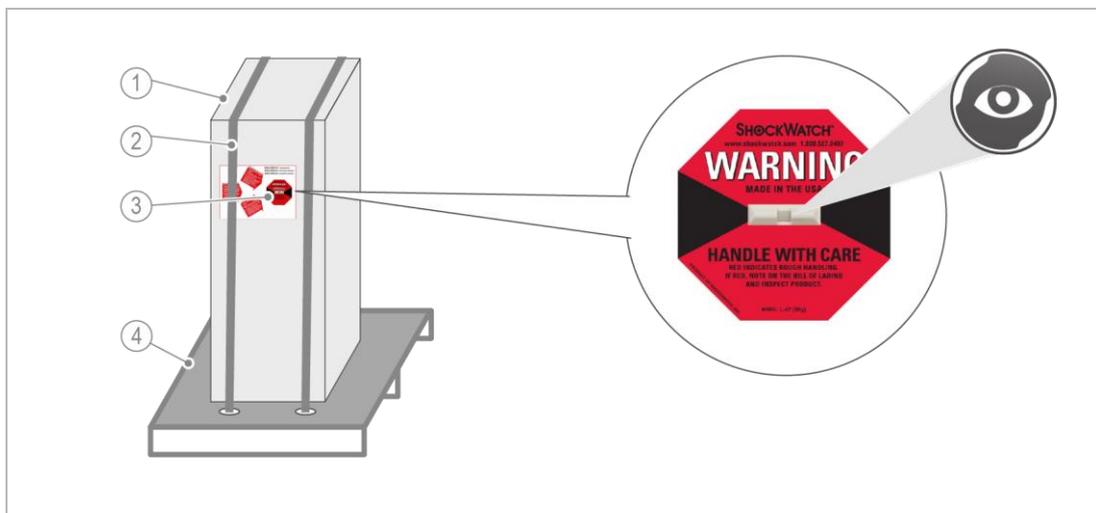
Figure	Produit	Réf.
	Filtre hygiénique clearliQ safe+ pour la fabrication d'eau fraîche hygiénique via l'adsorption de bactéries	156000060000
	Module de filtre clearliQ safe filtre multicouches, pour la fabrication d'eau pure	156000070000
	Filtres d'eau pour la filtration d'eau potable froide, sont posés au point de prélèvement (Point-Of-Use) directement sur une vanne-équerre	
	Raccordement à la canalisation du SODA JET III Premium/Public Réservoir d'égouttage raccourci avec raccordement à la canalisation. L'eau d'égouttage recueillie est dirigée dans le raccordement à la canalisation. Le flexible a une longueur d'environ 1,5 m (DN 20).	156 822
	Filtre stérile SODA JET III La cartouche du filtre à membrane sépare par microfiltration les particules fines et les bactéries. Il est absolument nécessaire de la remplacer régulièrement (au moins une fois tous les 6 mois, plus souvent selon les salissures). Avec flexibles et matériel de fixation.	156 833e
	Unité de rinçage SODA JET III rince le contenu de l'appareil dans les canalisations et une partie du flexible d'aménée à intervalles réguliers. Ceci permet de réduire les temps de stagnation et d'améliorer l'hygiène. Ceci nécessite obligatoirement un raccordement à la canalisation. Avec flexibles et matériel de fixation.	156 831e
	Compteur d'eau SODA JET III L'unité indépendante mesure la quantité d'eau (en litres) qui circule dans l'appareil. Le débit actuel et la consommation totale sont affichés à l'écran. L'unité est alimentée par une batterie CR 2032 et adaptée spécialement aux débits du SODA JET III. Avec flexibles et matériel de fixation.	156 837e
	Minuterie Grâce à la minuterie, l'éclairage du SODA JET III Premium peut être enclenché et arrêté aisément via un programme automatique.	156 391
	Tube de sortie avec protection anti-contact pour la protection du tube de sortie contre les salissures, avec isolation et tamis	156 828
	Distributeur de gobelets pour gobelets coniques, monté sur le côté de l'appareil (en acier inoxydable)	156 880
	Gobelets coniques non imprimés 0,1 litre, fournis dans un carton de 5 000 pièces	156 802
	Gobelets de table transparents/bleus 0,2 l fournis dans un carton de 3 000 pièces	156 812
	Récipient pour gobelets en acier inoxydable	156 890
	Verrou verrouillable (1 paire)	156 825
	Kit de maintenance pour SODA JET	156 858

Figure	Produit	Réf.
	sans pastilles de désinfection	

4 Transport, mise en place et stockage

4.1 Expédition/livraison/emballage

L'appareil est fixé en usine sur une palette et sécurisé contre le basculement.



Désignation	Désignation
1 Emballage	3 Autocollant avec contrôle du transport
2 Ruban de sécurité	4 Palette

- ▶ Respectez les informations figurant sur l'emballage.
- ▶ Chargez et déchargez l'appareil avec un chariot à fourche ou un transpalette pourvu de fourches appropriées.

4.2 Transport/mise en place



AVERTISSEMENT

Danger de basculement en cas de transport incorrect

- L'appareil peut basculer et écraser des personnes/des membres.
- ▶ Transporter l'appareil uniquement avec un chariot à fourche ou un transpalette pourvu de fourches adaptées.

REMARQUE

Risque de détérioration lors du transport à l'horizontale

- Le groupe de refroidissement peut être endommagé.
- ▶ Avant le transport à l'horizontale, obturez les manomètres en appliquant de la glycérine à l'entrée de compensation de la pression.
- ▶ Après un transport à l'horizontale, placez l'appareil avant la mise en service pendant au moins 24 h en position verticale.

- ▶ Transportez l'appareil jusqu'au lieu d'implantation uniquement dans son emballage d'origine.



Pendant le transport, il peut arriver que l'huile contenue dans le compresseur se dépose dans le système de refroidissement.

- ▶ Après avoir posé l'appareil, patientez pendant au moins 1 heure avant de le mettre en service.
- ▶ Détachez le ruban de sécurité et prenez soigneusement et à deux l'appareil qui se trouve sur la palette.
- ▶ Déballez l'appareil et contrôlez le contenu de la livraison (voir le chapitre 5.3).
- ▶ Éliminez le matériel d'emballage dans le respect de l'environnement et de manière adaptée, uniquement après l'installation (voir le chapitre 11.2).

4.3 Stockage

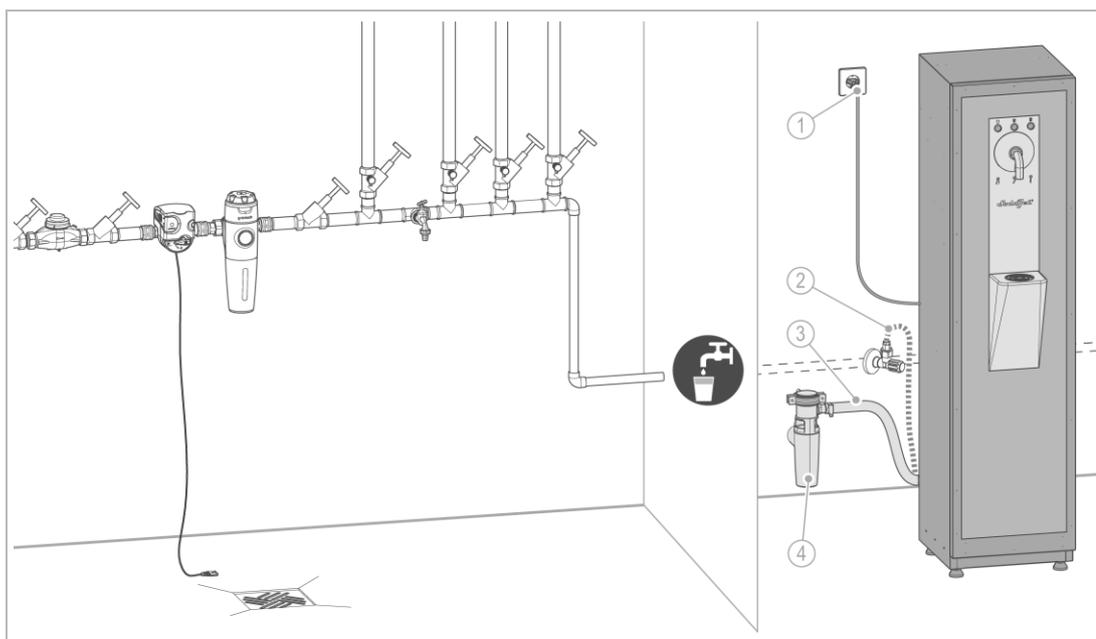
- ▶ Stockez le produit à l'abri des influences suivantes :
 - humidité
 - intempéries comme le vent, la pluie, la neige, etc.
 - gel, exposition directe aux rayons du soleil, forte chaleur
 - produits chimiques, colorants, solvants et à leurs vapeurs

5 Installation



La pose et le montage de la fontaine d'eau constituent une intervention importante dans l'installation domestique d'eau potable et doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié.

Exemple de montage



Désignation

- 1 Câble d'alimentation avec fiche Schuko (1,2 m)
- 2 Flexible de raccordement DN 8 (flexible en mailles d'acier inoxydable de 1,2 m) avec raccord à vis de 3/8"

Désignation

- 3 Flexible pour eaux usées (hauteur max. 440 mm)
- 4 Raccordement à la canalisation DN 50 selon DIN EN 1717 (option)

5.2 Exigences à remplir au niveau du lieu d'installation

- Le plan de travail prévu pour l'appareil doit être une surface plane, pourvue d'une résistance et d'une charge admissible suffisantes pour supporter le poids de l'appareil pendant le fonctionnement.



Les pieds de l'appareil peuvent laisser des traces visibles sur le plancher.

- Sur le lieu d'installation (recommandé), prévoir un écoulement dans le sol d'au moins DN 50.
- Le lieu d'installation doit être à l'abri du gel et garantir la protection du produit contre les substances chimiques, les colorants, les solvants et leurs vapeurs.

- Respectez une distance minimum de 500 mm par rapport aux radiateurs ou autres sources de chaleur. La température ambiante et l'influence des radiateurs thermiques placés à proximité immédiate ne doivent pas dépasser 30 °C.
- Respectez un écart de minimum de 100 mm entre le mur et l'arrière de l'appareil.
- Le lieu d'implantation doit être suffisamment éclairé, aéré et ventilé.
- Prise de courant à contact de protection (type F, CEE 7/3) alimentée en courant en permanence (maximum à une distance d'env. 1,2 m de la commande).
 - La prise ne doit pas se trouver au-dessous du raccord d'eau froide.
 - La prise de courant doit être installée que sorte que l'appareil puisse être immédiatement déconnecté en cas de défauts ou de travaux de maintenance.
- Le lieu d'installation doit garantir une circulation d'air continue et être protégé des rayons directs du soleil.

5.2.1 Exigences posées à l'alimentation en eau

- La qualité de l'eau potable introduite dans l'appareil doit être conforme à la réglementation en vigueur sur l'alimentation en eau potable.
- L'eau potable ne doit pas contenir d'impuretés ou de matières en suspension.
- Dans le réseau d'approvisionnement, prévoir un filtre d'une finesse minimum de 100 µm.
- Le flexible d'amenée d'eau doit être rincé soigneusement en amont du raccord à l'appareil et nettoyé en cas de besoin.
- Pour le raccordement d'eau, prévoir une vanne-équerre de 3/8" dans un espace de jusqu'à env. 1,2 m par rapport à l'emplacement.
- La fontaine d'eau ne devrait être raccordée qu'à des flexibles au débit suffisant, sans stagnation prolongée.
- La liaison entre l'installation d'eau potable du bâtiment et la fontaine d'eau devrait être aussi courte que possible.

5.2.2 Exigences locales

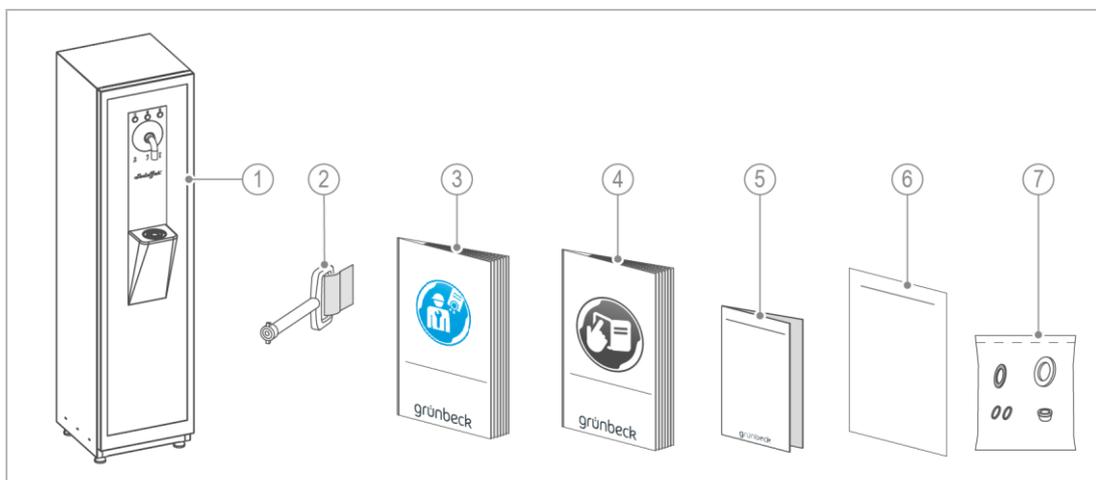


Respecter les conditions importantes, stipulées pour le maniement des réservoirs de gaz comprimé (voir le chapitre 2.2.1 et l'instruction, réf.156 959).

- Le lieu d'implantation doit avoir un volume minimum en $m^3 = 17 \times$ capacité de la bouteille de CO_2 en kg.
Exemple :
volume de la pièce nécessaire pour une bouteille de CO_2 de **10 kg** : **170 m³** (par ex. 75 m² x 2,5 m de hauteur de pièce)
Volume de la pièce nécessaire pour une bouteille de CO_2 de **10 kg** : **112 m³** (par ex. 45 m² x 2,5 m de hauteur de pièce)
- Alternativement, une installation de ventilation technique surveillée d'une capacité de minimum 2x/h doit être présente.

- En cas d'impossibilité, un avertisseur au gaz signalant le niveau de CO₂/manque d'oxygène doit sécuriser la pièce.

5.3 Contrôle du contenu de la livraison



Désignation

- | | |
|---|---|
| 1 | SODA JET III Premium ou
SODA JET III Public prêt à être raccordé |
| 2 | Clé à pipe avec fixation autocollante |
| 3 | Manuel de service |
| 4 | Notice d'utilisation |

Désignation

- | | |
|---|---|
| 5 | Notice abrégée |
| 6 | Instruction |
| 7 | Joints pour le tube de sortie, vanne-équerre,
détendeur de CO ₂ |

- ▶ Vérifiez si le contenu de la livraison est complet et ne présente pas de dommages.

5.4 Installation sanitaire

5.4.1 Travaux préparatoires



- ▶ Après le déballage, laisser l'appareil arriver à température pendant au moins 1 heure dans la pièce prévue.
 - » L'éventuelle formation d'humidité sur les composants électroniques peut sécher.
 - » Le réfrigérant contenu dans le groupe de refroidissement peut se déposer.
- ▶ Posez l'appareil à l'emplacement prévu à 2 ou avec le soutien de plusieurs personnes.
- ▶ Quand vous déplacez l'appareil, veillez à ne pas endommager le plancher (p. ex. parquet), (voir le chapitre 4.2).



AVERTISSEMENT

Eau potable contaminée par stagnation

- Maladies infectieuses
- ▶ Rincez le flexible d'amenée avant le raccordement à l'appareil, à un débit maximum pendant plusieurs minutes.

REMARQUE

Eau potable salie dans le flexible d'amenée

- La présence de salissure, de particules de corrosion et de matières organiques dans le flexible d'amenée risque d'endommager l'appareil.
- ▶ Rincez le flexible d'amenée avant le raccordement à l'appareil, à un débit maximum pendant plusieurs minutes.

5.4.2 Poser l'appareil et le raccorder

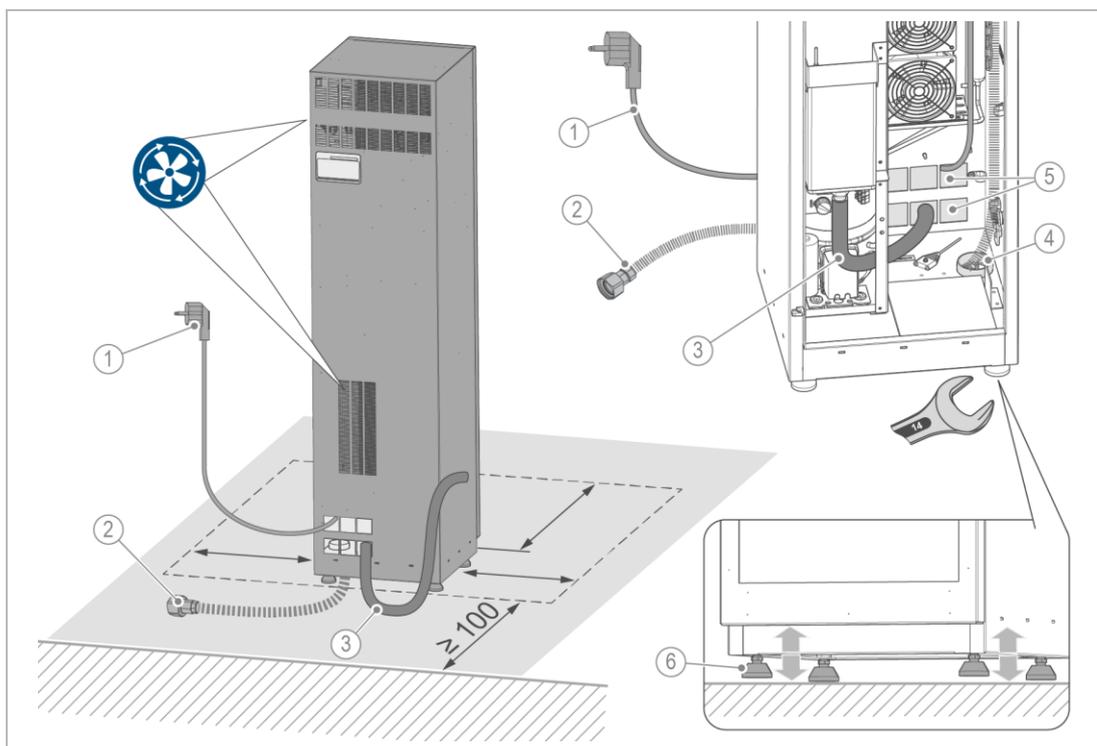


Un échauffement de l'appareil, par ex. par le rayonnement solaire et une circulation d'air limitée, entraîne des restrictions de fonctionnement de l'appareil.



Placez l'appareil de manière à ce que la température ambiante ne dépasse pas 30 °C maximum et qu'un taux de renouvellement d'air suffisant soit garanti.

Ne placez pas l'appareil dans des niches ou des coins où la circulation de l'air est limitée.



Désignation	
1	Câble d'alimentation avec fiche secteur Schuko (1,2 m à partir du dos de l'appareil)
2	Flexible de raccordement DN 8 (flexible en mailles d'acier inoxydable de 1,2 m) avec raccord à vis de 3/8"

Désignation	
3	Flexible pour eaux usées en option (hauteur max. 440 mm)
4	Ouverture dans le sol
5	Ouvertures à l'arrière
6	Pieds

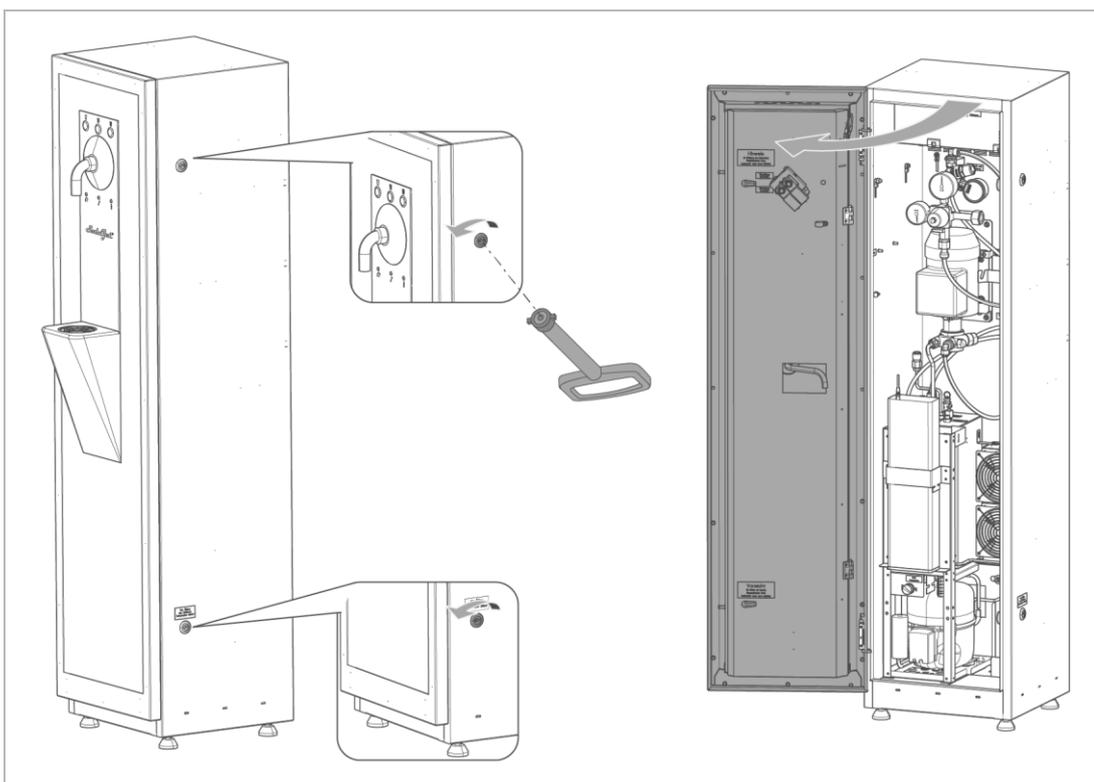
1. Posez l'appareil le plus près possible du point de raccordement de l'eau.
2. Compensez les inégalités du sol éventuelles en ajustant les pieds de l'appareil.
 - » L'appareil doit être posé l'horizontale et la verticale de manière à ne pas pouvoir basculer.
3. Respectez un écart minimum de 100 mm par rapport au mur.

REMARQUE

Haute température dans l'appareil causée par un taux de renouvellement de l'air insuffisant

- Panne du groupe de refroidissement
- Si des températures de fonctionnement trop hautes sont atteintes, le thermocontact arrête automatiquement le groupe de refroidissement.
- Veillez à ce que les ouvertures d'aération et de purge figurant à l'arrière de l'appareil ne soient pas obstruées.
- » La chaleur du groupe de refroidissement est évacuée. La température ambiante maximum de 30 °C ne doit pas être dépassée.

4. Contrôler si la prise est bien accessible après avoir posé l'appareil.

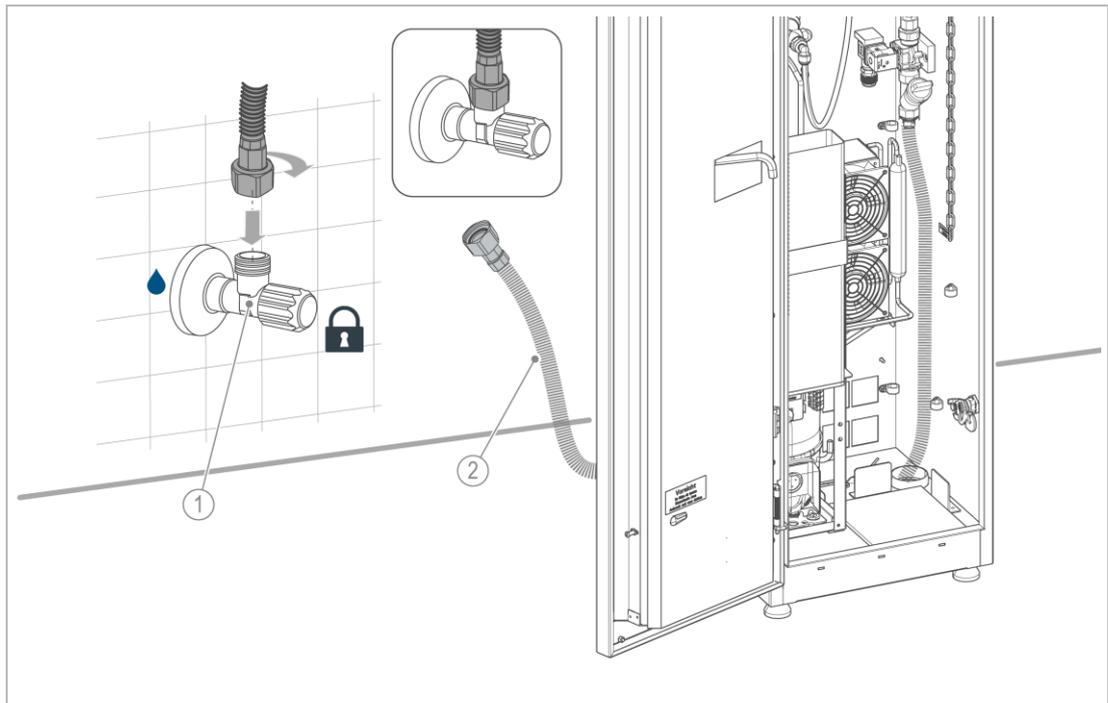


5. Déverrouillez la porte en haut et en bas avec la clé à pipe.
6. Ouvrez la porte.

5.4.3 Raccorder l'appareil à l'alimentation en eau

REMARQUE Pose incorrecte du flexible de raccordement

- Le flexible de raccordement peut être endommagé en le pliant ou le soumettant à une tension, ce qui peut causer des dommages consécutifs.
- ▶ Posez le flexible de raccordement de manière à ce qu'il soit bien mobile et non pincé.



Désignation

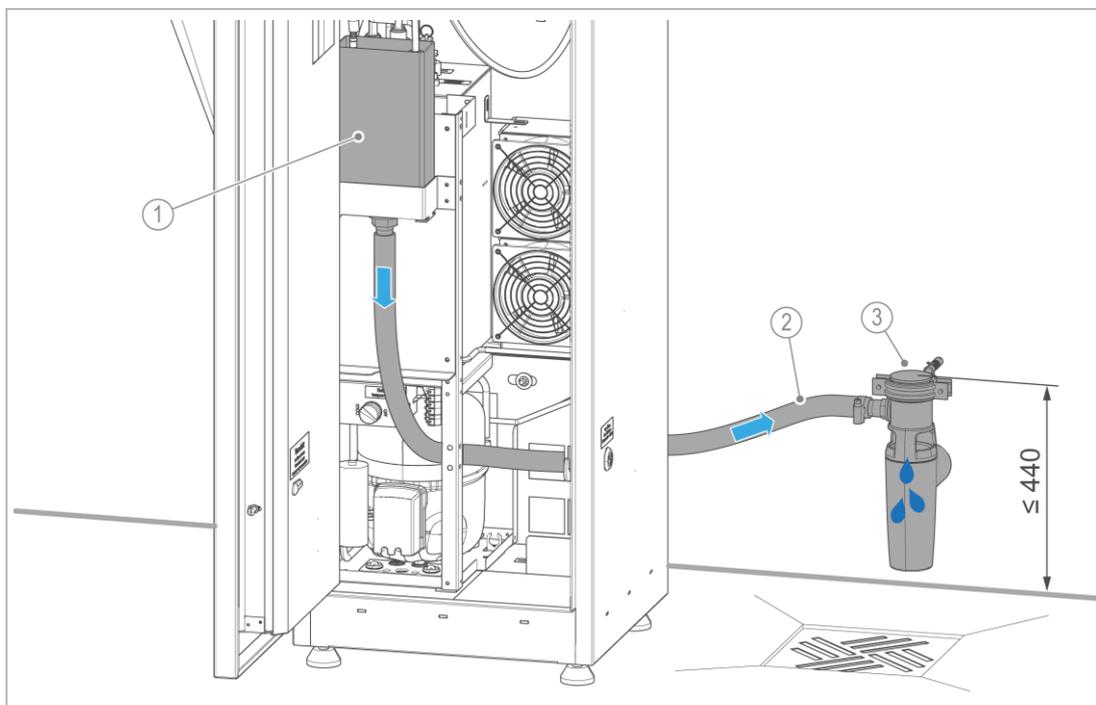
- | | |
|---|--|
| 1 | Vanne-équerre avec raccord à vis de 3/8" (côté bâtiment) |
| 2 | Flexible de raccordement |

1. Introduisez le flexible de raccordement dans le trou effectué dans le plancher.
2. Montez le flexible de raccordement à la vanne-équerre du bâtiment.
3. Laissez la vanne-équerre fermée.

5.4.4 Raccorder l'appareil à la canalisation en option



Respecter la notice de montage du raccordement à la canalisation.



Bezeichnung

- 1 Réservoir d'égouttage raccourci
- 2 Flexible d'évacuation DN 20 (env. 1,5 m de long)

Bezeichnung

- 3 Raccordement à la canalisation DN 50 selon DIN EN 1717

1. Montez le raccordement à la canalisation en option à écoulement libre.
 - a Faites attention à la hauteur maximale de 440 mm.
 - b Respectez la longueur du flexible d'évacuation.
2. Raccordez le flexible d'évacuation au raccordement à la canalisation et au réservoir d'égouttage.
 - a Dirigez le flexible d'évacuation des eaux usées hors de l'appareil, via le groupe de refroidissement.
 - b Détachez le collier de serrage et enlevez le bouchon borgne.
 - c En cas de besoin, raccourcissez la longueur du flexible d'évacuation des eaux usées.
3. Vérifiez l'étanchéité du raccordement à la canalisation.

5.5 Installation électrique



L'appareil est équipé d'un câble d'alimentation fixe avec fiche secteur Schuko (1,2 m à partir du dos de l'appareil).



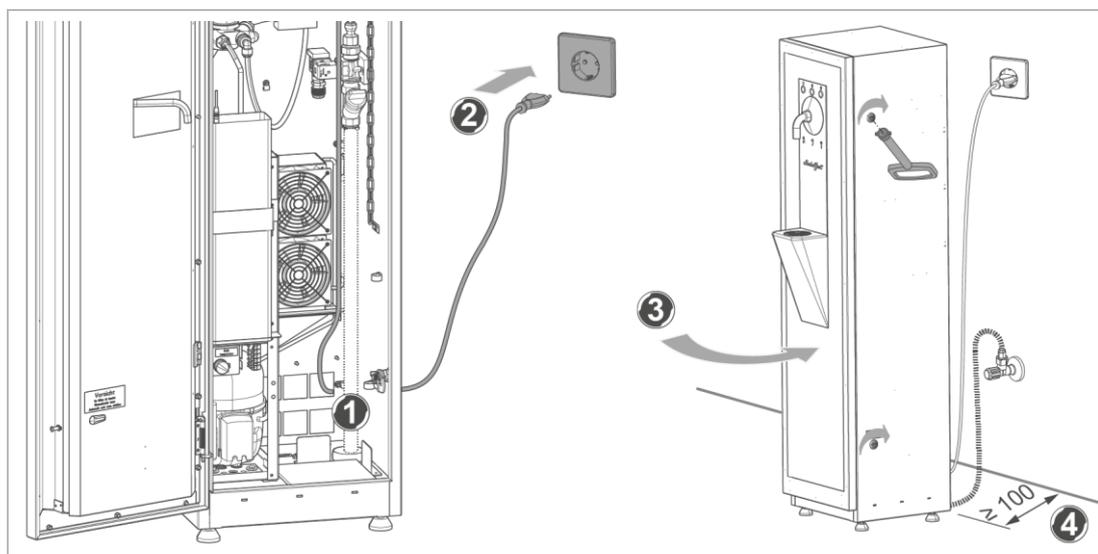
- La prise ne doit pas se trouver au-dessous du raccord d'eau froide.
- La prise de courant doit être installée que sorte que l'appareil puisse être immédiatement déconnecté en cas de défauts ou de travaux de maintenance.
- La liaison entre l'alimentation électrique et l'appareil devrait être aussi courte que possible.

REMARQUE

Pose incorrecte du câble de raccordement

- Le câble d'alimentation peut être endommagé et entraîner un court-circuit.
- ▶ Posez le câble d'alimentation de manière à ne pas le déformer ou à le pincer, à empêcher les emmêlements et les nœuds.
- ▶ Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec le flexible d'eau ou le flexible de raccordement.
- ▶ Ne pas dérouler le câble d'alimentation.

5.5.1 Raccorder l'appareil à l'alimentation électrique



1. Dirigez le câble d'alimentation avec la fiche secteur dans une ouverture qui se trouve au dos de l'appareil.
2. Branchez la fiche secteur dans la prise de 230 V.
 - » Le groupe de refroidissement commence à fonctionner.
3. Fermez et verrouillez la porte.
4. Lors du positionnement de l'appareil contre le mur, respectez un écart de 100 mm minimum.

6 Mise en service



Les opérations suivantes doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié.

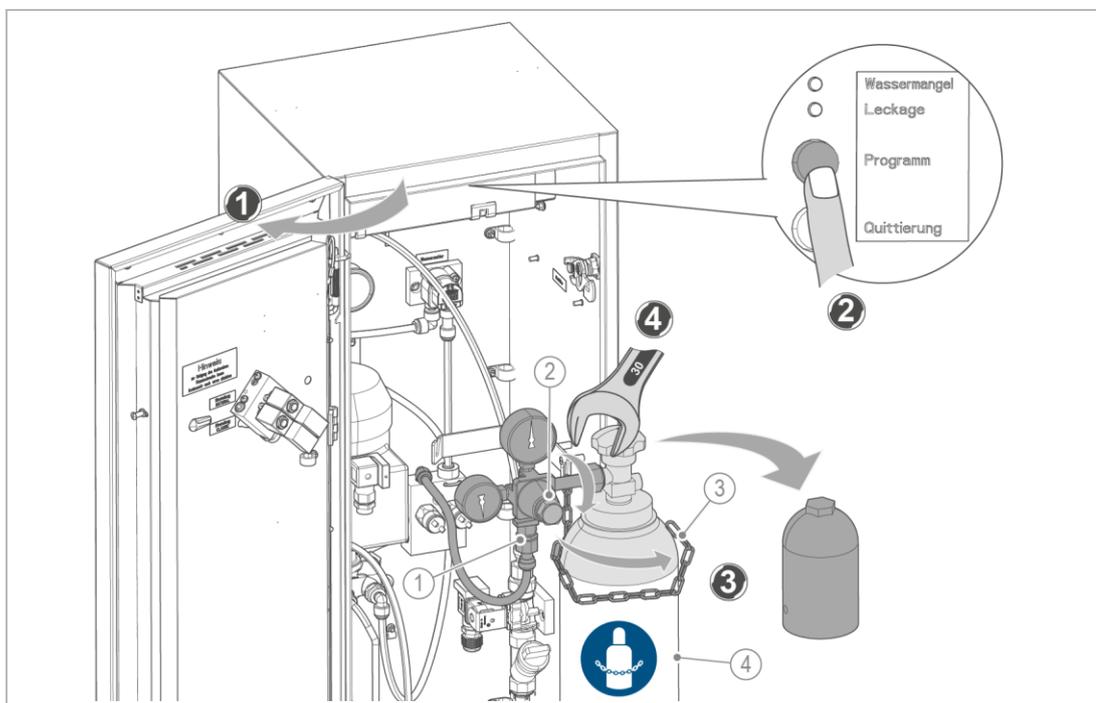


Recommandation : La première mise en service du produit doit être effectuée par le service clientèle de Grünbeck.

6.1 Raccorder le réservoir de gaz comprimé (bouteille de CO₂)



Respectez l'instruction sur le maniement des réservoirs de gaz comprimé.



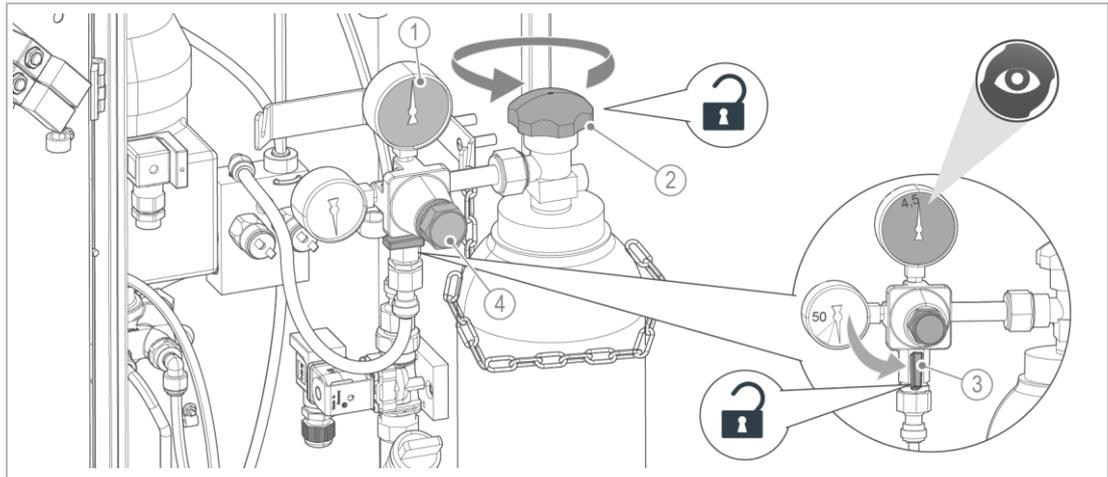
Désignation

- | | |
|---|--|
| 1 | Sortie de CO ₂ (tuyau de gaz à pression secondaire) |
| 2 | Détendeur de CO ₂ |

Désignation

- | | |
|---|------------------------------|
| 3 | Chaîne de sécurité |
| 4 | Bouteille de CO ₂ |

1. Déverrouillez et ouvrez la porte.
2. Pressez la touche Programme et maintenez-la enfoncée tout en choisissant le programme *Réglage* (voir le chapitre 7.2.1).
3. Posez la bouteille de CO₂ à droite du boîtier et sécurisez-la avec la chaîne de sécurité qui se trouve sur le porte-bouteille.
4. Vissez l'écrou-raccord (avec bague d'étanchéité insérée) du détendeur de CO₂ au raccord de la bouteille de CO₂.
 - » La sortie de CO₂ est orientée vers le bas.



Désignation	Désignation
1 Manomètre pression de sortie	3 Robinet d'arrêt
2 Robinet de bouteille	4 Vis de réglage de la pression

5. Ouvrez le robinet d'arrêt (tournez-le dans la position verticale).
6. Ouvrez le robinet de la bouteille de CO₂.
 - » Le saturateur se remplit de CO₂.
7. Contrôlez la pression de sortie indiquée sur le manomètre (réglée en usine sur 4,5 bar).
8. En cas de besoin, réglez la pression du CO₂ (voir le chapitre 6.5.1).
 - » La DEL indiquant le manque de CO₂ s'éteint.
9. Réglez le pressostat de CO₂ si la DEL du manque de CO₂ ne s'éteint pas.

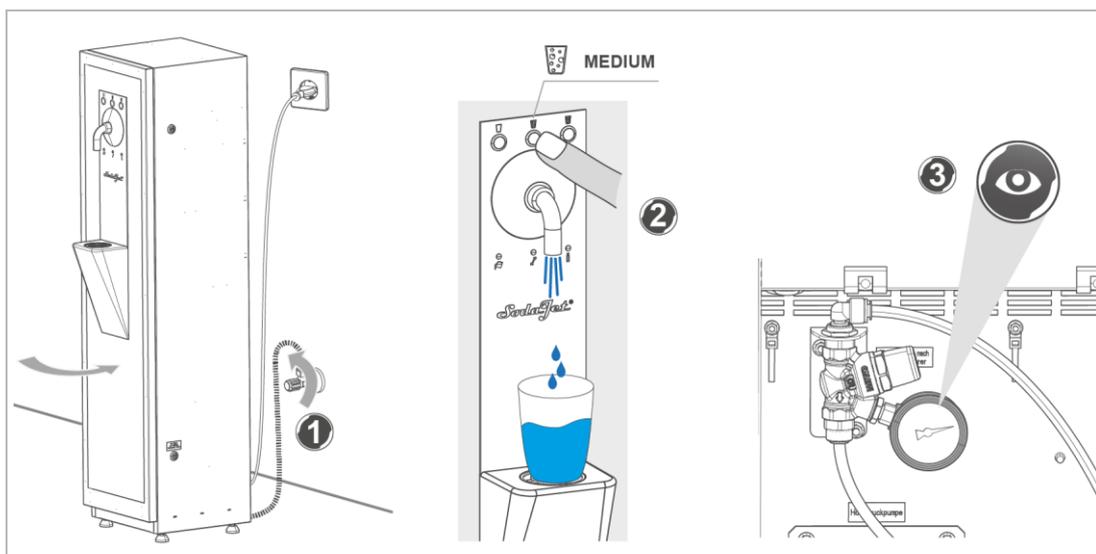
6.2 Valider l'alimentation en eau



Si la pression d'entrée de l'eau de minimum 2,5 bar n'est pas respectée ou inconstante, ceci peut causer un dérangement.

La DEL **Service** s'allume dès l'apparition du défaut pendant 30 secondes.

- ▶ Assurez-vous que l'eau peut s'écouler dans un récipient ou la canalisation.



1. Ouvrez la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
2. Pressez brièvement la touche **PÉTILLANTE**.
 - » Le fonctionnement continu est démarré. Laissez l'eau s'écouler pendant environ 3 minutes.
3. Contrôlez la pression d'eau indiquée sur le manomètre (réglé en usine sur 3,5 bar).
4. Pressez à nouveau brièvement la touche **PÉTILLANTE**.
 - » Le fonctionnement continu s'arrête.
5. Contrôlez les réglages suivants (voir le chapitre 6.5.2) :
 - Quantités distribuées
 - Réglage de la température de refroidissement
 - Point de commutation des pressostats pour le CO₂ et l'eau

6.3 Désinfecter l'appareil

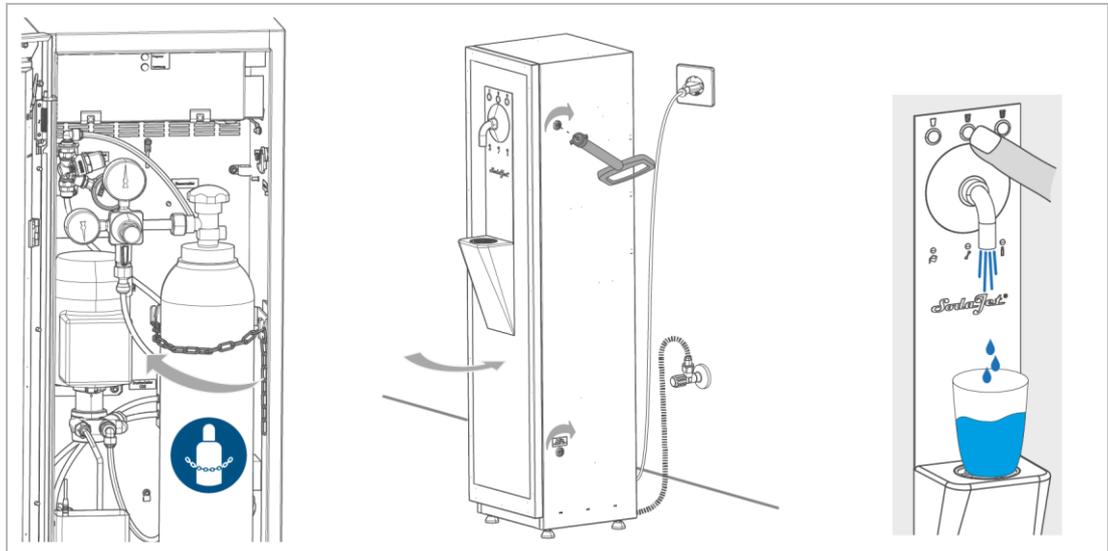


Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant un certain temps avant la mise en service (> 2 semaines), procédez à une désinfection.

- Procédez à une désinfection (voir le chapitre 8.4.9).

6.4 Contrôler l'appareil

1. Réglez le programme `Mode normal` (voir le chapitre 7.2.1).
2. Contrôlez l'étanchéité des flexibles d'eau et de CO₂ (p. ex. avec un spray de détection de fuites).



3. Posez la bouteille de CO₂ dans le boîtier et sécurisez-la avec la chaîne de sécurité qui se trouve sur le porte-bouteille.
4. Fermez et verrouillez la porte.
5. Testez le goût de l'eau en respectant les critères suivants :
 - Température
 - Teneur en CO₂
 - Goût
6. Remplissez le protocole de mise en service dans le manuel de service (réf. 156 930).

6.5 Effectuer les réglages



La concentration de CO₂ dépend de certains paramètres. Pour dissoudre une grande quantité de CO₂ dans l'eau, les paramètres suivants devraient être respectés :

- Pression : la plus haute possible
- Température : la plus basse possible
- Débit : pas trop haut



La préparation de l'eau plus gaz carbonique effectuée avec le SODA JET III ne peut fonctionner que si la pression de l'eau est réglée sur le détendeur sur une valeur inférieure à celle du détendeur de CO₂.

- ▶ Si possible, utilisez les réglages effectués en usine.



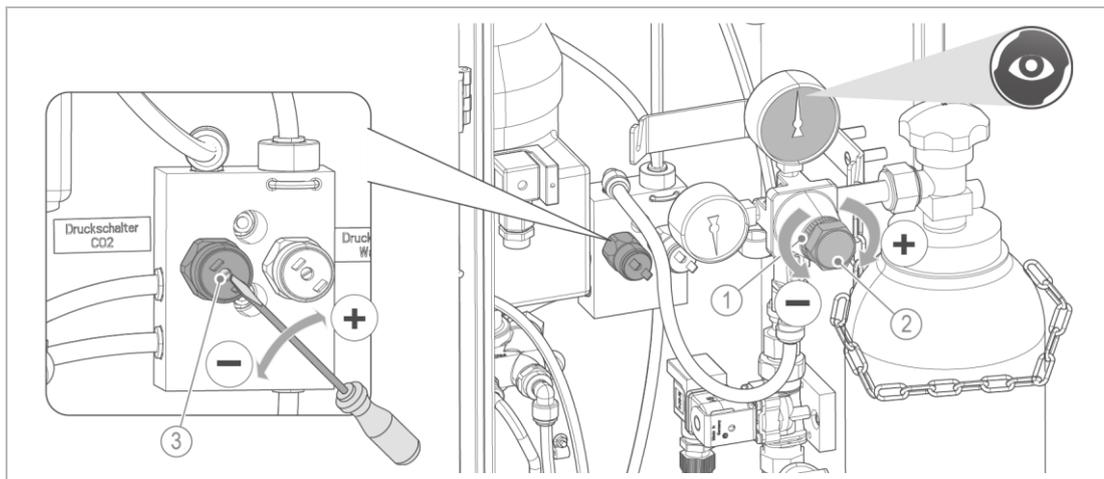
Selon la pression d'alimentation, la quantité délivrée peut être corrigée en conséquence. Le réglage est effectué en usine avec une pression d'alimentation de 3,5 bar. Adaptez la quantité délivrée si la valeur de la pression d'alimentation est inférieure.

Réglages usine

Composant	Valeurs
Pressostat de CO ₂	3,8 bar
Détendeur de CO ₂	4,5 bar
Pressostat d'eau	0,4 bar
Détendeur d'eau (statique)*	3,5 bar
Quantité à distribuer TRÈS PÉTILLANTE	2,1 l/min
Quantité à distribuer PLATE	1,8 l/min

* peut afficher une valeur inférieure si la pression d'alimentation est insuffisante

6.5.1 Régler la pression de CO₂



Désignation

- 1 Contre-écrou
- 2 Vis de réglage de la pression sur le détendeur de CO₂

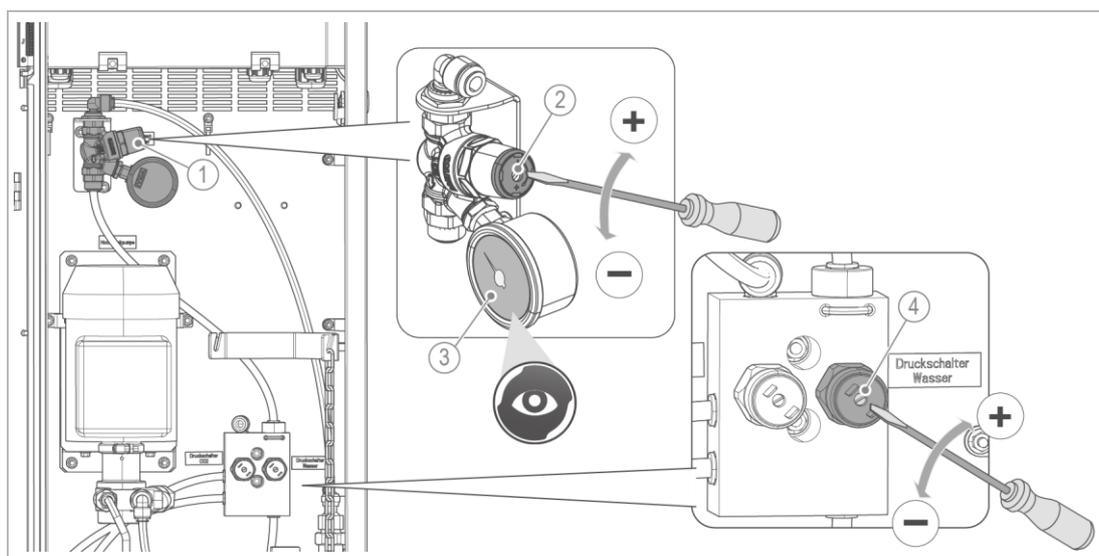
Désignation

- 3 Vis de réglage du pressostat de CO₂

1. Sélectionnez le programme Réglage.
2. Réduisez la pression du CO₂ au niveau du détendeur de CO₂ sur une pression de commutation de 3,8 bar en procédant comme suit :
 - a Desserrez le contre-écrou.
 - b Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire, jusqu'à ce que 3,8 bar soit affiché.

- c Vissez le contre-écrou.
- » La DEL indiquant le manque de CO₂  commence à clignoter.
- 3. Réglez le point de commutation de la DEL indiquant un manque de CO₂  en procédant comme suit :
 - a Tournez la vis de réglage du pressostat de CO₂ dans le sens horaire - la DEL s'allume.
 - b Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire - la DEL s'éteint.
- 4. Réglez le détendeur de CO₂ de nouveau sur le réglage de 4,5 bar effectué en usine en procédant comme suit :
 - a Desserrez le contre-écrou.
 - b Tournez la vis de réglage de la pression dans le sens horaire, jusqu'à ce que 4,5 bar soit affiché.
 - c Vissez le contre-écrou.
- 5. Sélectionnez le programme *Mode normal*.

6.5.2 Régler la pression de l'eau



Désignation	Désignation
1 Détendeur d'eau	3 Manomètre
2 Vis de réglage sur le détendeur d'eau	4 Vis de réglage sur le pressostat d'eau



Le pressostat d'eau protège la pompe haute pression des marches à sec et des dysfonctionnements de l'appareil. Le détendeur d'eau assure la qualité de la préparation eau plus gaz carbonique - même avec une pression d'alimentation très élevée.

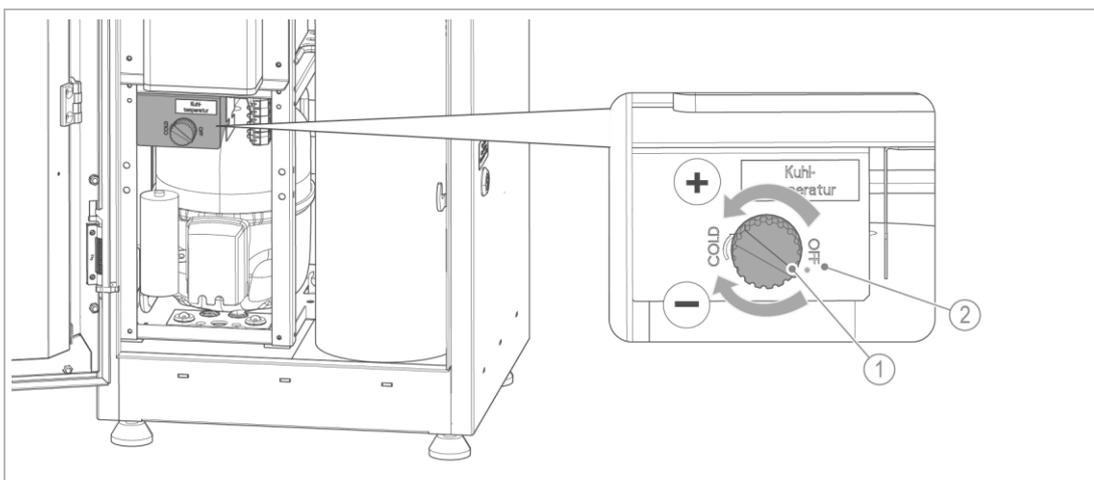
1. Assurez-vous que l'eau peut s'écouler dans un récipient ou la canalisation.
2. Sélectionnez le programme *Réglage*.

3. Pressez brièvement la touche **PLATE**.
 - » Le fonctionnement continu est démarré.
4. Réduisez la pression d'écoulement au niveau du détendeur d'eau sur 0,4 bar en procédant comme suit :
 - a Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire, jusqu'à ce que 0,4 bar soit affiché.
 - » La DEL du service  commence à clignoter.
5. Réglez le point de commutation de la DEL du service en procédant comme suit :
 - a Tournez la vis de réglage du pressostat d'eau dans le sens horaire - la DEL s'allume.
 - b Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire - la DEL s'éteint.
6. Augmentez la pression d'écoulement au niveau du détendeur d'eau sur 3,0 bar en procédant comme suit :
 - a Tournez la vis de réglage dans le sens horaire, jusqu'à ce que 3,0 bar soit affiché.
7. Sélectionnez le programme *Mode normal*.
8. Contrôlez la pression d'eau statique indiquée sur le manomètre.
 - » Le manomètre devrait afficher une valeur de 3,5 bar.

6.5.3 Régler la température de refroidissement



Plus la température de l'eau réglée est basse, plus la concentration de gaz carbonique est élevée.



Désignation

1 Manette sur le thermostat

Désignation

2 Position ARRÊT

- Réglez la température de refroidissement désirée pour l'eau en procédant comme suit :

- a Tournez la manette dans le sens horaire – la température de l'eau diminue.
- b Tournez la manette dans le sens antihoraire - la température de l'eau augmente.

► Après environ 10 minutes, contrôlez la température d'un échantillon d'eau.

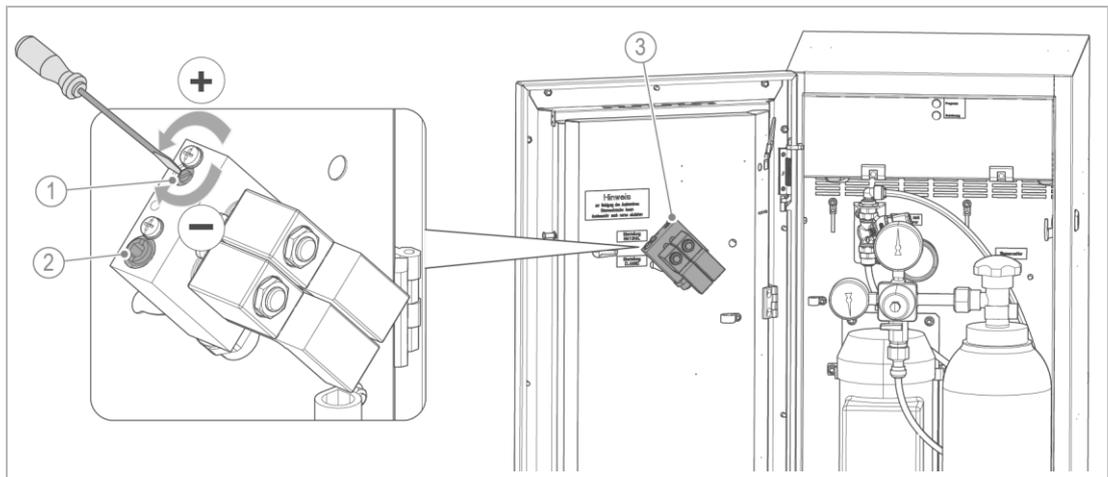
Si vous ne désirez pas refroidir l'eau, vous pouvez arrêter le groupe de refroidissement en procédant comme suit :

- Tournez la manette au-delà de la butée.
- » Un bruit d'encliquetage est nettement perceptible.

6.5.4 Régler les quantités à délivrer



Il est possible de régler séparément les préparations TRÈS PÉTILLANTE et PLATE sur l'unité de distribution.



Désignation

- 1 Vis de réglage pour PLATE
- 2 Vis de réglage pour TRÈS PÉTILLANTE

Désignation

- 3 Unité de distribution

► Réglez les quantités désirées pour les préparations TRÈS PÉTILLANTE et PLATE en procédant comme suit :

- a Tournez la vis de réglage dans le sens horaire – la quantité délivrée est diminuée.
- b Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire - la quantité délivrée est augmentée.

6.5.5 Régler la pompe haute pression



La pression en sortie de la pompe haute pression peut être réglée avec une vis de réglage (réglage de dérivation). À la livraison, la pompe haute pression est réglée correctement. Il n'est pas nécessaire de modifier le réglage de la dérivation.

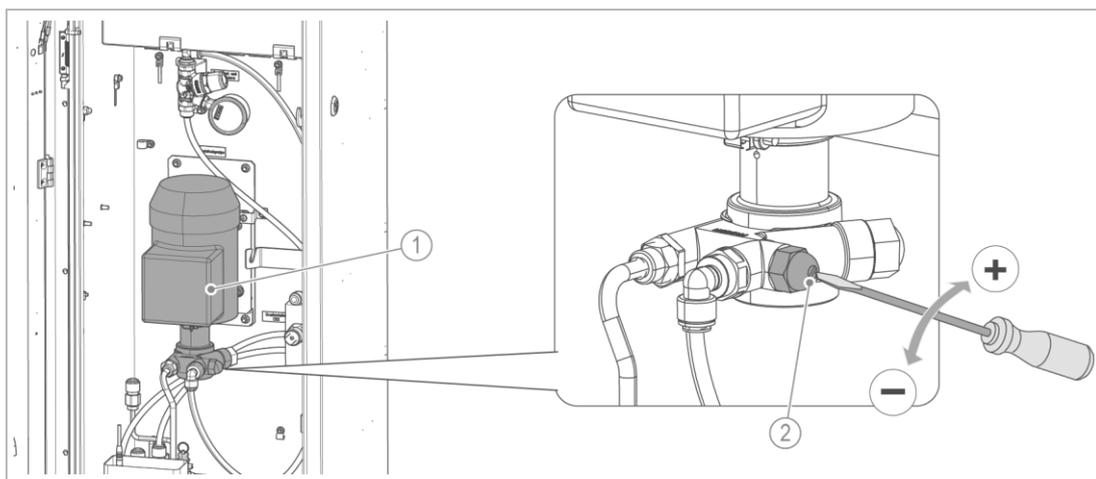
REMARQUE Réglage incorrect de la dérivation sur la pompe haute pression

- Un mauvais réglage de la dérivation peut endommager les tuyaux de raccordement et les composants.
- ▶ Respectez les valeurs prescrites pour le réglage de la dérivation.



Les opérations suivantes doivent être effectuées uniquement par le service clientèle. Le réglage de la dérivation sur la pompe haute pression est nécessaire après un remplacement de la pompe haute pression.

- ▶ Effectuez le réglage approximatif avant la remise en service.
- ▶ Effectuez le réglage précis pendant le fonctionnement.



Désignation

1 Pompe haute pression avec moteur

Désignation

2 Vis de réglage de la dérivation

▶ Réglez la dérivation avec un tournevis cruciforme en procédant comme suit :

- a Tournez la vis de réglage dans le sens horaire – la pression augmente.
- b Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire - la pression diminue.

1. Fermez la totalité de la dérivation - tournez dans le sens horaire jusqu'en butée.

2. Ouvrez la dérivation - tournez dans le sens antihoraire d'environ 6,5 tours.

3. Réglez les valeurs d'enclenchement et d'arrêt de la pompe haute pression lors du soutirage d'eau **TRÈS PÉTILLANTE** en procédant comme suit :

- Pompe haute pression en MARCHÉ : **3** secondes
- Pompe haute pression à l'ARRÊT : **0,5** seconde

» Une augmentation de la pression de 13 bar est réglée (+ pression d'arrivée).

6.6 Remise du produit à l'exploitant

- ▶ Expliquer à l'exploitant le fonctionnement du produit.
- ▶ Initiez l'exploitant à l'aide de la notice d'utilisation et répondre à ses questions.
- ▶ Attirez l'attention de l'exploitant sur les inspections et la maintenance nécessaires.
- ▶ Remettez à l'exploitant tous les documents à conserver.

6.6.1 Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Mettre le matériel d'emballage au rebut dès qu'il n'est plus nécessaire.

REMARQUE Danger pour l'environnement du fait d'une mise au rebut incorrecte

- Les matériaux de l'emballage sont des matières premières de grande valeur et peuvent souvent être réutilisés.
- Une mise au rebut incorrecte peut entraîner des dangers pour l'environnement.
- ▶ Mettre les emballages au rebut dans le respect de l'environnement.
- ▶ Respecter les prescriptions sur l'élimination en vigueur de la localité.
- ▶ Si besoin, mandater une entreprise spécialiste de l'élimination des déchets.

6.6.2 Conservation d'accessoires

- ▶ Conservez les accessoires qui font partie du contenu de la livraison, comme par ex. les joints de rechange dans l'appareil.
- ▶ Conservez la clé à pipe dans un endroit sûr. Vous pouvez la fixer sur la paroi arrière de l'appareil en utilisant une attache autocollante.

7 Fonctionnement/utilisation



L'appareil n'a pas d'interrupteur principal. L'appareil ne doit être coupé de l'alimentation secteur qu'en débranchant la fiche secteur.

L'eau potable est versée au moyen des 3 touches de distribution :

Symbole	Légende
	PLATE (eau plate, sans gaz carbonique)
	PÉTILLANTE (eau légèrement pétillante, faible concentration de gaz carbonique)
	TRÈS PÉTILLANTE (eau très pétillante, concentration max. de gaz carbonique)

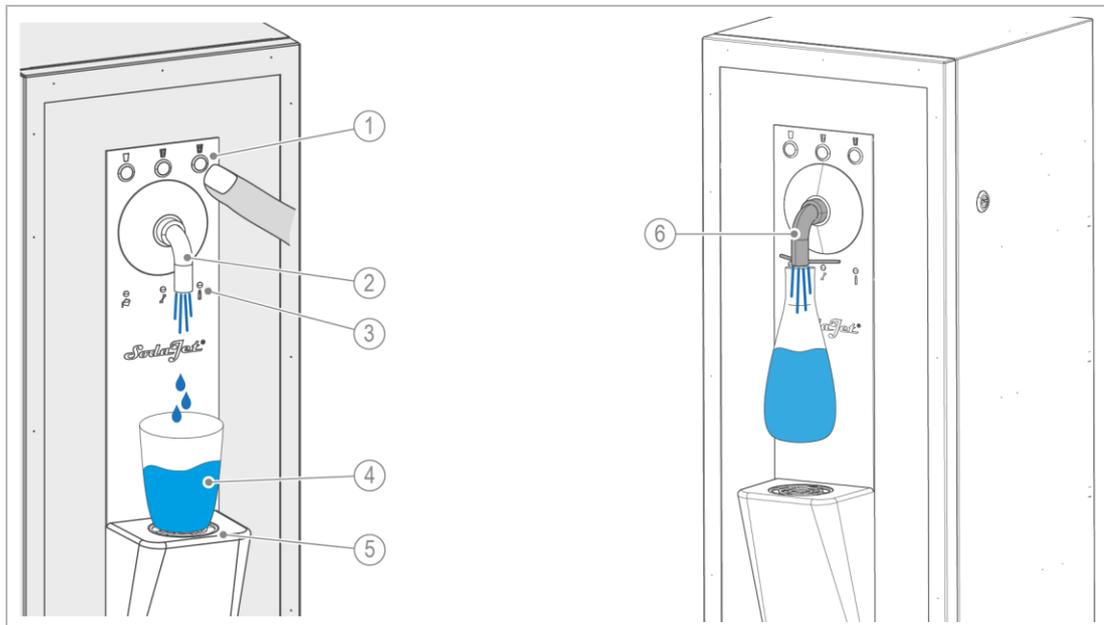
7.1 Concept de fonctionnement



AVERTISSEMENT

Risque d'eau potable contaminée

- Il risque d'y avoir des maladies infectieuses si le tube de sortie est contaminé.
- ▶ Lors du soutirage, ne touchez pas au tube de sortie avec les doigts ou la bouche.
- ▶ Pour le soutirage, utilisez toujours un récipient.



Désignation

- 1 Touches de distribution
- 2 Tube de sortie
- 3 DEL (messages d'état)

Désignation

- 4 Récipient, par exemple verre ou carafe
- 5 Surface de pose avec compartiment récupérateur
- 6 Protection anti-contact (option)

- ▶ Posez un récipient sur la surface de pose.
- ▶ Vous pouvez également tenir le récipient en hauteur pour éviter les éclaboussures.



L'eau potable peut être soutirée avec 2 programmes : Mode normal ou fonctionnement continu. Le programme Mode normal est généralement utilisé.

Mode de fonctionnement normal

1. Pressez la touche de distribution 1 et maintenez-la enfoncée jusqu'à l'obtention de la quantité d'eau désirée.
 - » L'eau n'est plus distribuée dès que la touche de distribution est relâchée.

Fonctionnement continu

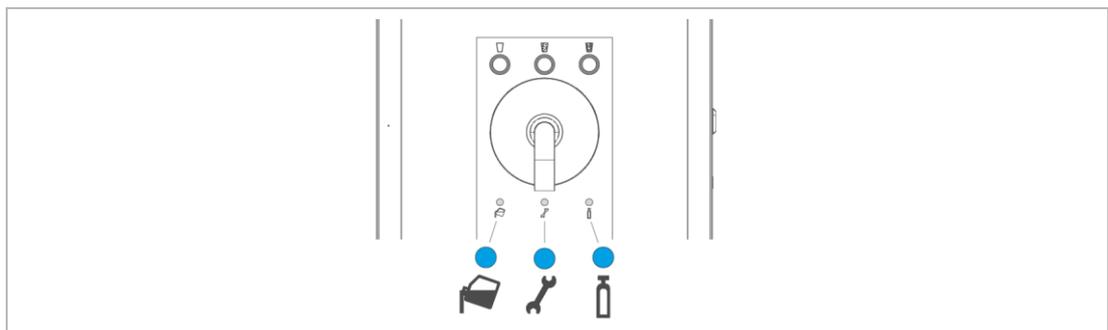
1. Pressez brièvement la touche de distribution 1.
 - » Le programme distribue de l'eau en continu.
2. Pressez brièvement la même touche de distribution.
 - » La distribution de l'eau est arrêtée.



Si la touche de distribution est actionnée longtemps en mode *Fonctionnement continu*, la distribution est stoppée après 1 seconde. Ceci permet à l'utilisateur de reconnaître le réglage du fonctionnement continu.

7.1.2 Messages d'état par DEL

Les DEL ne sont pas allumées ou ne clignotent pas en mode normal. Les DEL servent de confirmation lors du changement de programme. Les DEL émettent un signal continu en présence d'un défaut.



Symbole	Légende
	Réservoir d'égouttage plein
	Service ou fuite
	Manque de CO ₂

► Pour éliminer un défaut, voir le chapitre 9.1.

7.2 Programmes

Les programmes suivants peuvent être réglés pour différents modes de fonctionnement :

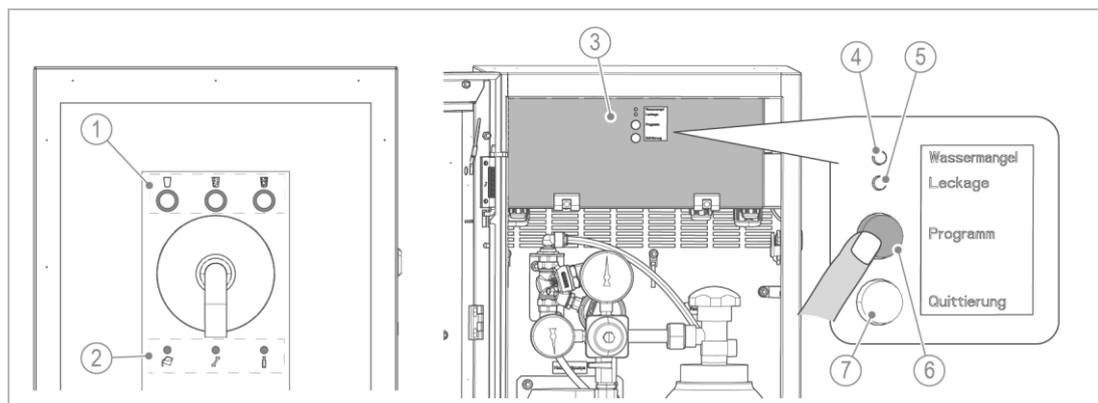
- Mode normal (pour le soutirage d'eau en mode normal)
- Fonctionnement continu (pour le soutirage d'eau en mode continu)
- Désinfection (voir le chapitre 8.4.9)
- Réglage (pour la mise en service et les réglages)

7.2.1 Changement de programme

La touche Programme figurant sur la commande est prévue pour changer de mode de fonctionnement.



Après une coupure de courant, le programme auparavant réglé est poursuivi.



Désignation	Désignation
1 Touches	5 DEL Fuite
2 DEL (affichages d'état)	6 Touche de programme
3 Commande (boîtier électronique)	7 Touche de validation
4 DEL Manque d'eau	

1. Pressez la **touche Programme** et maintenez-la enfoncée.
2. Pressez simultanément une combinaison de touches jusqu'à ce que la combinaison de DEL pertinentes s'allume.
 - » Le mode sélectionné s'affiche.

Combinaison de touches et fonction

Mode de fonctionnement	Touches/ DEL			Légende
Mode de fonctionnement normal				Distribution d'eau en pressant une touche et en la maintenant enfoncée. <ul style="list-style-type: none"> • Rinçage toutes les 8 heures pendant 1 minute (uniquement avec l'unité de rinçage)
				<ul style="list-style-type: none"> • Tous les défauts sont évalués et affichés • Seule la pression de CO₂ est affichée (confirmée automatiquement) • Le manque d'eau est confirmé automatiquement après 30 secondes • Les messages Réservoir d'égouttage plein et Fuite doivent être validés.
				Distribution d'eau en pressant une touche et en la maintenant enfoncée. <ul style="list-style-type: none"> • Rinçage toutes les 2 heures pendant 1 minute (uniquement avec l'unité de rinçage)
Fonctionnement continu				
				Distribution d'eau en pressant une fois (brièvement) la touche. Pour arrêter, pressez encore une fois la même touche. <ul style="list-style-type: none"> • Rinçage toutes les 8 heures pendant 1 minute (uniquement avec l'unité de rinçage)
				<ul style="list-style-type: none"> • Tous les défauts sont évalués et affichés • Seule la pression de CO₂ est affichée (confirmée automatiquement) • Le manque d'eau est confirmé automatiquement après 30 secondes.
Réglage				Programme continu pour la mise en service et le réglage
				<ul style="list-style-type: none"> • Seuls le manque d'eau et le manque de CO₂ sont affichés. • Les messages Réservoir d'égouttage plein et Fuite sont évalués et validés automatiquement après la résolution du problème.

7.2.2 Surveillance des défauts

Selon le programme réglé et l'étape du programme, les différents messages de défaut sont affichés et évalués.

Mode de fonctionnement	Messages de défaut				Légende
	Réservoir d'égouttage	Manque d'eau	Fuite	Manque de CO ₂	<ul style="list-style-type: none"> ● est affiché et évalué ○ est uniquement affiché
Mode de fonctionnement normal	●	●	●	○	
Fonctionnement continu	●	●	●	○	
Réglage	●	○	●	○	
Désinfection	●	○/●	●	○	• Pression d'eau en phase 1 et en phase 2

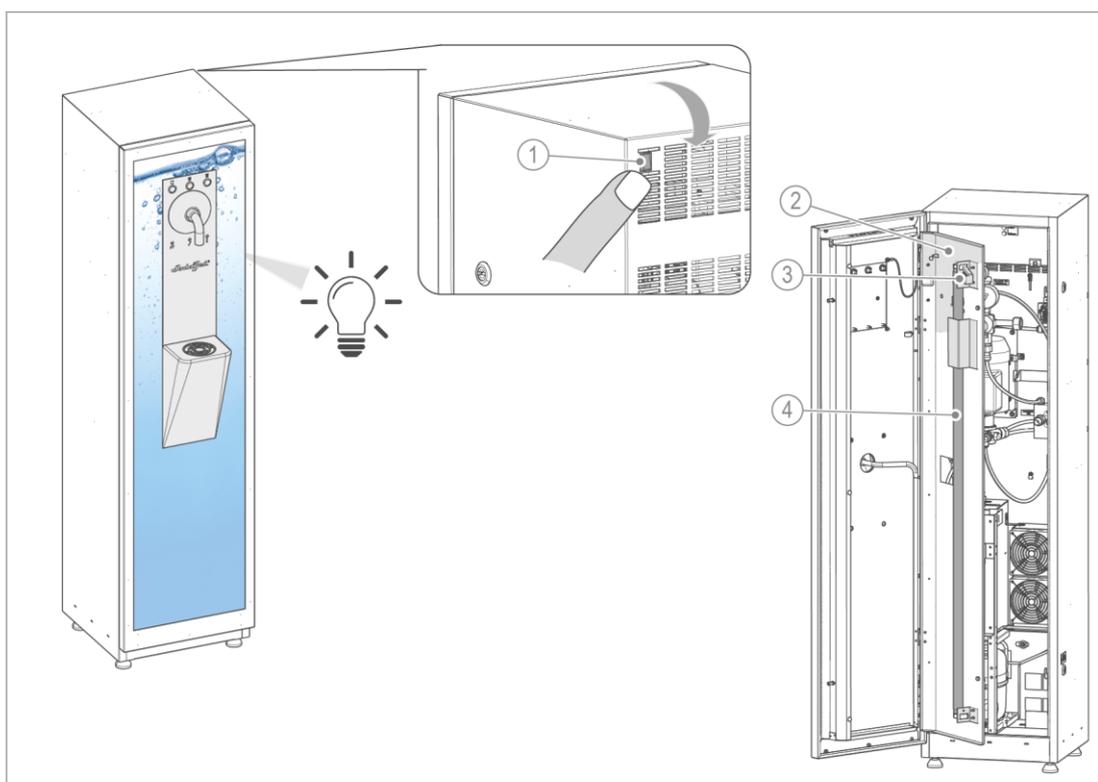
Certains messages de défaut doivent être confirmés manuellement après avoir été éliminés.

- Confirmez l'élimination du défaut avec la touche de validation.

7.3 Éclairage (uniquement SODA JET III Premium)

Un tube fluorescent est installé dans la porte intérieure. L'éclairage est enclenché et arrêté à l'aide du commutateur (au dos du boîtier).

Si une minuterie est utilisée (en option), le contact n'a pas de fonction.

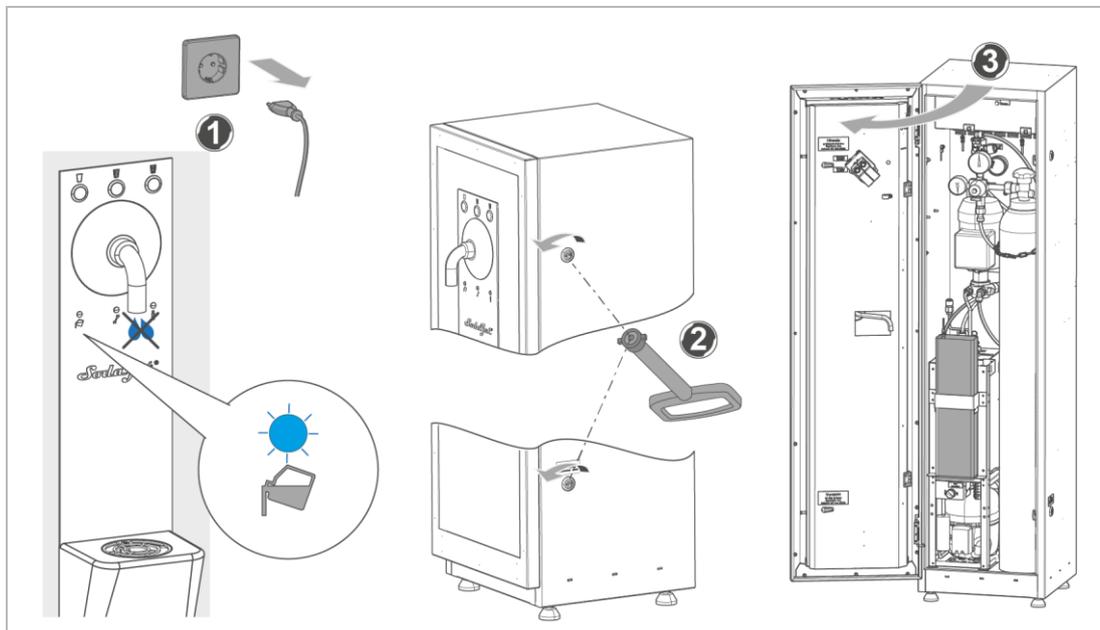


Désignation		Désignation	
1	Interrupteur	3	Démarrreur
2	Porte intérieure	4	Tube fluorescent (DEL)

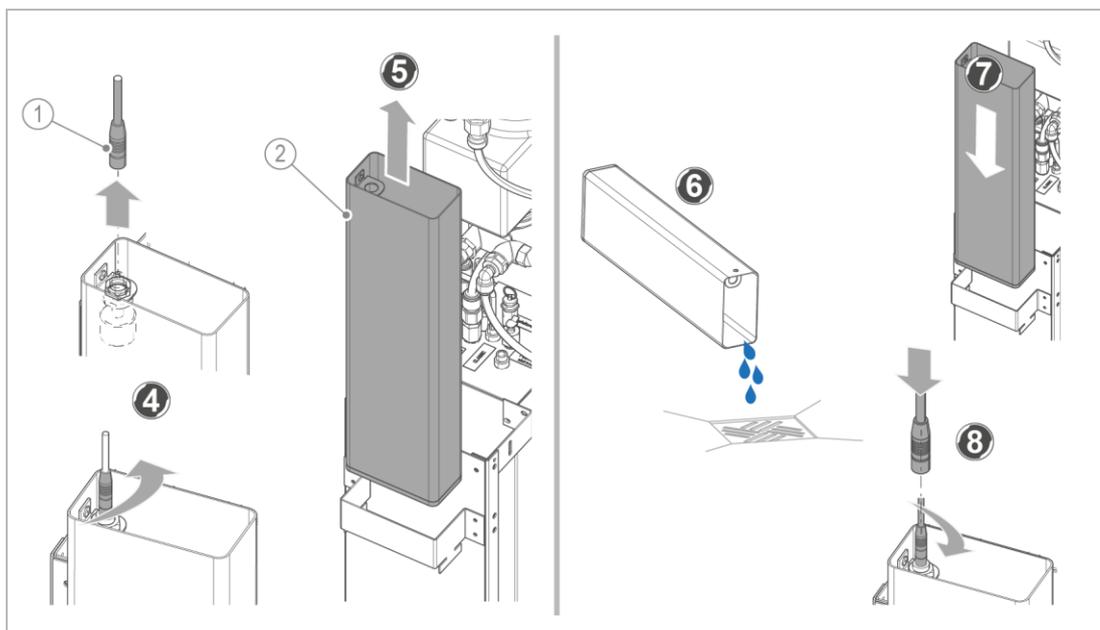
- Enclenchez manuellement le tube fluorescent.
 - » La partie avant en plexiglas est rétroéclairée.
- Mettez l'éclairage à l'arrêt si l'appareil n'est plus utilisé (par ex. après la fermeture des bureaux ou en fin de soirée).

7.4 Vider le réservoir d'égouttage

- Videz le réservoir d'égouttage dès l'apparition du défaut  en procédant comme suit :



1. Débranchez la fiche secteur.
2. Déverrouillez la porte avec la clé à pipe.
3. Ouvrez la porte.



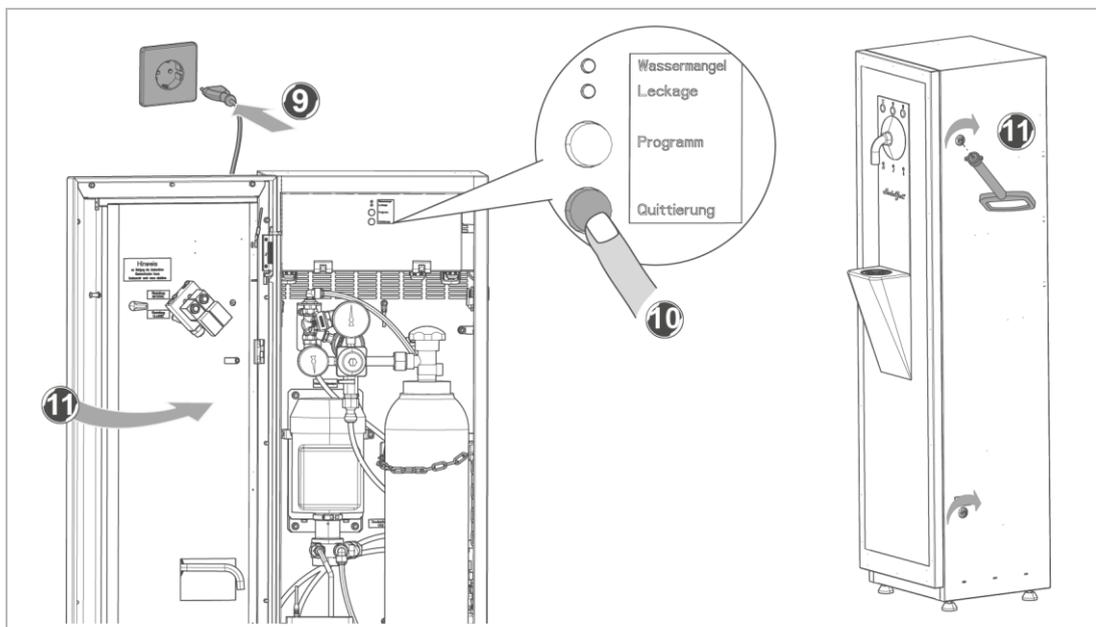
Désignation

- 1 Fiche du contacteur flottant

Désignation

- 2 Réservoir d'égouttage

4. Desserrez et débranchez la fiche du contacteur flottant par le haut.
5. Retirez soigneusement le réservoir d'égouttage de son support.
6. Videz le réservoir d'égouttage.
7. Positionnez le réservoir d'égouttage dans le support.
8. Enfichez et serrez la fiche du contacteur flottant.



9. Branchez la fiche secteur.
10. Acquitez le défaut.
11. Fermez et verrouillez la porte.
12. Effectuez un test fonctionnel.

7.4.1 Remplacer le réservoir de gaz comprimé (bouteille de CO₂)



En cas d'apparition du message , il reste possible de soutirer de l'eau. Dans les catégories **PÉTILLANTE** et **TRÈS PÉTILLANTE**, l'eau ne contient pas de CO₂.



Respectez l'instruction sur le maniement des réservoirs de gaz comprimé.

Effectuez les tâches suivantes sans interruption.



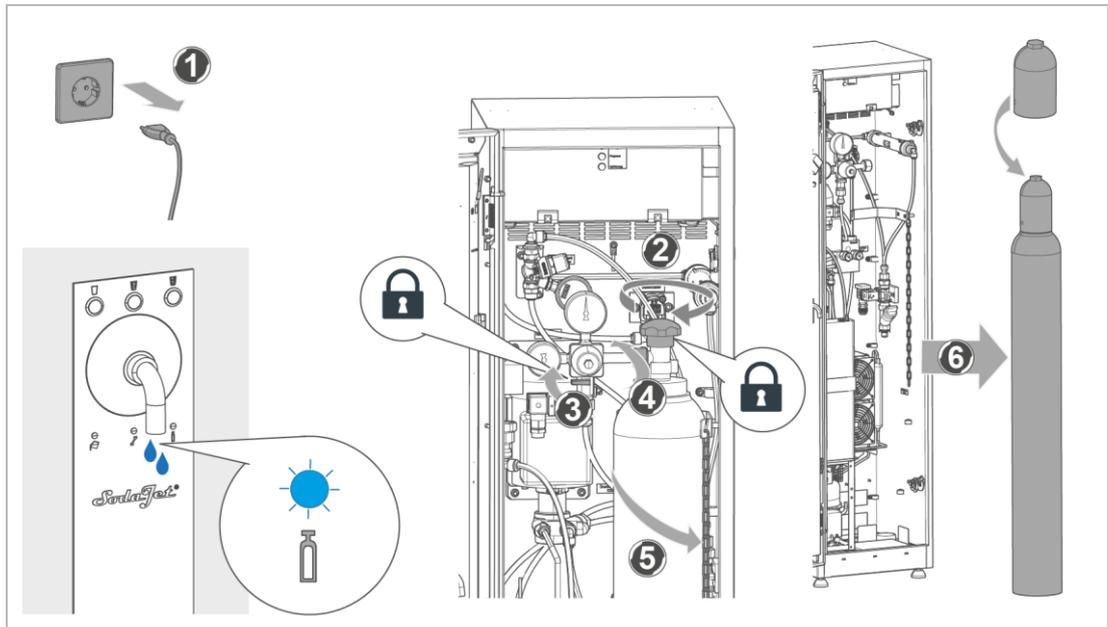
- Restez près de l'appareil tant que vous n'avez pas terminé ces tâches :
 - a Raccordement correct de la nouvelle bouteille de gaz comprimé
 - b Remise en service de l'appareil
 - c Mise hors service en cas de dérangement

REMARQUE Retrait de la bouteille de CO₂

- Le détendeur de CO₂ peut s’emmêler avec les tuyaux à l’intérieur de l’appareil.
- Les flexibles et les adaptateurs risquent d’être endommagés.
- ▶ Tenez fermement le détendeur de CO₂ lors de la procédure de remplacement.
- ▶ Veillez à ce que les tuyaux de gaz comprimé ne s’emmêlent pas avec les autres composants.

- ▶ Remplacez la bouteille de CO₂ dès l’apparition du défaut  en procédant comme suit :

Démonter la bouteille de CO₂ vide



1. Débranchez la fiche secteur et ouvrez la porte.
2. Fermez le robinet de la bouteille de CO₂.
3. Fermez le robinet d'arrêt du détendeur de CO₂.
4. Dévissez l'écrou-raccord + bague d'étanchéité du détendeur - le détendeur ne devrait pas bouger.
5. Détachez la chaîne de sécurité du porte-bouteille.
6. Posez le capuchon et retirez soigneusement la bouteille de CO₂ vide.

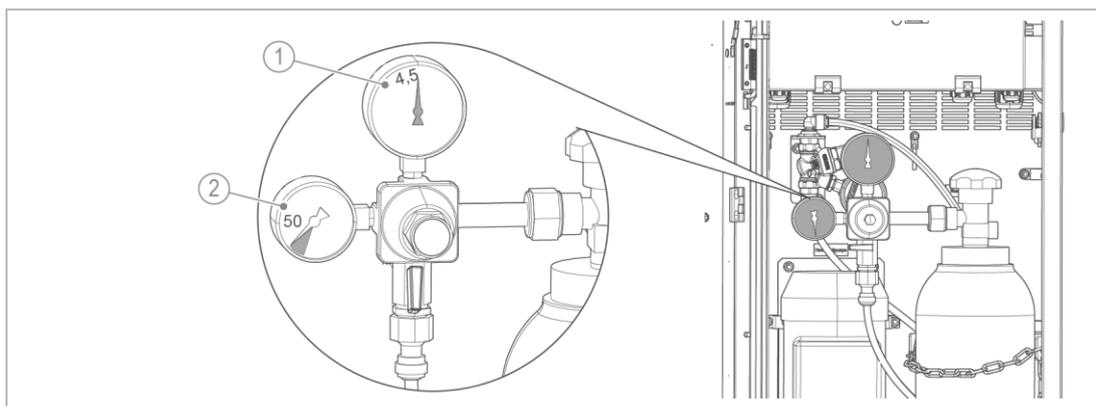
Contrôler le contenu de la bouteille

Pendant le fonctionnement, la pression de la bouteille est d'env. 50 bar.

La pression de la bouteille ne diminue que juste avant que la bouteille de CO₂ soit entièrement vidée. La pression de la bouteille n'indique aucunement la quantité résiduelle de CO₂ dans la bouteille.



Il est possible de remplir de nouveau les bouteilles de CO₂ et de les réutiliser.



Désignation

1 Manomètre pression de sortie

Désignation

2 Manomètre pression de la bouteille

► Contrôlez éventuellement le contenu de la bouteille en procédant comme suit :

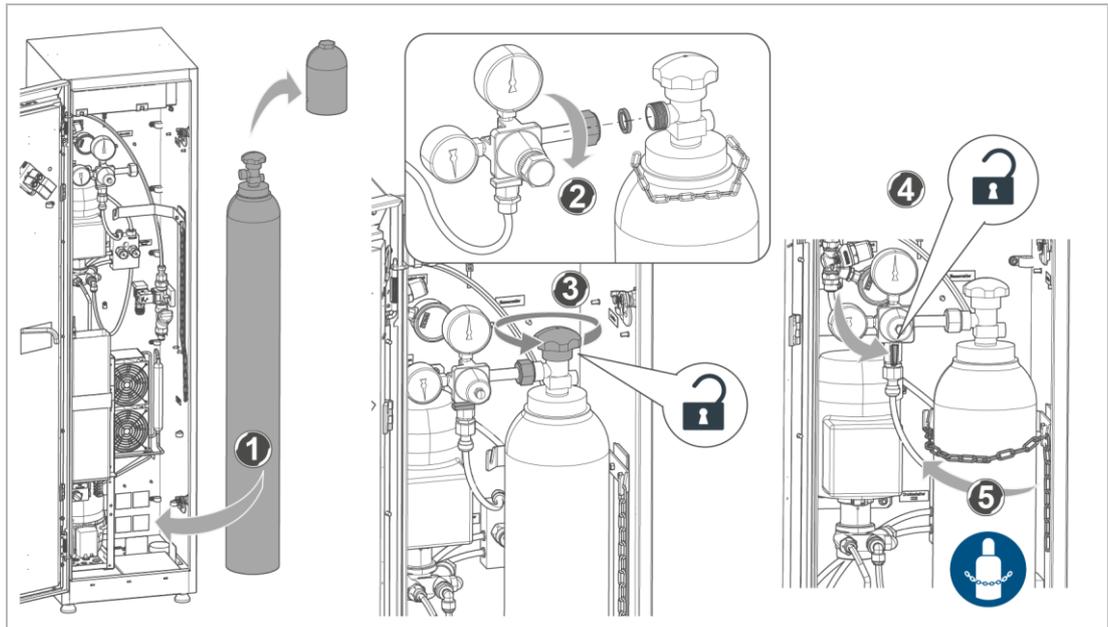
- a Pesez l'ensemble de la bouteille de CO₂.
- b Relevez le poids à vide (voir la gravure ou le panneau figurant sur le col de la bouteille).
- c Calculez le contenu de la bouteille : Poids total – poids à vide = contenu

Remarques sur le stockage des bouteilles de CO₂ :



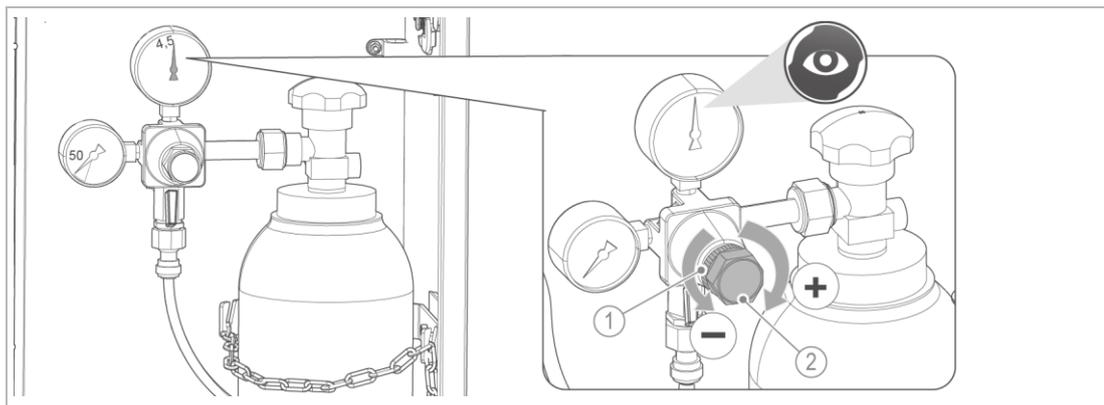
- Sécurisez les bouteilles de CO₂ pour les empêcher de tomber.
- La température ambiante ne devrait pas dépasser 50 °C. Le lieu de stockage doit être bien aéré.
- Ne pas stocker de gaz ou matières inflammables à proximité.
- Lors de la manipulation de CO₂, veillez à bien aérer la pièce, surtout à hauteur du plancher.

Utiliser des bouteilles de CO₂ pleines



1. Posez la nouvelle bouteille de CO₂ à côté de l'appareil et sécurisez-la avec la chaîne de sécurité qui se trouve sur le porte-bouteille.
2. Vissez de nouveau l'écrou-raccord + bague d'étanchéité du détendeur - remplacez la bague d'étanchéité si nécessaire.
3. Ouvrez soigneusement le robinet de la bouteille de CO₂ et contrôlez son étanchéité.
4. Ouvrez le robinet d'arrêt du détendeur de CO₂.
5. Posez la bouteille de CO₂ dans le boîtier et sécurisez-la avec la chaîne de sécurité qui se trouve sur le porte-bouteille.
6. Contrôlez l'étanchéité des tuyaux et flexibles suivants.
7. Contrôlez les réglages (pression de CO₂, température).
 - » La pression du CO₂ ne devrait pas dépasser max. 4,5 bar.
 - » La pression de la bouteille devrait être d'env. 50 bar.

Régler la pression de O₂



Désignation

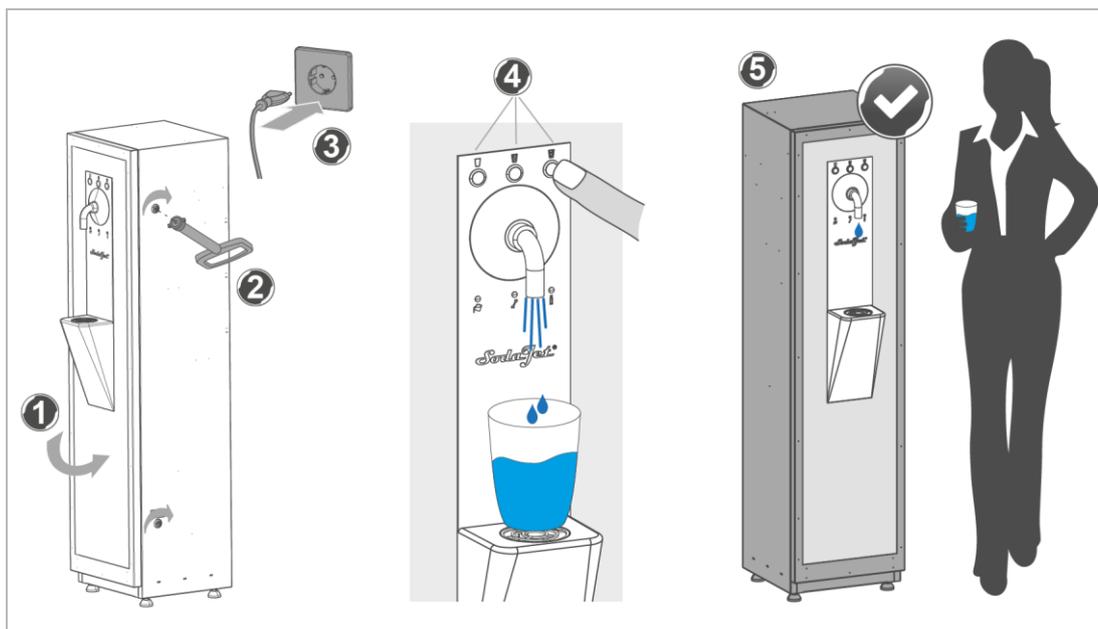
1 Contre-écrou

Désignation

2 Vis de réglage de la pression

- ▶ En cas de besoin, réglez la pression du CO₂ en procédant comme suit :
 - a Desserrez le contre-écrou.
 - b Réduisez la pression de CO₂ – tournez la vis de réglage de la pression dans le sens anti-horaire.
 - c Augmentez la pression de CO₂ – tournez la vis de réglage de la pression dans le sens horaire.
 - d Fixez le réglage - serrez le contre-écrou.
- ▶ Soutirez environ 1 l d'eau **TRÈS PÉTILLANTE** (avec du CO₂) et vérifiez si la pression du CO₂ est réglée comme vous le voulez.

Remise en service après le remplacement de la bouteille



1. Fermez la porte.
 2. Verrouillez la porte.
 3. Branchez la fiche secteur.
 4. Soutirez environ 1 l d'eau **TRÈS PÉTILLANTE** (avec du CO₂) et jetez-la.
 5. Soutirez de l'eau **PÉTILLANTE** et **TRÈS PÉTILLANTE** et contrôlez les critères suivants sur l'eau prélevée :
 - Température
 - Teneur en CO₂
 - Goût
- » La nouvelle bouteille de CO₂ est en service.



Recommandation :

- Documentez séparément le remplacement des bouteilles de gaz comprimé.

8 Entretien

L'entretien comprend le nettoyage, l'inspection et la maintenance du produit.



La responsabilité de l'inspection et de la maintenance est soumise au respect des exigences locales et nationales. L'exploitant est responsable du respect des travaux d'entretien prescrits.



La conclusion d'un contrat de maintenance permet d'avoir l'assurance que tous les travaux de maintenance seront effectués en temps voulu.



Documentez la première mise en service et tous les travaux de maintenance dans le manuel de service (réf. 156 930).

- ▶ Utilisez uniquement des pièces de rechange et des pièces d'usure originales de la société Grünbeck.

8.1 Nettoyage

Les systèmes de distribution d'eau doivent être nettoyés et désinfectés régulièrement à fond (de préférence 1 fois/jour) pour empêcher la formation de germes et les dépôts de tartre.

Nous recommandons d'utiliser la bombe aérosol de peroxyde d'hydrogène (réf. 156 868) pour la désinfection ainsi qu'un détartrant.

Pour votre sécurité et celle de vos clients, nous recommandons d'inscrire les travaux d'entretien et d'hygiène dans un protocole de nettoyage.



Confiez les travaux de nettoyage uniquement à des personnes instruites sur les risques et dangers pouvant émaner de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Essuyer avec un chiffon humide les composants sous tension.

- Risque de choc électrique
- Formation d'étincelles possible du fait d'un court-circuit.
- ▶ Coupez l'alimentation en tension avant de commencer les travaux de nettoyage.
- ▶ Pour le nettoyage, ne pas utiliser d'appareils haute pression et ne pas projeter d'eau sur l'appareil.

REMARQUE

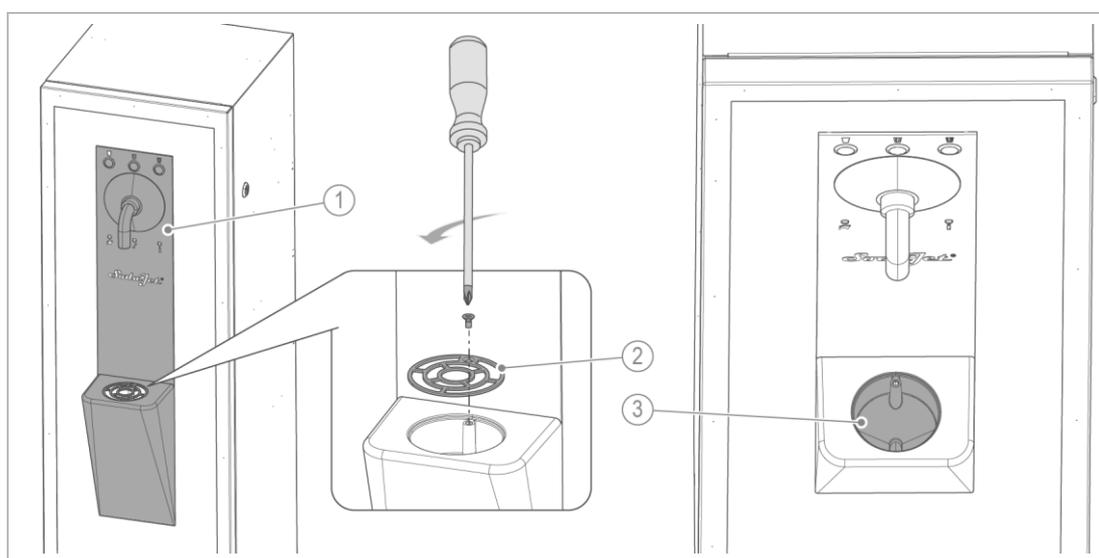
Ne pas nettoyer l'appareil avec des produits de nettoyage contenant de l'alcool/des solvants.

- Ces substances endommagent les composants en matière plastique.
- Cela attaque les surfaces peintes.
- ▶ Utilisez une solution savonneuse douce/de pH neutre.

- ▶ Pour le nettoyage, porter des gants hygiéniques.
- ▶ Nettoyer l'appareil uniquement de l'extérieur.
- ▶ N'utilisez pas de détergents agressifs ou abrasifs.
- ▶ Essuyer les surfaces avec un chiffon humide et propre.
- ▶ Sécher les surfaces avec un chiffon doux.

8.1.1 Nettoyer le panneau de commande et l'égouttoir

Nous recommandons de nettoyer la zone de distribution de l'eau (touches, tube de sortie) une fois par jour et de détartrer l'égouttoir 1x semaine.



Désignation

- 1 Zone de distribution de l'eau
- 2 Égouttoir

Désignation

- 3 Compartiment récupérateur

1. Nettoyez la zone de distribution de l'eau, par exemple avec un détartrant.
2. Pulvérisez du produit désinfectant sur toute la zone de distribution de l'eau et laissez agir pendant 30 secondes.
3. Séchez les surfaces avec un chiffon propre.

Détartrer l'égouttoir

1. Débloquez la vis et retirez l'égouttoir.
2. Nettoyez l'égouttoir et le bac récupérateur avec un détartrant.
3. Remontez l'égouttoir.
4. Désinfectez les composants.

8.1.2 Désinfecter le tube de sortie

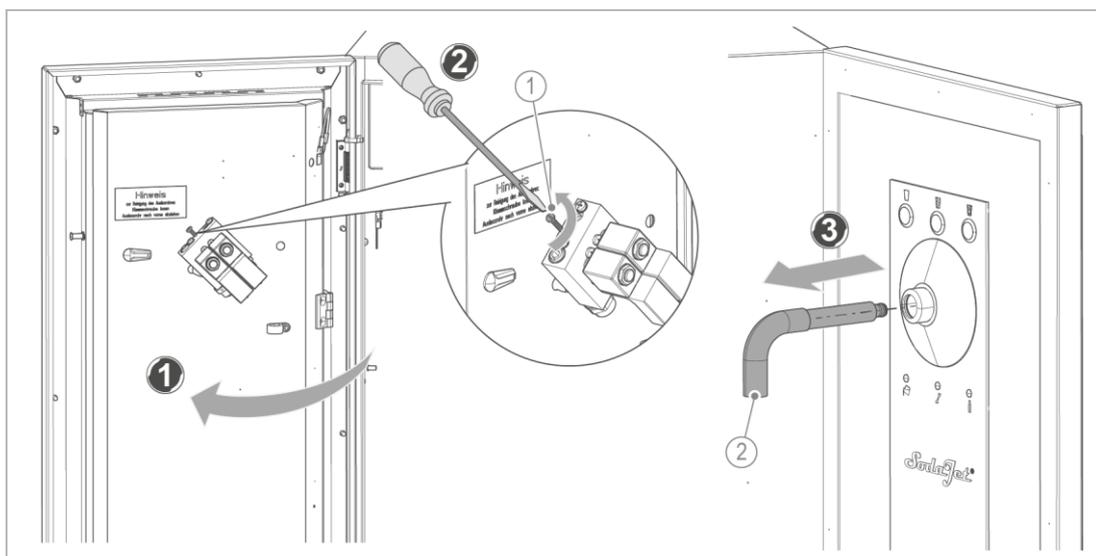
Nous recommandons de bien désinfecter le tube de sortie 1x par semaine. Les intervalles sont déterminés en fonction du lieu, de l'utilisation et du groupe d'utilisateurs.



AVERTISSEMENT

Risque d'eau potable contaminée

- Il risque d'y avoir des maladies infectieuses si le tube de sortie est contaminé.
- Tout contact du tube de sortie avec des matières non stériles peut recontaminer le tube de sortie.
- ▶ Nettoyez et désinfectez le tube de sortie régulièrement.
- ▶ Utilisez des gants hygiéniques – Ne pas toucher le tube de sortie avec les mains.



Désignation

1 Vis de serrage

Désignation

2 Tube de sortie avec isolation

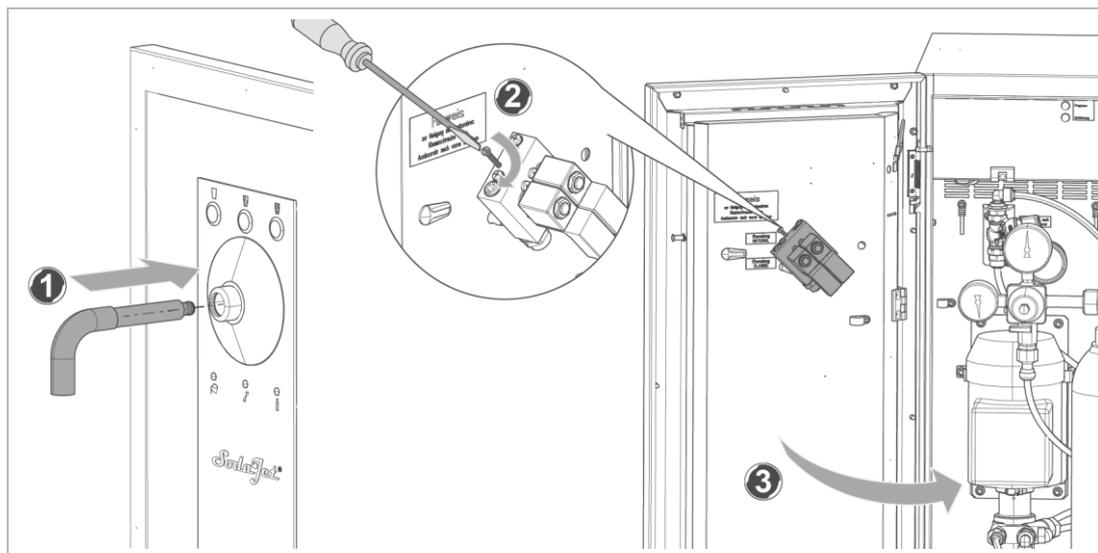
Démonter le tube de sortie

1. Ouvrez la porte.
2. Détachez la vis de blocage - tournez-la dans le sens anti-horaire.
3. Retirez le tube de sortie par le devant.

Désinfecter le tube de sortie

1. Pulvérisez la totalité du tube de sortie avec du désinfectant.
2. Laissez le désinfectant agir pendant environ 10 minutes.
3. Rincez le tube de sortie avec de l'eau claire et séchez-le avec un chiffon.

Monter et contrôler le tube de sortie



1. Introduisez le tube de sortie jusqu'en butée dans l'ouverture sans le déformer.
2. Ne serrez la vis de blocage que légèrement - tournez-la dans le sens horaire.
3. Fermez la porte et mettez l'appareil en service.
4. Soutirez environ 1 à 2 litres d'eau et contrôlez l'étanchéité du tube de sortie.

8.2 Intervalles



Les travaux d'inspection et de maintenance effectués régulièrement permettent d'identifier les défauts à temps et, éventuellement, d'empêcher l'appareil de tomber en panne.

- Déterminez (en tant qu'exploitant) les composants nécessitant une inspection et une maintenance et à quels intervalles (selon la sollicitation). Ces intervalles dépendent des conditions réelles, par ex. : état de l'eau, degré de pollution, influences de l'environnement, consommation, etc.

Le tableau des intervalles suivant représente les intervalles minimum pour les tâches à effectuer.

Opération	Intervalle	Tâches
Nettoyage	1 fois/jour	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer et contrôler la zone de distribution d'eau
	1 fois/semaine	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer l'ensemble de l'appareil sur l'extérieur Détartrer l'égouttoir Désinfecter le tube de sortie
Inspection	1 fois/mois	<ul style="list-style-type: none"> Contrôle visuel de l'étanchéité et des défauts Contrôler et nettoyer le tube de sortie Contrôler le goût et les quantités d'eau à distribuer Contrôler l'état du câble d'alimentation et des fiches, du flexible de raccordement et du boîtier Vérifier que le raccordement à la canalisation (en option) n'est pas bouché Contrôler le fonctionnement de l'éclairage (SODA JET III Premium) Contrôler l'état de l'équipement supplémentaire, p. ex. distributeur de gobelets, protection anti-contact
Maintenance	tous les 6 mois	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler l'état de l'appareil <ul style="list-style-type: none"> · Contrôler l'étanchéité du système de CO₂ et d'eau · Contrôler l'état du câble d'alimentation et des fiches · Contrôler l'état du flexible de raccordement et le remplacer si nécessaire · Contrôler l'état du raccordement à la canalisation (en option) · Contrôler la présence des autocollants · Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du boîtier Vérifier le fonctionnement du groupe de refroidissement et le nettoyer Contrôler l'état et le fonctionnement des capteurs et commutateurs <ul style="list-style-type: none"> · Capteur au sol et électrovanne Aquastop · Contacteur flottant du réservoir d'égouttage · Pressostat d'eau et détendeur · Pressostat de CO₂ et détendeur Désinfecter l'appareil et le tube de sortie Contrôler l'équipement supplémentaire (accessoires optionnels : filtre stérile, compteur d'eau, unité de rinçage), le nettoyer et remplacer l'insert du filtre stérile Contrôler l'état et le fonctionnement des touches de distribution Vérifier les quantités distribuées (réglages et programme) Contrôler la concentration de CO₂ Évaluer les messages de défaut
	Selon les sollicitations	<ul style="list-style-type: none"> Effectuer la désinfection de l'appareil et du tube de sortie
Entretien	5 ans	Recommandation : Remplacer les pièces d'usure

8.3 Inspection

En qualité d'exploitant, vous pouvez procéder vous-même aux inspections à effectuer régulièrement. Nous conseillons de procéder aux contrôles à intervalles rapprochés dans un premier temps, puis en cas de nécessité.

- ▶ Effectuez une inspection au moins 1x par mois en procédant comme suit :
 1. Contrôlez la présence de salissures sur le tube de sortie.
 - a Nettoyez et désinfectez le tube de sortie en cas de besoin.
 2. Contrôlez le goût des catégories d'eau PLATE, PÉTILLANTE et TRÈS PÉTILLANTE.
 3. Contrôlez les quantités à distribuer d'eau PLATE, PÉTILLANTE et TRÈS PÉTILLANTE.
 - a Si nécessaire, revoyez le réglage des quantités à distribuer.
 4. Effectuez un contrôle visuel de l'étanchéité et des messages de défaut sur l'appareil.
 5. Contrôlez la présence de défauts sur le câble d'alimentation, le flexible de raccordement d'eau et le boîtier.
 6. Contrôlez l'état du raccordement à la canalisation (en option) et vérifiez qu'il n'est pas bouché.
 7. Contrôlez le fonctionnement de l'éclairage (SODA JET III Premium).
 8. Contrôlez l'état et la fixation de l'équipement supplémentaire comme par ex. distributeur de gobelets, protection anti-contact.

8.4 Maintenance

Quelques tâches doivent être effectuées régulièrement afin de garantir le parfait fonctionnement à long terme du produit. La norme DIN EN 806-5 recommande des interventions de maintenance régulières pour assurer un fonctionnement sans défaut et hygiénique du produit.



La réalisation des travaux de maintenance requiert des connaissances techniques particulières. Ces travaux de maintenance doivent être effectués uniquement par le service clientèle Grünbeck ou par une personne qualifiée et formée par la société Grünbeck.

- ▶ Effectuez une maintenance au moins tous les 6 mois en procédant comme suit :

8.4.1 Contrôler l'état de l'appareil

1. Contrôlez l'état de l'appareil au niveau des points suivants :
 - a Effectuez un contrôle optique des fuites (raccordement de l'eau sur la vanne-équerre).
 - b Contrôlez la présence de l'autocollant.
 - c Contrôlez l'étanchéité du flexible de CO₂ et d'eau (par exemple avec un spray de détection de fuites).
 - d Contrôlez l'état du câble d'alimentation et des fiches.
 - e Contrôlez l'état du flexible de raccordement et le remplacer s'il est endommagé.
 - f Vérifiez que le raccordement à la canalisation (en option) est en bon état et n'est pas bouché.
 - g Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du boîtier (voir le chapitre 8.1).
 - h Contrôlez le positionnement correct de la protection anti-contact (en option) sur le tube de sortie.

8.4.2 Contrôler le groupe de refroidissement

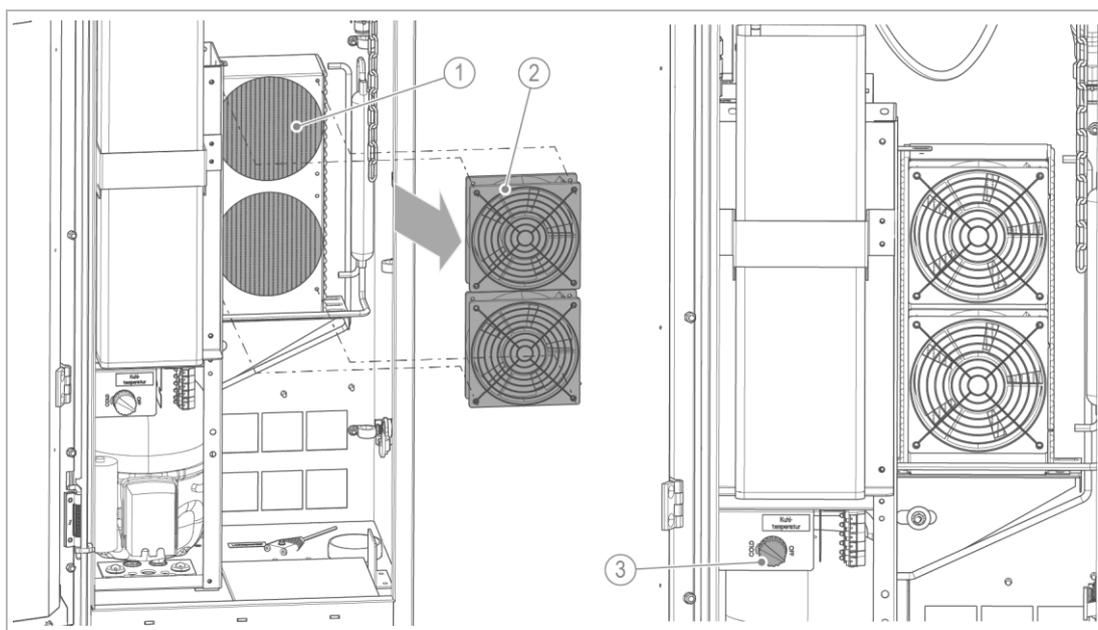


Un groupe de refroidissement encrassé entraîne une augmentation de la consommation de courant (le point d'arrêt n'est plus atteint), une baisse du rendement et des pannes plus fréquentes (surchauffe) sur les systèmes. Les grilles sont encrassées par la poussière fine, la graisse et des matières organiques.

REMARQUE

Utilisation d'objets pointus et aux arêtes vives

- Risque de détérioration des grilles et du ventilateur.
- ▶ Veillez à ne pas comprimer ou endommager les lamelles lors de la procédure de nettoyage.
- ▶ Le groupe de refroidissement ne doit être nettoyé qu'à sec - ne pas pulvériser d'eau ou de vapeur sur l'appareil.
- ▶ Débranchez l'appareil de l'alimentation en électricité.
- ▶ Assurez-vous que les appareils ne sont plus sous tension.
- ▶ Attendez env. 15 minutes que les composants aient refroidi.



Désignation

- 1 Grille du condenseur
- 2 Ventilateur

Désignation

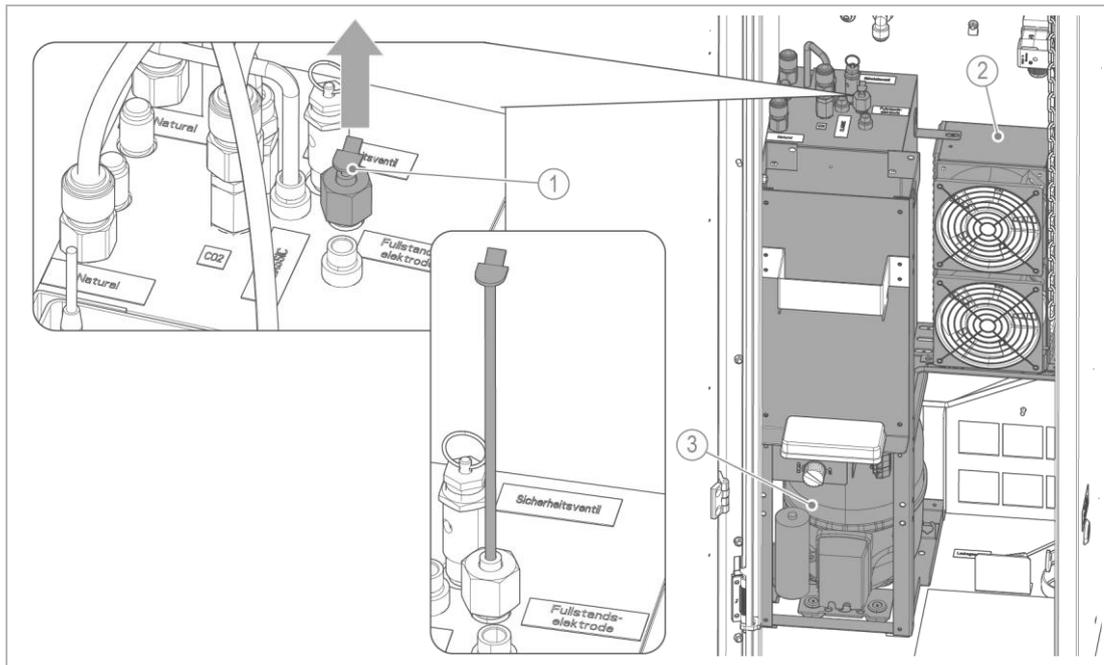
- 3 Manette sur le thermostat

1. Démontez et retirez la bouteille de CO₂.
2. Démontez les 2 ventilateurs.
3. Nettoyez la grille du condenseur et les ventilateurs en procédant comme suit :
 - a Enlevez les matières organiques et la poussière avec un aspirateur ou à l'air comprimé.
 - b En cas de besoin, nettoyez les ventilateurs avec un pinceau.
4. Remontez les ventilateurs.
5. Établissez l'alimentation électrique.
6. Contrôlez les bruits de fonctionnement du groupe de refroidissement.
7. Contrôlez le réglage et la fonction de refroidissement (voir le chapitre 6.5.3).

Vérifier le saturateur et les raccords



Le dispositif de réglage du niveau pilote automatiquement la préparation eau plus CO₂ dans le saturateur.

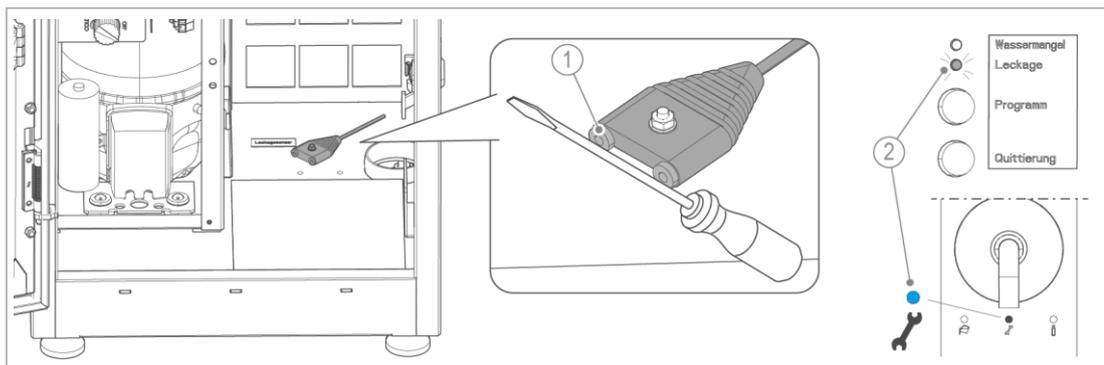


Désignation	Désignation
1 Électrode de niveau (saturateur)	3 Compresseur
2 Condenseur	

1. Contrôlez l'état du saturateur et de l'électrode de niveau chargée du réglage du niveau.
2. Contrôlez l'étanchéité de tous les raccords et des clapets anti-retour (par exemple avec un spray de détection de fuites).
3. Remplacez le groupe de refroidissement s'il est impossible d'éliminer la fuite.

8.4.3 Contrôlez les capteurs et les commutateurs

Contrôler le capteur au sol

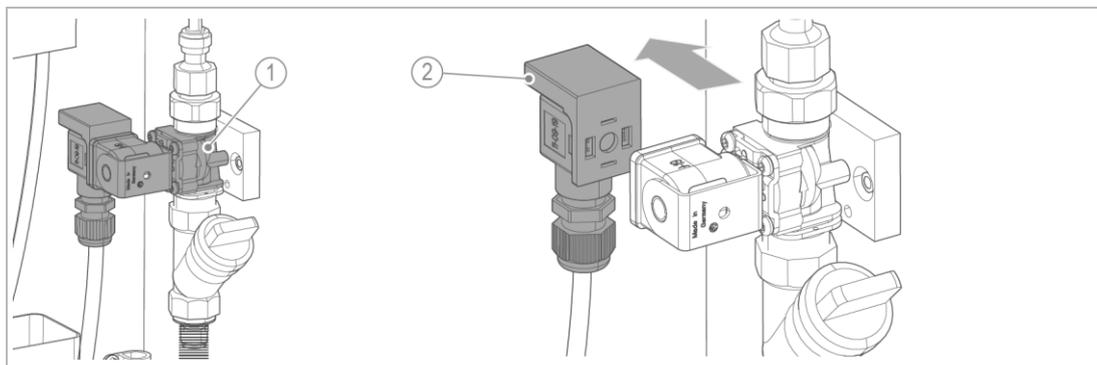


Désignation	Désignation
1 Contacts du capteur au sol	2 Message de défaut : DEL fuite et DEL service

1. Contrôlez la présence de rouille et d'autres dépôts sur les contacts du capteur au sol.

2. Si nécessaire, nettoyez les contacts ou remplacez le capteur au sol.
3. Fermez les contacts avec un objet métallique court (en mode normal).
 - » Les DEL de fuite et du service émettent un signal continu.
4. Validez le message d'erreur.
 - » Le capteur au sol a fonctionné.

Contrôler l'électrovanne Aquastop



Désignation

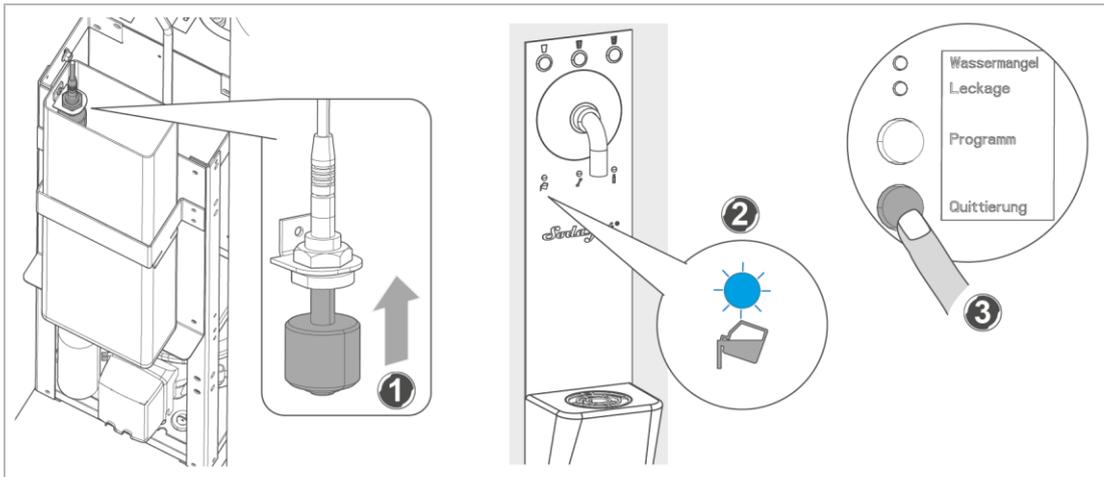
1 Électrovanne Aquastop

Désignation

2 Fiche de l'électrovanne

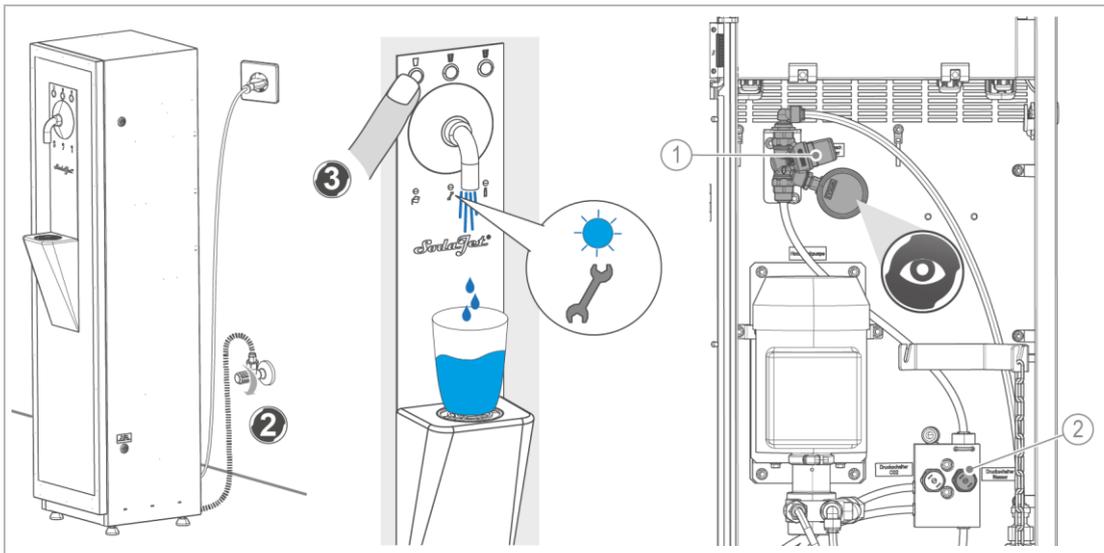
1. Débranchez l'appareil de l'alimentation en électricité – débranchez la fiche secteur.
2. Desserrez et débranchez la fiche de l'électrovanne.
3. Rebranchez la fiche secteur.
4. Sélectionnez le programme **Réglage** et soutirez de l'eau avec la touche **PLATE**.
 - » Après une chute de pression, l'eau doit s'arrêter de couler.
5. Remplacez l'unité d'électrovanne Aquastop si l'eau ne cesse de s'écouler après la baisse de pression.
6. Débranchez l'appareil de l'alimentation en électricité – débranchez la fiche secteur.
7. Remontez la fiche de l'électrovanne.
8. Débranchez la fiche secteur et réglez le programme **Mode normal**.
 - » L'électrovanne Aquastop a fonctionné.

Contrôler le contacteur flottant



1. Déplacez le flotteur du contacteur flottant vers le haut.
2. Contrôlez si la DEL **Réservoir d'égouttage plein** s'allume.
3. Validez le message d'erreur.

Contrôler le pressostat d'eau et le détendeur d'eau



Désignation

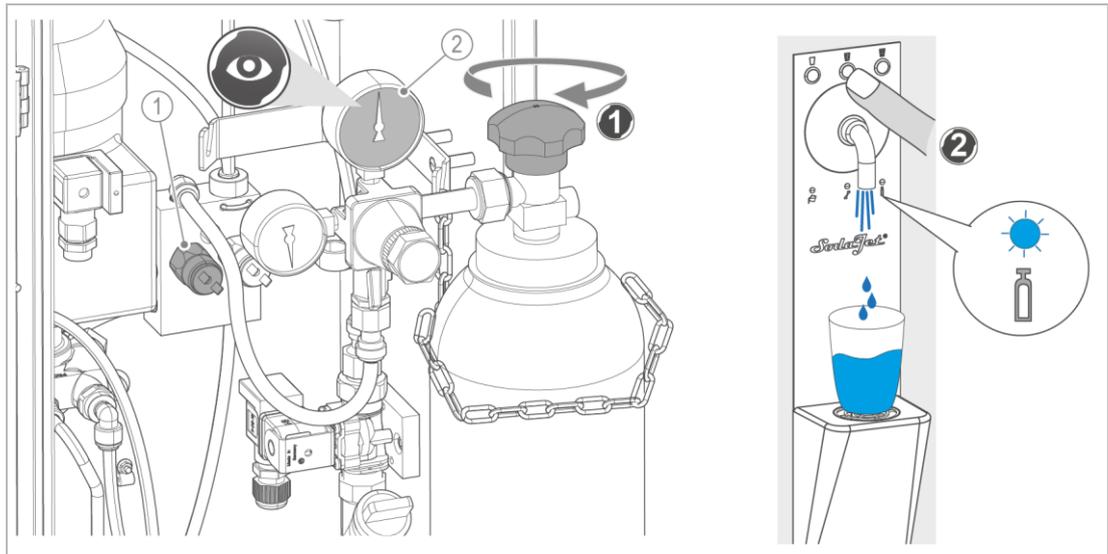
1 Détendeur d'eau

Désignation

2 Pressostat d'eau

1. Vérifiez si le programme **Mode normal** est réglé.
2. Fermez la vanne-équerre.
3. Soutirez de l'eau **PLATE** jusqu'à ce que la DEL **Service** s'allume.
4. Si la DEL **Service** ne s'allume pas, refaites le réglage du pressostat d'eau (voir le chapitre 6.5.2).

Contrôler le pressostat de CO₂ et le détendeur de CO₂



Désignation

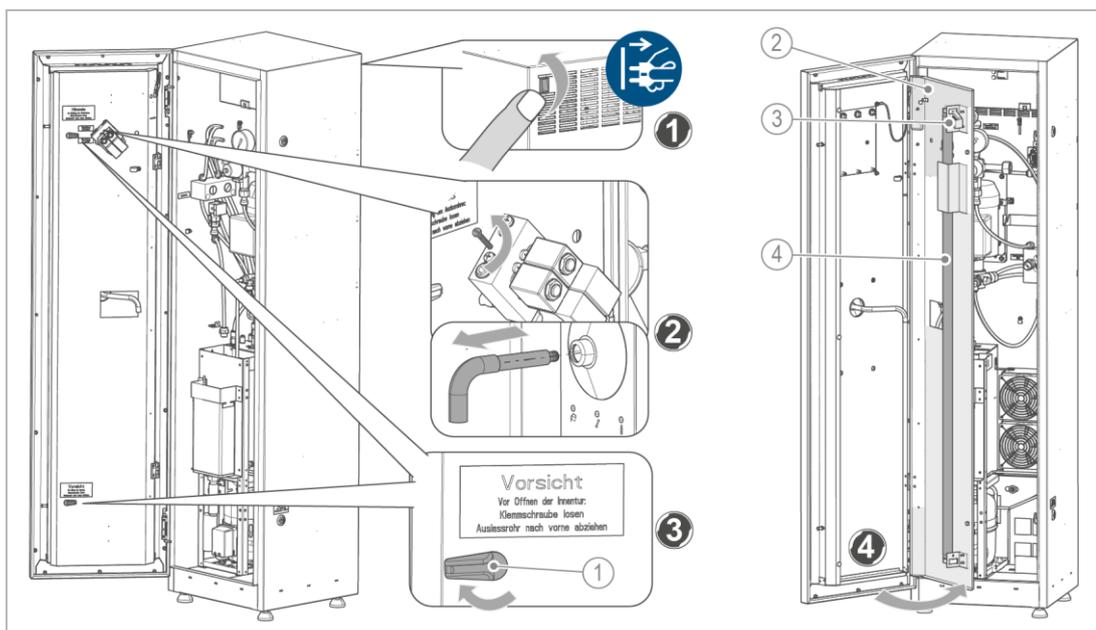
1 Pressostat de CO₂

Désignation

2 Détendeur de CO₂

1. Fermez le robinet de la bouteille de CO₂.
2. Soutirez de l'eau **PÉTILLANTE** jusqu'à ce que la DEL **Manque de CO₂** s'allume.
 - » La DEL **Manque de CO₂** s'allume à une pression de 4 à 4,5 bar.
3. Si la DEL **Manque de CO₂** ne s'allume pas, refaites le réglage du pressostat de CO₂ (voir le chapitre 6.5.1).

8.4.5 Remplacer l'éclairage (SODA JET III Premium)



Désignation	Désignation
1 Verrou	3 Démarreur
2 Porte intérieure	4 Tube fluorescent

► Remplacez le tube fluorescent en procédant de la manière suivante :

1. Éteignez l'éclairage et coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
2. Desserrez la vis de blocage de l'unité de distribution et retirez le tube de sortie.
3. Tournez le verrou (en haut et en bas) à 180 °.
4. Ouvrez soigneusement la porte intérieure.
5. Retirez le tube fluorescent en le tournant et introduisez un tube neuf du même type.
6. Contrôlez le fonctionnement du démarreur.
7. Fermez et verrouillez la porte intérieure.
8. Remontez le tube de sortie.
9. Établissez l'alimentation électrique et enclenchez l'éclairage.

8.4.6 Remplacer le filtre stérile (en option)

L'insert du filtre doit être remplacé tous les 6 mois.

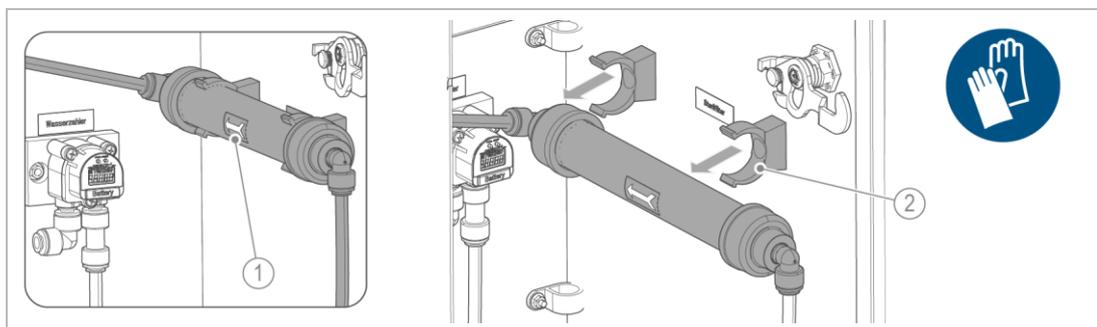
Il peut cependant être nécessaire de le remplacer plus tôt si le débit d'eau diminue sensiblement. La nécessité de procéder à un remplacement prématuré ne signifie pas que le filtre utilisé est endommagé mais qu'il y a davantage de particules fines et de bactéries dans l'eau non filtrée.



- ▶ Lors du remplacement et du montage du filtre stérile, portez des gants à usage unique propres.
- ▶ Ne jamais pas toucher l'insert du filtre avec les doigts.
- ▶ Lors des travaux effectués sur le filtre stérile, veillez à la propreté et à l'hygiène.

8.4.6.1 Remplacer l'insert du filtre

1. Fermez la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
2. Sélectionnez le programme *Réglage*.
3. Soutirez de l'eau pendant environ 10 secondes avec la touche **PLATE**.
 - » La pression du filtre stérile est éliminée.



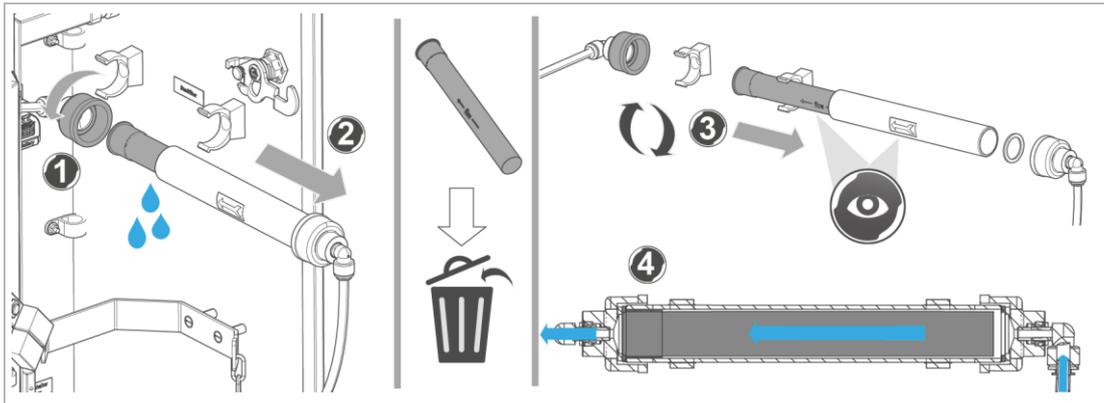
Désignation

1 Filtre stérile

Désignation

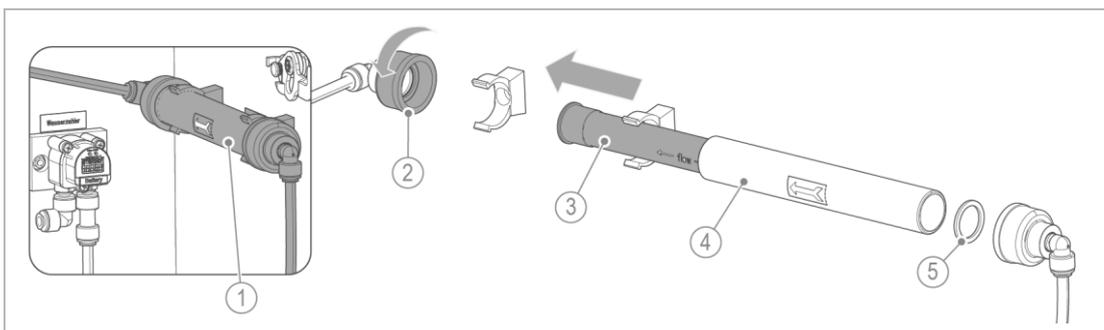
2 Support de tube

4. Détachez le filtre stérile au niveau des deux supports de tube.



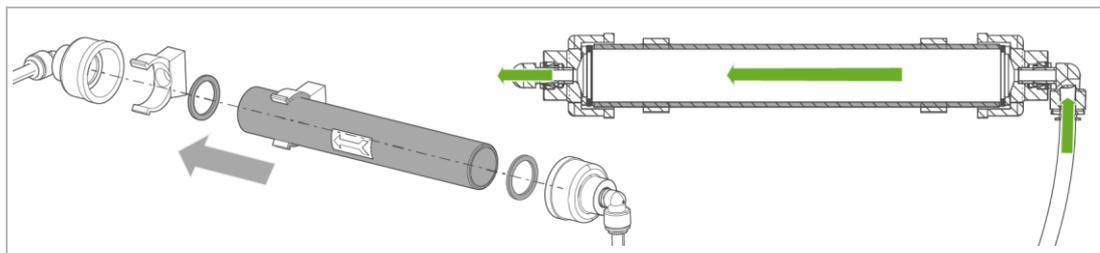
1. Dévissez l'écrou-raccord (en sortie).
2. Retirez l'insert du filtre avec joint à embouti du tube vide et jetez-le.
3. Introduisez un insert de filtre avec joint à embouti neuf – faites attention au sens de l'écoulement.
4. Serrez l'écrou-raccord et insérez le filtre stérile dans le support de tube.
5. Ouvrez la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
6. Soutirez de l'eau pendant environ 3 minutes avec la touche **PLATE**.
 - » Le filtre stérile est rincé et purgé.
 - » La différence de pression (écoulement statique) ne doit pas dépasser 0,8 bar avec le nouvel insert de filtre.
7. Vérifiez l'étanchéité du filtre stérile.
8. Sélectionnez le cas échéant le programme *Mode normal*.

8.4.6.2 Transformer le filtre stérile pour la désinfection



Désignation	Désignation
1 Filtre stérile monté dans l'appareil	4 Tube vide
2 Écrou raccord	5 Joint plat
3 Insert de filtre avec joint à embouti	

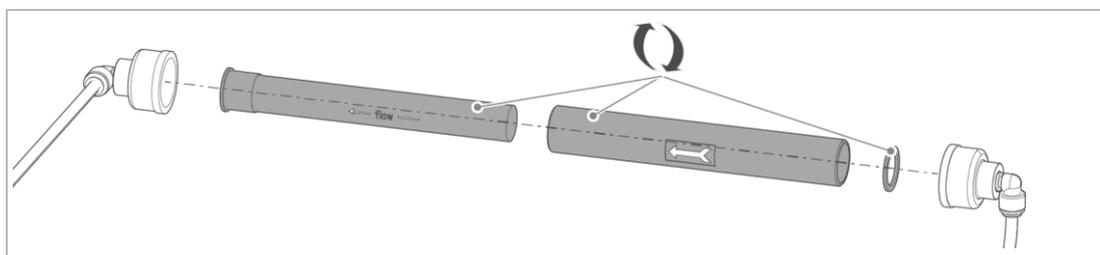
1. Débloquez l'écrou-raccord (en sortie) et retirez l'insert du filtre avec joint à embouti.



2. En sortie, insérez un joint plat compris dans le volume de livraison.
3. Ne montez que le tube vide (compris dans le kit de maintenance, réf. 156 858).
 - » Le filtre stérile est préparé pour la désinfection.



Nous recommandons de remplacer l'insert du filtre, le tube vide et le joint plat après la désinfection.

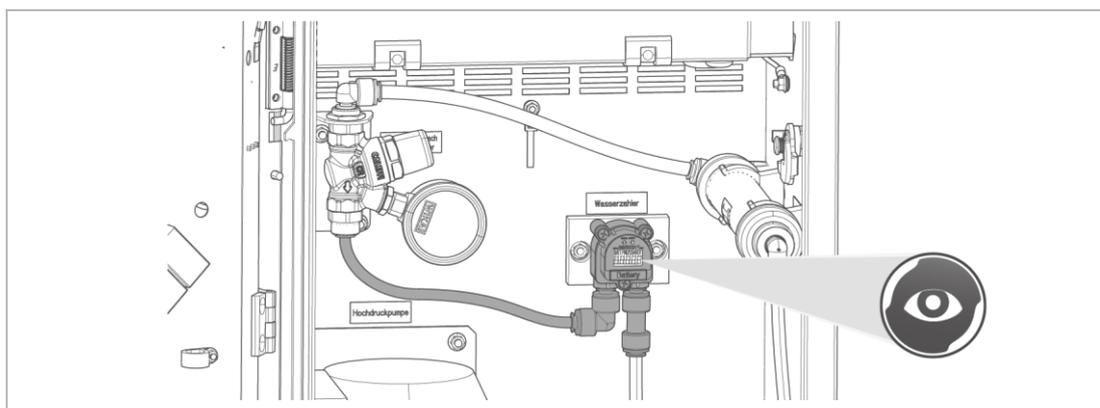


8.4.7 Contrôler le compteur d'eau (en option)



Respectez la notice d'utilisation du fabricant du compteur d'eau FHK-LCD.

Le compteur d'eau enregistre le niveau d'eau, même sans batterie (CR 2032) et poursuit la mesure avec la nouvelle pile bouton.

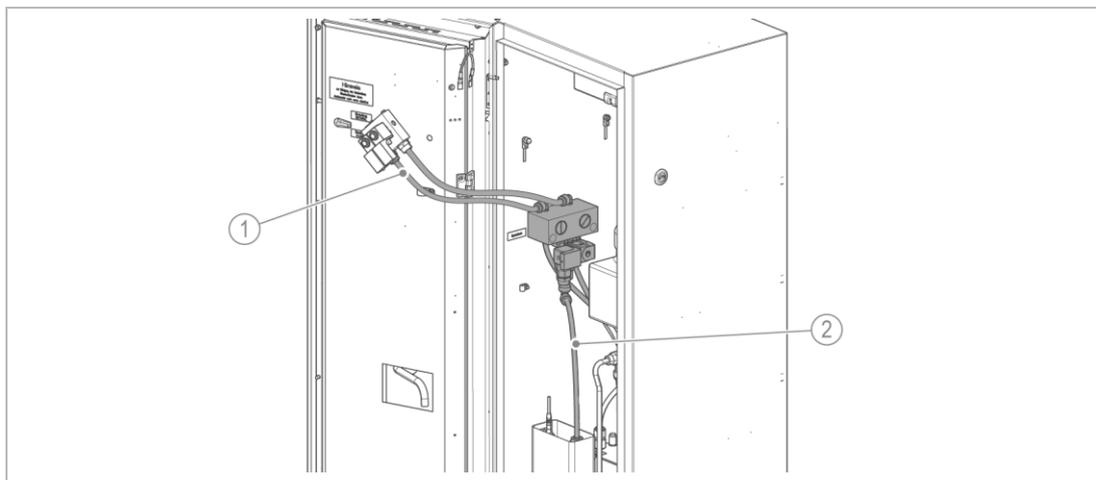


1. Relevez la valeur indiquée sur le compteur et notez-la.
2. Soutirez 1 litre d'eau **PÉTILLANTE** dans un récipient mesureur.
3. Relevez la valeur indiquée sur le compteur et comparez-la avec la quantité soustrée.

4. Reprogrammez le compteur d'eau en cas d'écart.
5. Si nécessaire, remplacez la batterie (CR 2032).

8.4.8 Contrôler l'unité de rinçage (en option)

Pendant la désinfection, la fonction de l'unité de rinçage est contrôlée : Phases 2b et 4b.



Désignation	Désignation
1 Flexibles reliés à l'unité de rinçage	2 Flexible relié au réservoir d'égouttage

1. Vérifiez visuellement que l'électrovanne se referme correctement et qu'il ne s'écoule pas d'eau dans la canalisation.
2. Contrôlez l'état des flexibles.
3. Après les travaux, réglez le cas échéant le programme `Mode normal`.

8.4.9 Procéder à la désinfection

Si nécessaire, la désinfection doit être effectuée plus souvent que lors de chaque remplacement de la bouteille de CO₂. La fréquence de la désinfection répond aux critères suivants :

- Données locales (conditions environnementales)
- Durées de stagnation
- Qualité de l'eau
- Salissure



En cas de problème microbiologique, il est possible d'effectuer une procédure de nettoyage avec 2 substances actives (voir la notice d'utilisation, réf. 156 914).



Avant de procéder à la désinfection, indiquez la nécessité d'effectuer les travaux de maintenance sur le SODA JET.

- ▶ Placez le panneau avertisseur fourni (réf. 156 926) de manière bien visible sur le SODA JET.

**AVERTISSEMENT**

Les désinfectants sont dangereux pour la santé

- Nocif au contact avec la peau
- Cause des brûlures par acide graves sur la peau et des blessures graves sur les yeux
- ▶ Empêchez les personnes non autorisées de s'approcher de l'appareil.
- ▶ Utilisez un équipement de protection individuelle (gants et lunettes de protection).
- ▶ Respectez les consignes de sécurité figurant sur l'emballage des pastilles de désinfection.



Le résultat de la désinfection peut être amélioré en effectuant auparavant un rinçage. L'appareil est rincé pendant la maintenance.

Recommandation :

- ▶ Procédez à une désinfection à la fin des travaux de maintenance.

8.4.9.1 Condition préalable

Pour effectuer une désinfection, vous avez besoin du matériel suivant :

- Kit de maintenance SODA JET (réf. 156 858)
- Pastilles de désinfection SODA JET (réf. 156 872)



Nous recommandons de remplacer également le flexible de raccordement. Ainsi, vous améliorez l'hygiène et prévenez les dommages.

Un filtre stérile proposé en option doit être démonté avant la désinfection et un tube vide doit être monté pour les travaux de désinfection (voir le chapitre 8.4.6.2).

Ceci permet d'optimiser la qualité de la désinfection.

REMARQUE

Retrait de la bouteille de CO₂

- Le détendeur de CO₂ peut s'em mêler avec les tuyaux à l'intérieur de l'appareil. Les flexibles et les adaptateurs risquent d'être endommagés.
- ▶ Tenez fermement le détendeur de CO₂ lors de la procédure de remplacement.
- ▶ Veillez à ce que les tuyaux de gaz comprimé ne s'em mêlent pas avec les autres composants.

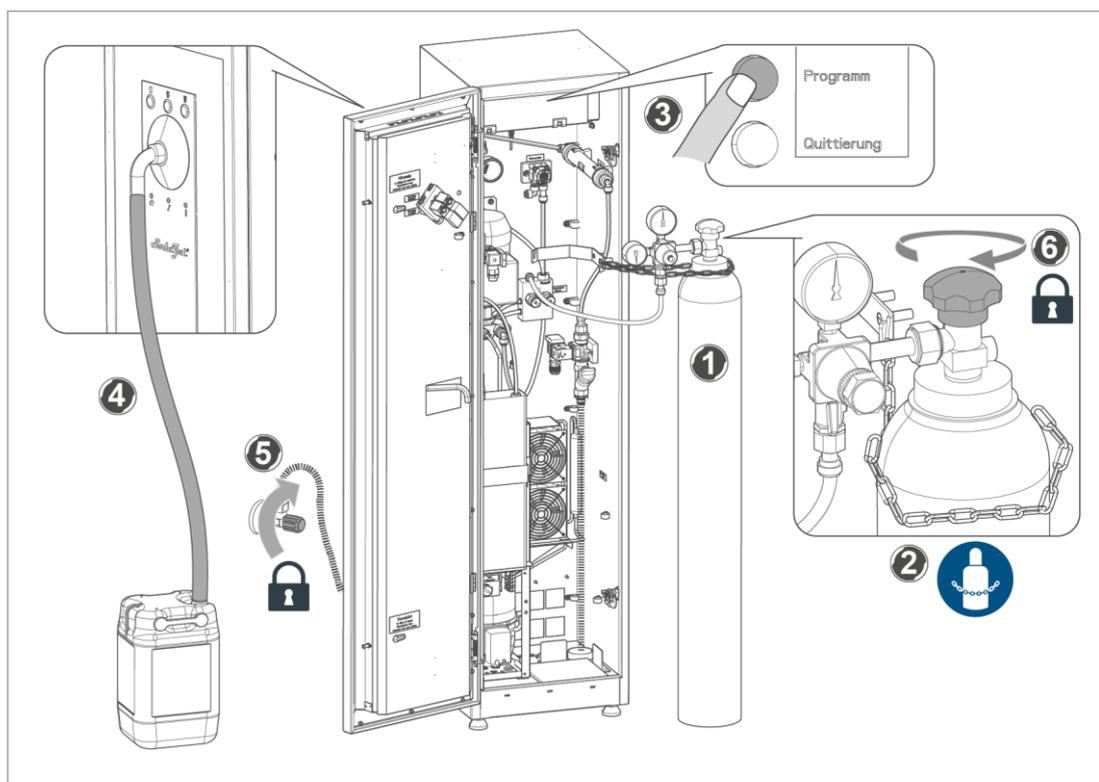
- Sélectionnez le programme correspondant pour la phase activée pendant la désinfection.



Pour le changement de programme, voir le chapitre 7.2.

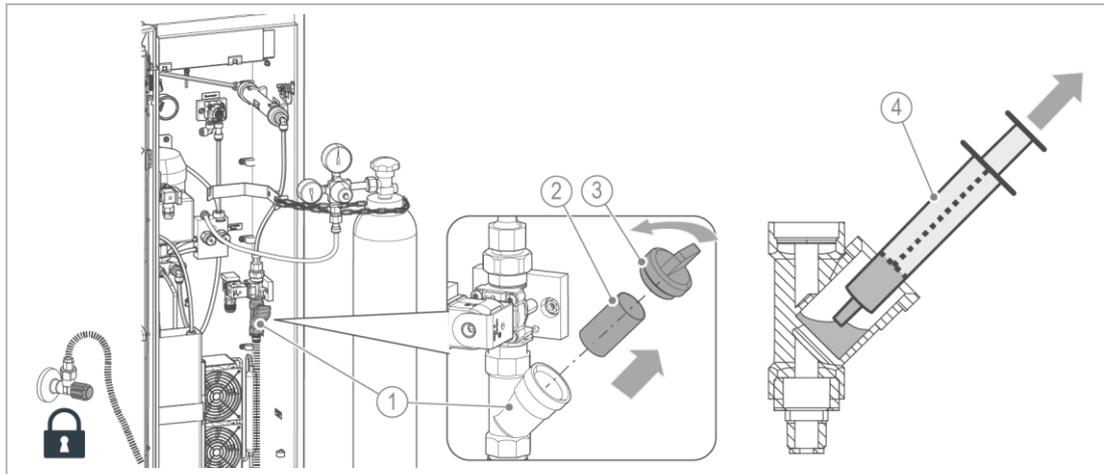
Mode de fonctionnement	Touches/ DEL			Légende
Désinfection				Le programme de désinfection n'est nécessaire que pour la maintenance.
				
Combinaisons de touches pour les phases de désinfection activées				
Phase 1				<ul style="list-style-type: none"> • Supprimer la pression • Ouvrir toutes les vannes de distribution • Pompe haute pression désactivée
				
Phase 2a				<ul style="list-style-type: none"> • Verser le produit désinfectant • Ouvrir toutes les vannes de distribution • Pompe haute pression en mode continu • Une pression d'eau insuffisante est ignorée
				
Phase 2b				<ul style="list-style-type: none"> • Verser le produit désinfectant • Unité de rinçage ouverte • Pompe haute pression en mode continu • Une pression d'eau insuffisante est ignorée
				
Phase 3				<ul style="list-style-type: none"> • Laisser agir le produit désinfectant • Après avoir laissé agir pendant 10 minutes, la DEL cesse de clignoter
				
Phase 4a				<ul style="list-style-type: none"> • Rincer le produit désinfectant • Ouvrir les deux vannes de distribution pendant 30 secondes • Pompe haute pression en mode continu
				
Phase 4b				<ul style="list-style-type: none"> • Rincer le produit désinfectant • L'unité de rinçage s'ouvre pendant 30 secondes • Pompe haute pression en mode continu
				
Fin				<ul style="list-style-type: none"> • Chaque étape du programme de désinfection est terminée • Les défauts (si possible) sont validés
				

8.4.9.2 Préparation



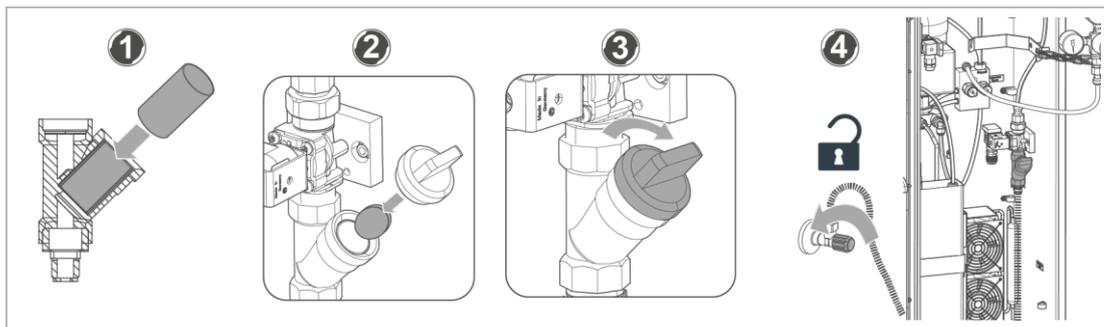
1. Retirez la bouteille de CO₂ du porte-bouteille prévu dans le boîtier.
2. Positionnez la bouteille de CO₂ à droite de l'appareil et sécurisez-la avec la chaîne de sécurité (voir le chapitre 7.4.1).
 - ▶ Vérifiez si la bouteille de CO₂ contient suffisamment de CO₂ pour la désinfection. Si nécessaire, remplacez la bouteille de CO₂.
 - ▶ Pour le filtre stérile (en option), démontez l'insert du filtre et n'introduisez que le tube vide (voir le chapitre 8.4.6.2).
3. Sélectionnez le programme *Désinfection*.
4. Reliez le tube de sortie à un bac récupérateur (par ex. bidon d'env. 30 l) pour recueillir la solution de désinfection.
5. Fermez la vanne-équerre.
6. Fermez le robinet de la bouteille de CO₂.

8.4.9.3 Phase 1 : Verser le produit désinfectant



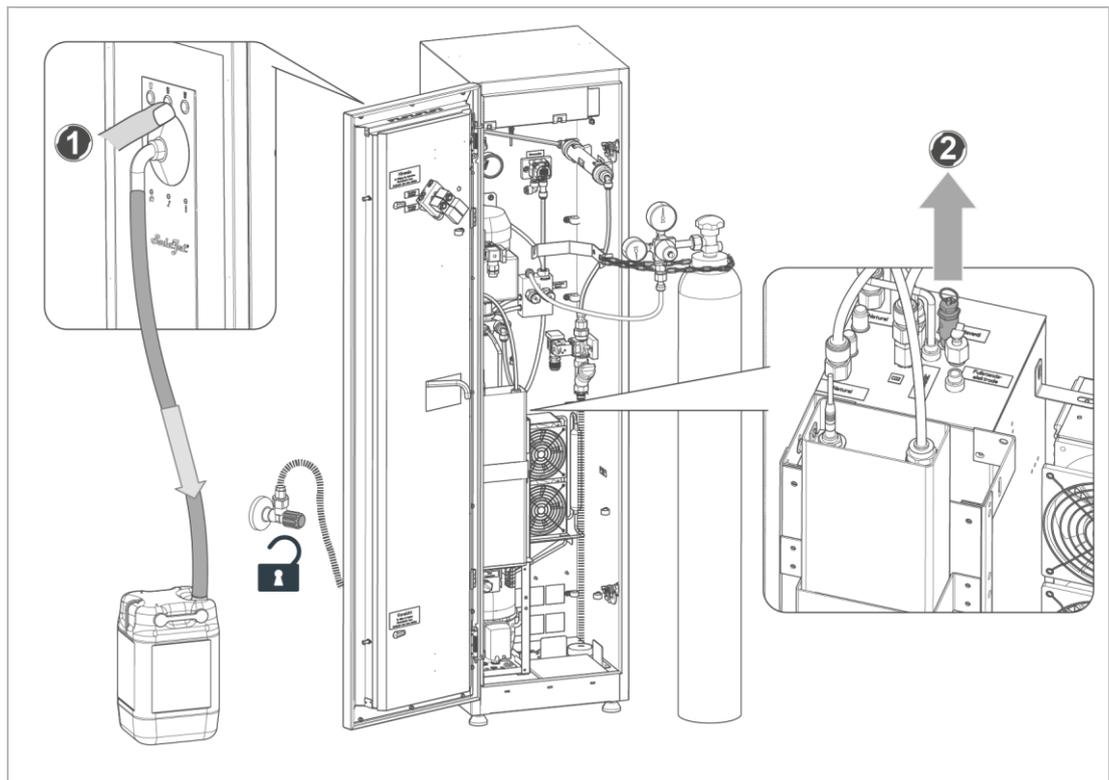
Désignation	Désignation
1 Réservoir de désinfection	3 Couvercle
2 Tamis	4 Seringue

1. Soutirez pendant environ 1 minute de l'eau **PLATE**.
2. Le cas échéant, démontez le filtre stérile et ne montez que le tube vide avec 2 joints plats du nouveau filtre.
3. Ouvrez le capuchon du réservoir de désinfection - recueillez l'eau résiduelle qui s'écoule avec des chiffons.
4. Retirez le tamis.
5. Avec la seringue, videz le réservoir de désinfection.
6. Nettoyez le couvercle et le tamis.



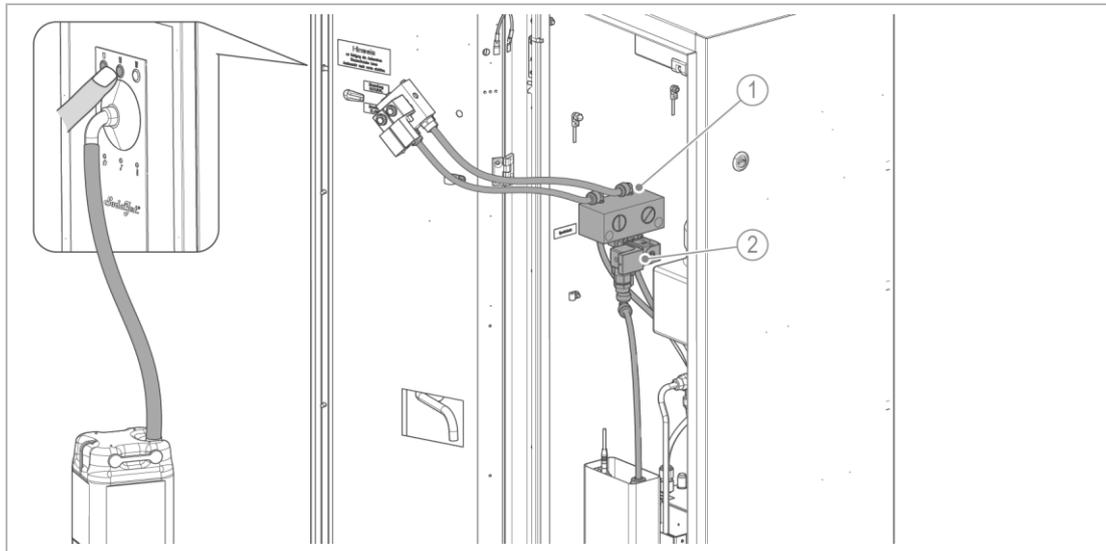
7. Réinsérez le tamis.
8. Introduisez les pastilles de désinfection dans le tamis et fermez le couvercle – serrez à la main.
9. Ouvrez la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
10. Vérifiez l'étanchéité de tous les composants, surtout du réservoir de désinfection.

8.4.9.4 Phase 2a : Verser le produit désinfectant



1. Soutirez pendant environ 5 secondes de l'eau **PÉTILLANTE**.
2. Tirez la soupape de sécurité (sur le saturateur) vers le haut.
 - » La pression de CO₂ est éliminée.
3. Laissez se dissoudre les pastilles de désinfection pendant au moins 1 minute.
4. Répétez les étapes 1 à 3 deux fois jusqu'à ce que la pression de CO₂ soit entièrement supprimée.
5. Recueillez les restes de produit désinfectant.
6. Répétez cette procédure jusqu'à ce que du produit désinfectant soit libéré par le tube de sortie.
 - » Une décoloration vert-jaune apparaît sur les deux flexibles de l'unité de distribution.

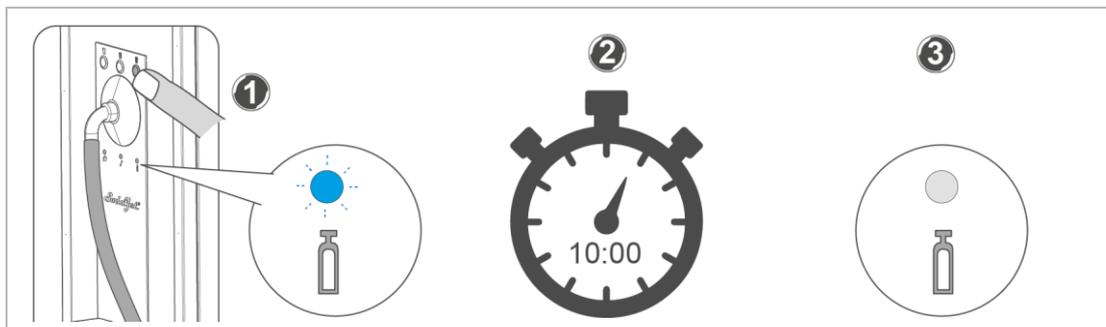
8.4.9.5 Phase 2b : Verser le produit désinfectant avec l'unité de rinçage (en option)



Désignation	Désignation
1 Unité de rinçage	2 Électrovanne

- Actionnez les touches **PLATE** + **PÉTILLANTE** pendant 1 seconde.
 - » L'électrovanne de l'unité de rinçage s'ouvre brièvement et le produit désinfectant est versé.

8.4.9.6 Phase 3 : Laisser agir le produit désinfectant



- Actionnez la touche **TRÈS PÉTILLANTE** jusqu'à la DEL  « Bouteille de CO₂ vide » commence à clignoter.
- Attendez env. 10 minutes - laissez agir le produit désinfectant.
- La DEL s'éteint.



Prolongez le temps d'action selon les besoins.

8.4.9.7 Phase 4a : Rincer le produit désinfectant



1. Actionnez les touches **PLATE** + **TRÈS PÉTILLANTE** jusqu'à ce que le rinçage commence.
 - » Le produit désinfectant est rincé automatiquement pendant 30 secondes.
2. Patientez 1 minute.
3. Répétez ces opérations 5x (rinçage et attente).

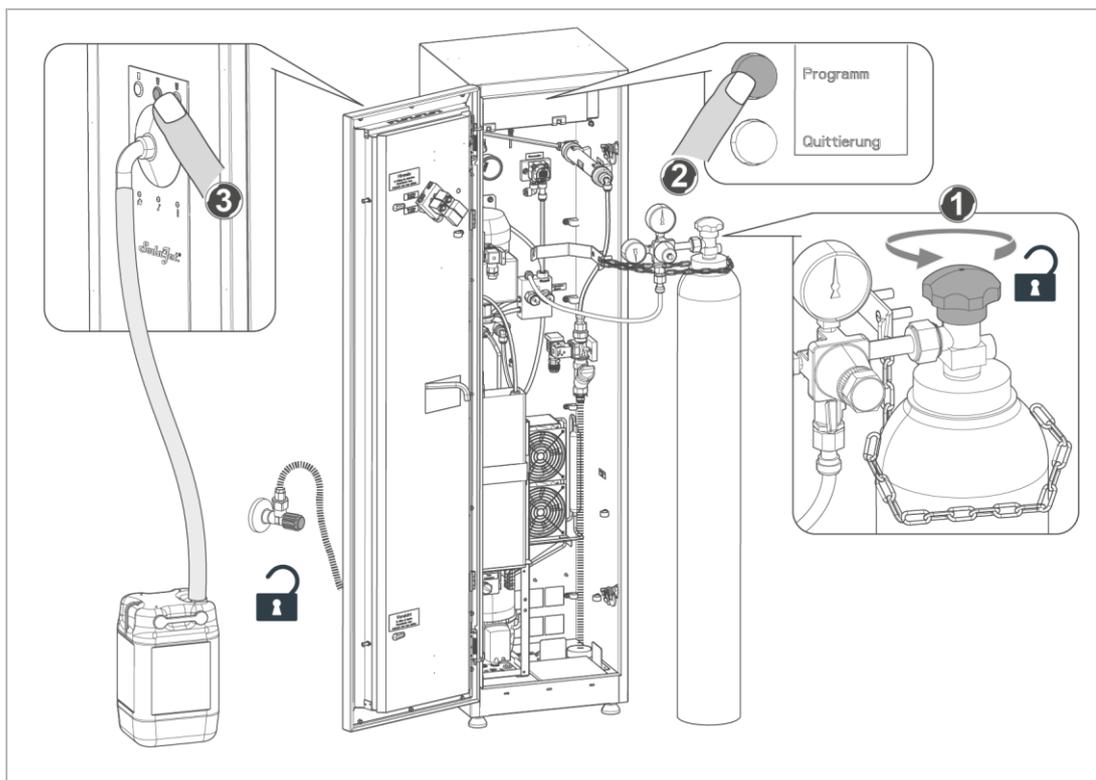
8.4.9.8 Phase 4b : Éliminer le produit désinfectant avec l'unité de rinçage (en option)

1. Actionnez les touches **PÉTILLANTE** + **TRÈS PÉTILLANTE** jusqu'à ce que le rinçage commence.
 - » L'unité de rinçage rince le produit désinfectant automatiquement pendant 30 secondes.

Version avec filtre stérile (en option) :

- Effectuez également les tâches suivantes :
 1. Fermez la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
 2. Soutirez de l'eau pendant environ 10 secondes avec la touche **PLATE**.
 - » La pression du filtre stérile est éliminée.
 3. Introduisez un insert de filtre neuf (voir le chapitre 8.4.6).
 4. Ouvrez la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
 5. Soutirez de l'eau pendant environ 3 minutes avec la touche **PLATE**.
 - » Le filtre stérile est rincé et purgé.
 6. Vérifiez l'étanchéité du filtre stérile.

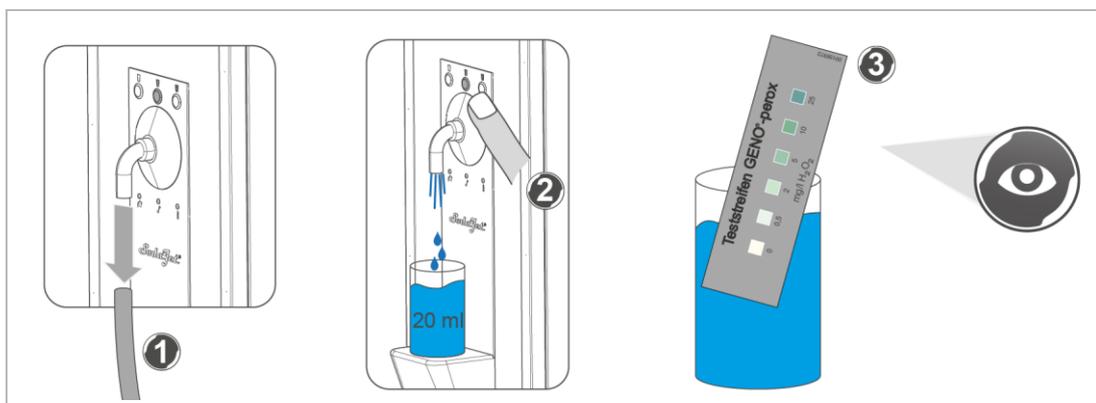
8.4.9.9 Finaliser la désinfection



1. Ouvrez le robinet de la bouteille de CO₂.
2. Réglez le programme Mode normal.
3. Soutirez de l'eau **PÉTILLANTE** jusqu'à ce que la pompe haute pression démarre brièvement une première fois.

Contrôler le rinçage

- Pour l'analyse de l'eau, utilisez une ampoule vide (20 ml).



1. Retirez le tuyau de désinfection du tube de sortie.
2. Soutirez environ 20 ml d'eau avec la touche **PÉTILLANTE**.

3. Plongez un indicateur dans l'échantillon d'eau pendant environ 20 secondes et touillez un peu.
4. Retirez l'indicateur et patientez pendant environ 30 secondes.
5. Vérifiez si l'indicateur prend une teinte bleue.
 - » Si l'indicateur ne prend pas de teinte bleue, il n'y a plus de produit désinfectant.
 - » Le rinçage a donné le résultat attendu et vous pouvez passer aux travaux de finalisation.
6. En présence d'une coloration bleue évidente :
 - a Rincez encore une fois avec plusieurs litres d'eau **PÉTILLANTE**.
 - b Avec un nouvel indicateur, vérifiez que le rinçage donne le résultat attendu.
 - » L'indicateur ne doit pas prendre de teinte bleue.

Effectuer les travaux de finalisation

1. Posez la bouteille de CO₂ dans l'appareil et sécurisez-la.
2. Contrôlez l'étanchéité de tous les raccordements (raccords et flexibles de CO₂ et d'eau).
3. Vérifiez que le bon programme est réglé.
4. Nettoyez et désinfectez le tube de sortie (voir le chapitre 8.1.2).
5. Nettoyez l'égouttoir, le bac récupérateur ainsi que le boîtier et le panneau de commande (voir le chapitre 8.1.1).
6. Enlevez le panneau d'avertissement et conservez-le dans l'appareil avec le manuel de service.
7. Fermez et verrouillez la porte.
8. Éliminez le bidon avec la solution de désinfection recueillie dans les règles de l'art (le dioxyde de chlore peut être neutralisé avec du sulfite de sodium).
9. Rincez le tuyau de désinfection à fond avec de l'eau - utilisez des gants de protection et des lunettes de sécurité.

8.4.10 Contrôlez le goût et la concentration de CO₂

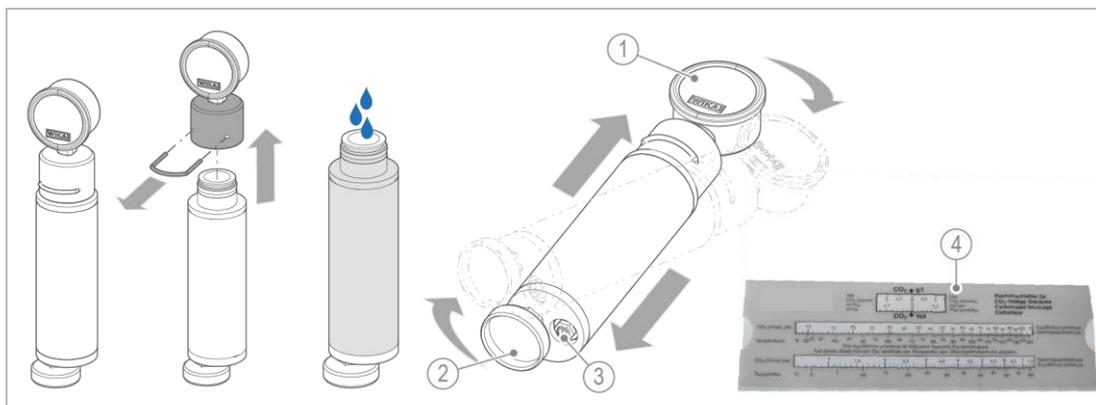
Pour finaliser les travaux de maintenance, testez le goût de l'eau. Les paramètres suivants sont alors contrôlés :

- Réglage de la température
- Quantités distribuées
- Teneur en CO₂

8.4.10.1 Contrôler la concentration de CO₂

- Pour déterminer la concentration de CO₂, utilisez le testeur de CO₂ et la règle à curseur.

La règle à curseur sert à déterminer la pression d'équilibre en fonction du volume de CO₂ et à calculer la pression de refoulement du CO₂ nécessaire.



Désignation	Désignation
1 Manomètre (pression)	3 Vanne de décharge
2 Thermomètre (température)	4 Règle à curseur

- Ouvrez le testeur de CO₂.
- Remplissez plusieurs fois le testeur de CO₂ d'eau **TRÈS PÉTILLANTE**.
 - » Le testeur de CO₂ est prérefroidi.
- Remplissez le testeur de CO₂ jusqu'au bord d'eau fraîche **TRÈS PÉTILLANTE**.
- Fermez le testeur de CO₂ et bougez-le légèrement jusqu'à ce que le manomètre affiche une pression de 0,3 bar.
- Appuyez brièvement sur la vanne de décharge de manière à régler une pression de 0 bar.
- Agitez fortement le testeur de CO₂ pendant environ 30 secondes.
 - » Le CO₂ libéré est à une pression constante.
- Relevez la pression indiquée sur le manomètre et la température du thermomètre et notez ces valeurs.
- Répétez cette procédure (étape 1 à 7) 3x et calculez les valeurs moyennes.
- Prenez la règle à curseur dans la main et glissez la pression de CO₂ calculée (bar) au-dessus de la température définie (°C) – pour obtenir un résultat.
- Relevez la concentration de CO₂ (en g/l) et évaluez-la avec vos valeurs prescrites.
 - Si nécessaire, réglez la pression de refoulement du CO₂ et le réglage de la température si la concentration de CO₂ dans l'eau potable ne remplit pas les exigences.

8.5 Consommables

Produit	Quantité	Réf.
Bouteille de CO ₂ kg	10	156 600
Pastilles de désinfection SODA JET pour 4 utilisations + 12 indicateurs		156 872
Bombe aérosol de peroxyde d'hydrogène Herlisil S6, pour la désinfection par aérosol du tube de sortie pces	1	156 868
Filtre stérile avec joints (comme pièce de rechange) pces	1	156 851e
Tube fluorescent spécial lumière chaude (sur SODA JET III Premium) pces	1	156 691e

Spécification de la bouteille de CO₂



Vous pouvez acheter la bouteille de CO₂ auprès de votre distributeur SODA JET III. Si vous avez conclu un contrat de maintenance, le remplacement régulier de la bouteille fait partie des prestations.

Bouteille en acier à col long de 10 kg (sans tube montant, sans cage, avec pied rond)

Utilisation	Qualité alimentaire
Gaz	CO ₂
Raccordement	Largeur 21,80 x 1/14 (DIN 477 N° 6)
Pureté	99,7 % vol.
Volume	13 litres
Ø _A	< 150 mm
Longueur avec capuchon	1 230 mm
Poids total	env. 24 kg
Quantité de remplissage	10 kg

8.6 Pièces de rechange

Les pièces de rechange sont disponibles auprès de la représentation Grünbeck compétente pour votre région.

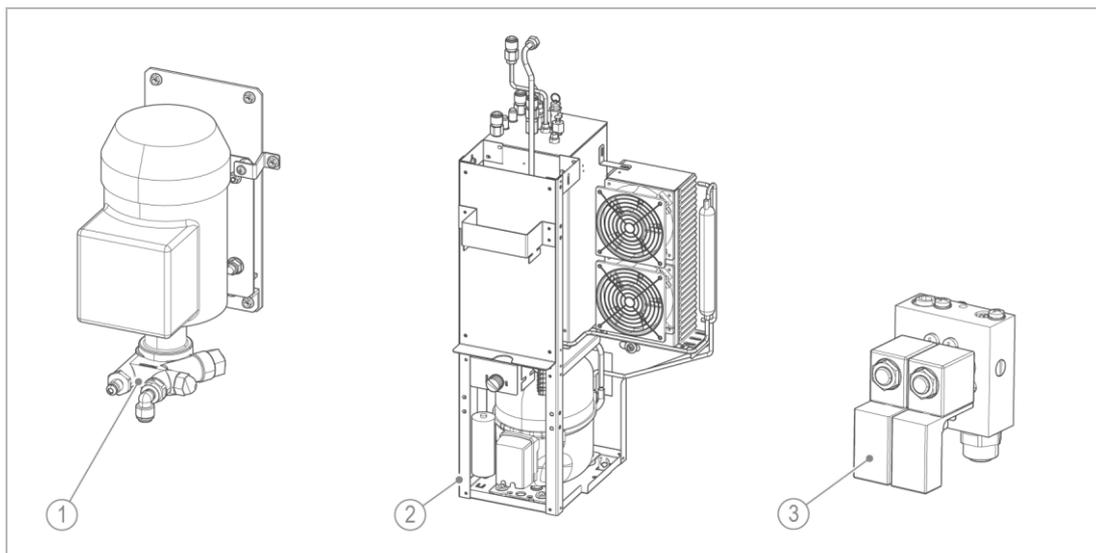
8.7 Pièces d'usure



Le remplacement des pièces d'usure doit être effectué uniquement par un personnel qualifié.

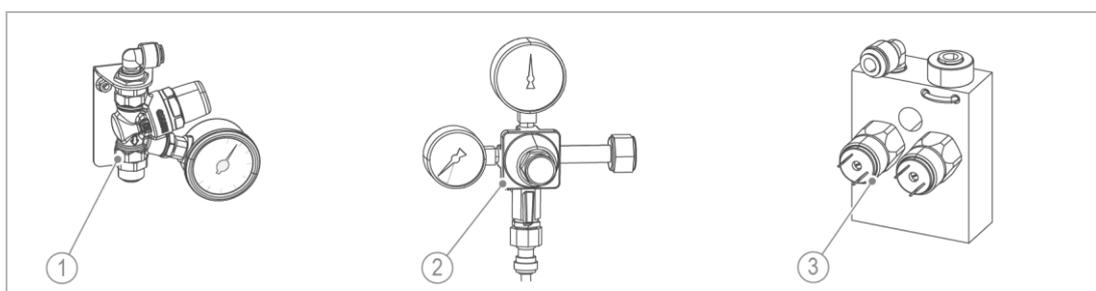
Les pièces d'usure sont référencées ci-dessous :

- Joints
- Clapet anti-retour
- Électrovannes



Désignation

- 1 Pompe haute pression avec ou sans moteur
- 2 Groupe de refroidissement : Compresseur, ventilateur, clapets anti-retour
- 3 Unité de distribution



Désignation

- 1 Détendeur d'eau, manomètre, clapets anti-retour
- 2 Détendeur de CO₂, manomètre, clapets anti-retour
- 3 Bloc de distribution avec pressostat pour le CO₂ et l'eau

8.7.1 Intervalle de remplacement de la pompe haute pression

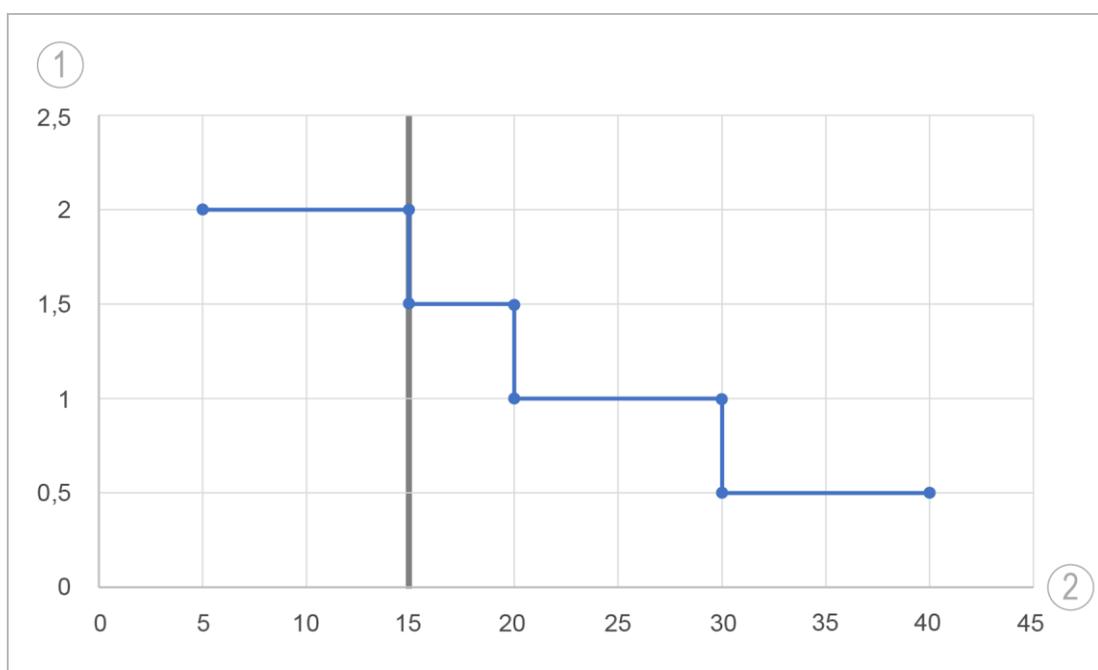
Le remplacement régulier de la pompe haute pression assure la fiabilité du fonctionnement de la fontaine d'eau.



Le soutirage, la quantité d'eau prélevée et la qualité de l'eau ont une grande influence sur la durée de vie de la pompe haute pression. En raison des dépôts de tartre, la durée de vie de la pompe haute pression est réduite à partir d'une dureté de l'eau de 15 °dH.

À partir d'une dureté de l'eau de 15 °dH, nous recommandons une installation d'adoucissement.

- L'intervalle de remplacement de la pompe haute pression est indiqué dans le diagramme.

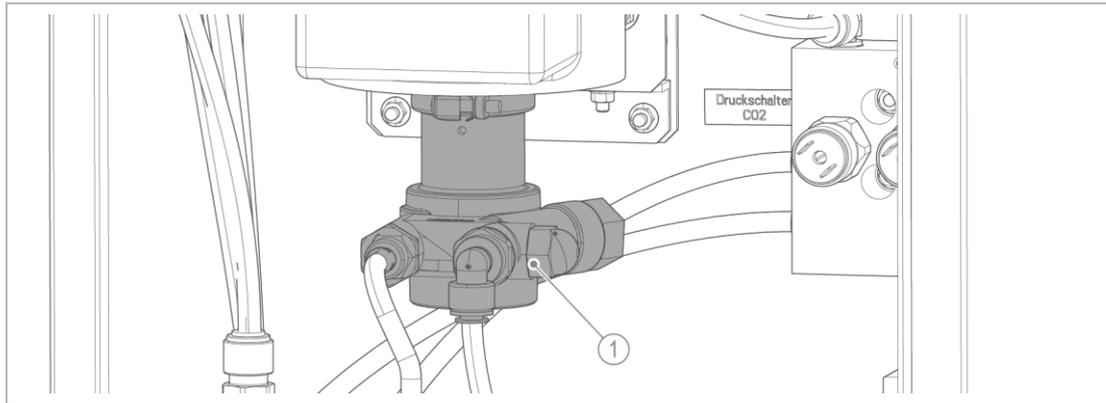


Désignation

1 Intervalle de remplacement en années

Désignation

2 Dureté de l'eau brute en °dH



Désignation

1 Pompe haute pression

- ▶ Veuillez confier le remplacement de la haute pression usée au service clientèle.
- ▶ Si nécessaire, réglez la pompe haute pression (voir le chapitre 6.5.5).

9 Défaut



AVERTISSEMENT

Eau potable contaminée par stagnation

- Maladies infectieuses
- ▶ Faire procéder immédiatement à la réparation des défauts.

9.1 Messages

1. Éliminer le défaut.
2. Acquitez le défaut.
3. Observer les messages.

Message d'état	Légende	Remède
 s'allume	Le réservoir d'égouttage est plein. Plus de prélèvement d'eau possible.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Retirer le réservoir d'égouttage et le vider (voir le chapitre 7.3). ▶ Valider le défaut.
 s'allume	La bouteille de CO ₂ est vide. Les catégories TRÈS PÉTILLANTE et PÉTILLANTE ne contiennent pas de gaz carbonique. Le pressostat de CO ₂ est dérégulé.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Remplacer la bouteille de CO₂ (voir le chapitre 7.4.1). ▶ Contrôler le réglage du pressostat de CO₂ et le cas échéant, corriger le point de commutation (voir le chapitre 6.5.1).
 s'allume	Fuite Si le message de défaut reste activé pendant plus de 30 secondes.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôler la cause de la fuite et l'éliminer (voir le chapitre 9.2).
	Manque d'eau Si le message de défaut est confirmé automatiquement en mode normal après 30 secondes.	
	La pression d'admission est insuffisante, variable ou interrompue.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôler la pression d'écoulement et assurer la pression d'admission nécessaire à l'eau.
	Le filtre stérile (en option) génère une trop grande perte de pression.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ L'insert du filtre est encrassé : Remplacer l'insert du filtre. ▶ De l'air contenu dans le flexible d'amenée « bouche » le filtre stérile : Éliminer l'air. ▶ Purger le filtre stérile.
	Le tamis du réservoir de désinfection est encrassé.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nettoyer ou remplacer le tamis.
	Le flexible de raccordement est déformé ou le tuyau est obturé.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôler les flexibles et tuyaux. ▶ Éliminer l'obstruction.
	Les quantités distribuées sont réglées sur une valeur trop élevée.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Régler correctement l'unité de distribution (voir le chapitre 6.5.4).

9.2 Élimination du défaut

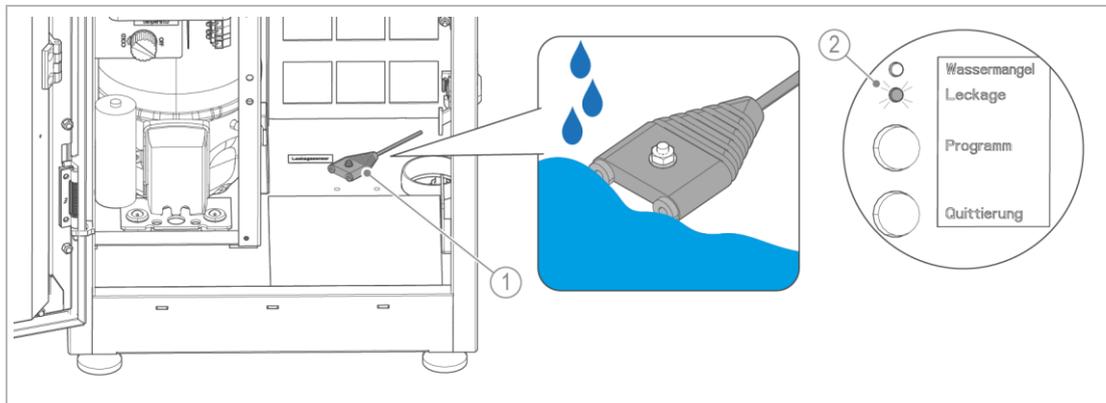
9.2.1 Fuite identifiée



Pour éviter les éventuels dégâts des eaux et leurs conséquences, un capteur au sol est intégré au fond de l'appareil.

Si de l'humidité est identifiée au fond de l'appareil, les dispositifs suivants sont déclenchés :

- L'électrovanne Aquastop est activé
- La DEL  Service s'allume
- La DEL Fuite s'allume
- » Pas de distribution d'eau possible.



Désignation	Désignation
1 Capteur au sol pour les fuites	2 DEL Fuite

1. Localisez la fuite d'eau.
2. Éliminez la cause.
3. Séchez le fond de l'appareil et le capteur au sol.
4. Validez le message d'erreur.

Si la fuite ne peut pas être éliminée :

1. Fermez la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
2. Débranchez l'appareil de l'alimentation en électricité – débranchez la fiche secteur.
3. Posez le panneau Hors service sur l'appareil.
4. Contactez le service après-vente.

9.3 Autres observations

Observation	Légende	Remède
Lors de la distribution, des sifflements sont nettement perceptibles (éclaboussures, jets d'eau)	La pompe haute pression ne délivre pas une puissance suffisante.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Régler la pompe haute pression avec la dérivation (voir le chapitre 6.5.5). ▶ Faire remplacer la pompe haute pression par le service clientèle (recommandé).
	Les quantités à distribuer sont réglées sur des valeurs trop hautes.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Corriger les quantités à distribuer (voir le chapitre 6.5.4).
Peu de CO ₂ dans l'eau	Bouteille de CO ₂ vide (la DEL correspondante doit clignoter).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Remplacer la bouteille de CO₂. Si la DEL ne s'allume pas : <ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôler le pressostat de CO₂.
	Quantité à distribuer d'eau TRÈS PÉTILLANTE trop haute.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôler les quantités à distribuer.
	Température de l'eau trop élevée.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Enclencher le refroidissement. ▶ Contrôler le réglage du groupe de refroidissement.
	Le groupe de refroidissement n'atteint pas la température réglée ou ceci prend trop de temps.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Quantités à distribuer trop élevées : Laisser l'appareil pendant quelques minutes sans prélever d'eau. ▶ Groupe de refroidissement défectueux : Remplacer le groupe de refroidissement. ▶ Température ambiante trop élevée : Contrôler l'emplacement de l'appareil. ▶ Nettoyer le condenseur. ▶ Contrôler les ventilateurs.
Unité de distribution non étanche	Unité de distribution défectueuse ou encrassée (électrovannes).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôler l'unité de distribution, la nettoyer ou la remplacer. ▶ Couper l'alimentation en eau, débrancher la fiche secteur. ▶ Contacter le service clientèle.
	Joint torique du tube de sortie endommagé.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Remplacer le joint torique.
	Surface d'étanchéité du joint torique endommagée dans le bloc en plexiglas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Remplacer l'unité de distribution. ▶ Effectuer un contrôle visuel du tube de sortie.
	L'unité de distribution a des fissures.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Remplacer l'unité de distribution. ▶ Serrer légèrement la vis. ▶ Serrer les raccords à vis avec une clé dynamométrique (voir les indications figurant sur l'emballage).



S'il n'est pas possible d'éliminer un défaut, d'autres mesures peuvent être mises en œuvre par le service clientèle.

- ▶ Contactez le service clientèle (données de contact, voir face intérieure de la page de garde).

10 Mise hors service

10.1 Mise à l'arrêt temporaire

Les saturateurs doivent être utilisés régulièrement. Des germes peuvent proliférer dans l'eau stagnante, surtout aux points non refroidis, et compromettre ultérieurement l'hygiène de l'appareil.

10.1.1 Courtes pauses (la nuit)

1. Laissez l'appareil raccordé à l'alimentation électrique et en eau.
2. Sur le SODA JET III PREMIUM, mettez l'éclairage à l'arrêt s'il n'y a pas de minuterie.

10.1.2 Pauses de maximum 2 jours

1. Fermez la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
2. Débranchez l'appareil de l'alimentation en électricité – débranchez la fiche secteur.

10.1.3 Pauses de plus de 2 jours (week-end, vacances)

1. Après la remise en service, rincez l'appareil avec au moins 3 litres d'eau.
2. Procédez au nettoyage et à la désinfection du tube de sortie.
3. Soutirez de l'eau **PLATE**, **PÉTILLANTE** et **TRÈS PÉTILLANTE**, et évaluez le goût, la température et la concentration de CO₂ de l'eau.

10.1.4 Pauses de plus de 2 semaines (vacances, interruptions prolongées)

1. Faites vérifier l'hygiène de l'appareil par une personne qualifiée - procédez au rinçage et/ou à la désinfection.

▶ Si vous planifiez un arrêt prolongé, mettez l'appareil hors service.

10.2 Remise en service

- ▶ Effectuez les tâches suivantes :
 1. Ouvrez la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
 2. Activez l'alimentation électrique en branchant la fiche secteur.
 3. Ouvrez le robinet de la bouteille de CO₂ et le robinet d'arrêt du détendeur de CO₂.
 4. Procédez à la mise en service (voir le chapitre 6).
 - a Désinfectez l'appareil (voir le chapitre 8.4.9).
 - b Contrôlez les réglages (voir le chapitre 6.5).
 5. Documentez la remise en service dans le manuel service.

10.3 Mise à l'arrêt définitive



Les opérations suivantes doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié.

- ▶ Effectuez les tâches suivantes :
 1. Sélectionnez le programme *Désinfection*.
 1. Fermez la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
 2. Assurez-vous que l'eau peut s'écouler dans un récipient ou la canalisation.
 3. Pressez la touche **PLATE** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que du CO₂ s'écoule.
 - » La pression de CO₂ vide le saturateur.
 4. Fermez le robinet d'arrêt et le robinet de la bouteille de CO₂ dès que du CO₂ est distribué.
 5. Soutirez encore un peu d'eau.
 - » La pression est éliminée.



Pour assurer l'hygiène de l'appareil, il est préférable d'avoir un reste de CO₂ dans le système.

6. Tirez brièvement sur la soupape de sécurité du saturateur si le système doit être entièrement dépressurisé.
7. Tirez brièvement sur la soupape de sécurité du détendeur de CO₂.
 - » Le détendeur est dépressurisé.
8. Débranchez l'appareil de l'alimentation en électricité – débranchez la fiche secteur.
 - » L'appareil est hors service.

11 Démontage et mise au rebut

11.1 Démontage



- ▶ Confiez ces tâches exclusivement à des personnes qualifiées.
- 1. Effectuez une mise hors service (voir le chapitre 10).
- 2. Séparez l'appareil de l'installation sanitaire – démontez le flexible de raccordement et le raccordement à la canalisation.
- 3. Démontez et retirez la bouteille de CO₂.
- 4. Vérifiez si le système de réfrigérant doit être vidé avant le transport.
- 5. Transportez l'appareil sur une palette après l'avoir bien sécurisé (voir chapitre 4).

11.2 Mise au rebut

- ▶ Respectez les prescriptions nationales en vigueur.

Emballage

- ▶ Mettez les emballages au rebut dans le respect de l'environnement.

REMARQUE

Danger pour l'environnement du fait d'une mise au rebut incorrecte

- Les matériaux de l'emballage sont des matières premières de grande valeur et peuvent souvent être réutilisés.
- Une mise au rebut incorrecte peut entraîner des dangers pour l'environnement.
- ▶ Mettre les emballages au rebut dans le respect de l'environnement.
- ▶ Respecter les prescriptions sur l'élimination en vigueur de la localité.
- ▶ Si besoin, mandater une entreprise spécialiste de l'élimination des déchets.

Réfrigérant

- Le réfrigérant R290 appartient à la classe d'inflammabilité A3 et ne doit être éliminé que par le personnel qualifié pour les réfrigérants.
- ▶ Éliminez le réfrigérant R290 dans le respect des prescriptions nationales.

Tube fluorescent

- Les tubes fluorescents font partie des déchets toxiques.
- ▶ Remettez les tubes fluorescents aux centres de collecte locaux.

Solution désinfectante

- ▶ Neutralisez la solution désinfectante (le dioxyde de chlore peut être neutralisé avec du sulfite de sodium).

Produit



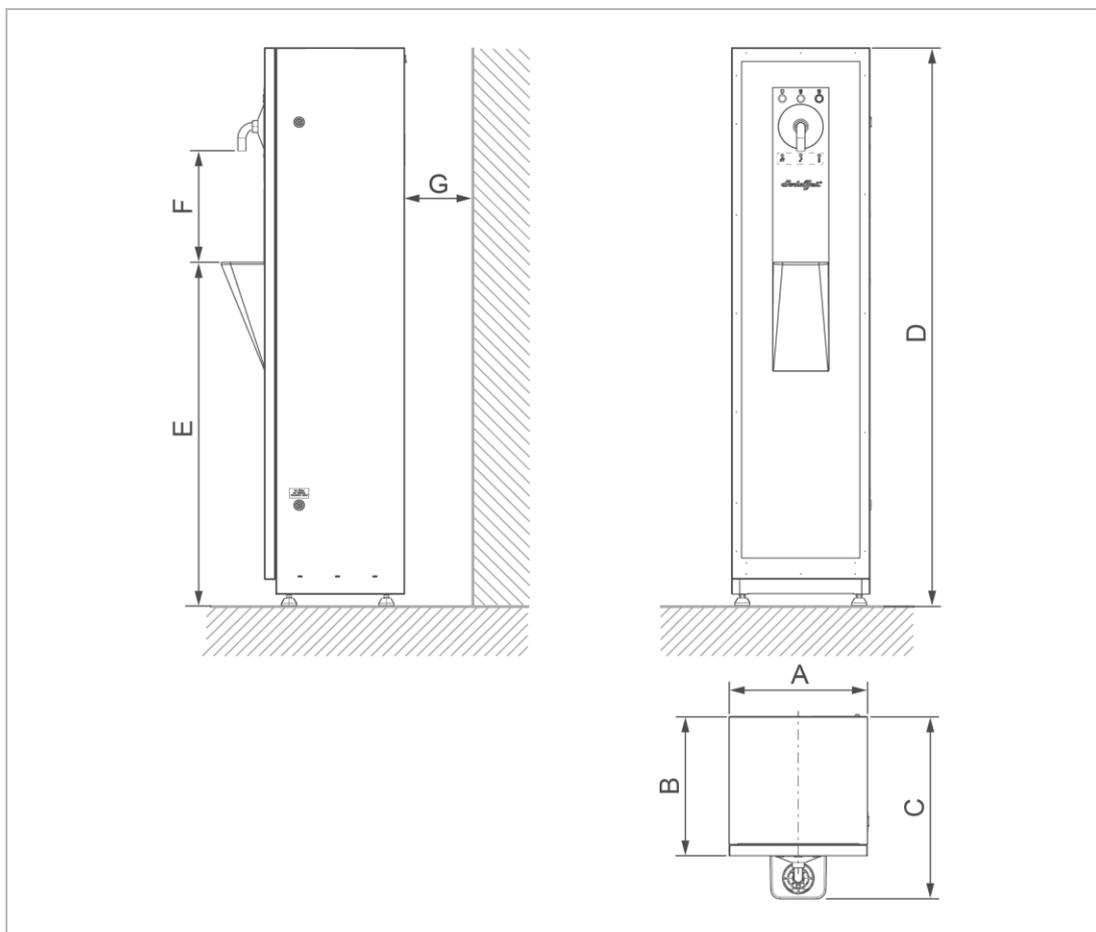
Si le produit porte ce symbole (poubelle barrée), cela signifie que ce produit et ses composants électriques et électroniques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.

- ▶ Informez-vous des dispositions locales en matière de collecte et de tri des produits électriques et électroniques.
- ▶ Utiliser les centres de collecte mis à disposition pour la mise au rebut de votre produit.
- ▶ Si votre produit contient des piles ou des accumulateurs, mettez-les au rebut séparément de votre produit.



Vous trouverez plus d'informations sur la reprise et la mise au rebut sur le site www.gruenbeck.com

12 Caractéristiques techniques



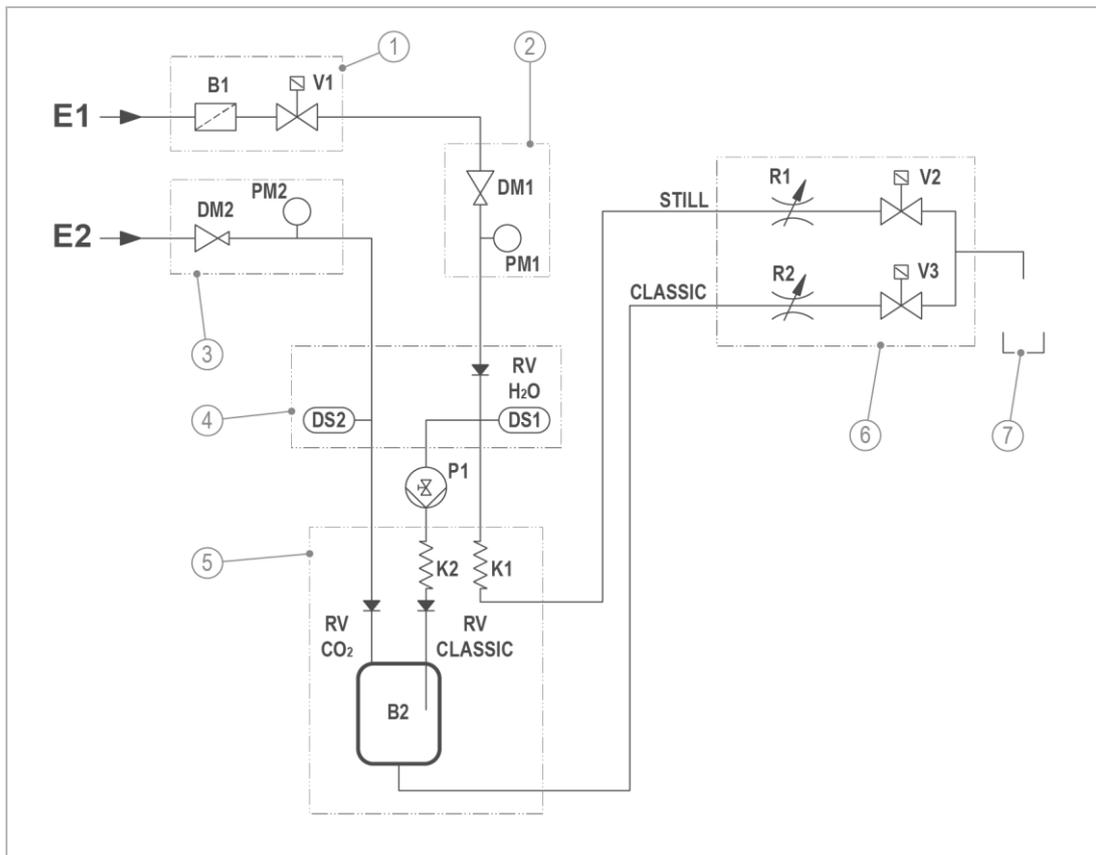
Dimensions et poids		Premium	Public
A	Largeur de l'installation	mm	370
B	Profondeur de l'installation	mm	375
C	Profondeur totale de l'installation	mm	490
D	Hauteur de l'installation	mm	1 500
E	Hauteur du compartiment récupérateur env.	mm	920
F	Hauteur de sortie (hauteur intérieure) env.	mm	270
G	Distance au mur	mm	≥ 100
	Poids à vide env.	kg	94
			88

Données de raccordement		Premium	Public
	Diamètre nominal de raccordement		DN 8
	Flexible de raccordement (flexible en mailles d'acier inoxydable)	mm	1 200
	Raccord d'eau froide (sur site)		Vanne-équerre 3/8" AG, joint plat
	Raccordement à la canalisation	DN	≥ 50
	Hauteur du flexible d'évacuation des eaux usées (en option)	mm	≤ 440
	Raccordement secteur	V/Hz	230/50
	Câble d'alimentation	mm	1 200
	Indice de protection/classe de protection		IP 20/⊕

Caractéristiques complètes		Premium	Public
Pression nominale		PN 10	
Pression de service (recommandée)	bar	2,5 – 10,0 (4,0)	
Puissance électrique absorbée en mode veille	W	8,6	
Puissance absorbée en mode de distribution et lors du refroidissement, éclairage (le cas échéant)	W/VA	760/1 050	720/980
Débit nominal		1,8/2,6/2,1	
Quantités à distribuer : PLATE/PÉTILLANTE/TRÈS PÉTILLANTE	l/min		
Concentration de gaz carbonique TRÈS PÉTILLANTE env. *	g/l	6,5	
Données de refroidissement		Premium	Public
Puissance frigorifique	W	698	
Débit de distribution	l/h	≤ 108	
Réfrigérant (R 290)	g	90	
Données de consommation		Premium	Public
Quantité d'eau réalisable par bouteille de CO ₂ :			
Pour un apport moy. d'env.	l	1 500	
Minimum (TRÈS PÉTILLANTE) env.	l	1 000	
Bouteille de CO ₂		Premium	Public
Bouteille en acier à col long sans cage, Ø	mm	< 150	
Poids de gaz carbonique injectable	kg	10	
Poids (avec remplissage) env.	kg	23,2	
Pureté du gaz carbonique de qualité alimentaire	%	99,7	
Données d'exploitation		Premium	Public
Détendeur CO ₂ /eau	bar	4,5/3,5	
Soupape de sécurité CO ₂	bar	11	
Pressostat CO ₂ /eau	bar	3,8/0,4	
Désinfection		Premium	Public
Fréquence (minimum recommandée)	mois	6	
Produits désinfectants		Pastilles de désinfection SODA JET	
Quantité de produit désinfectant par désinfection	Pastilles	6	
Caractéristiques générales		Premium	Public
Température de l'eau	°C	≤ 30	
Température ambiante	°C	≤ 30	
Réf.		15615000000	15625000000

* peut varier en fonction des paramètres suivants :
Température de l'eau et de l'environnement, pression de l'eau, réglage du refroidissement et des débits.

12.1 Schéma d'écoulement/PID



Désignation

1	Aquastop
2	Détendeur d'eau
3	Détendeur de CO ₂
4	Bloc de distribution pour le CO ₂ et l'eau (H ₂ O)

Désignation

5	Groupe de refroidissement
6	Unité de distribution
7	Réservoir d'égouttage

Codage

Désignation

B1	Réservoir de désinfection
B2	Saturateur
DM1	Détendeur d'eau
DM2	Détendeur de CO ₂
DS1	Pressostat d'eau
DS2	Pressostat de CO ₂
K1	Boucle de refroidissement pour la catégorie PLATE
K2	Boucle de refroidissement pour la catégorie TRÈS PÉTILLANTE
P1	Pompe haute pression
PM1	Manomètre pour la pression secondaire du détendeur d'eau
PM2	Manomètre pour la pression secondaire du détendeur de CO ₂
R1	Régulateur de débit pour PLATE
R2	Régulateur de débit pour TRÈS PÉTILLANTE
RV TRÈS PÉTILLANTE	Clapet anti-retour pour TRÈS PÉTILLANTE (en amont du saturateur)

Codage	Désignation
RV CO ₂	Clapet anti-retour pour le CO ₂
RV H ₂ O	Clapet anti-retour pour l'eau d'alimentation
V1	Électrovanne Aquastop
V2	Électrovanne de l'unité de distribution pour PLATE
V3	Électrovanne de l'unité de distribution pour TRÈS PÉTILLANTE

Après la fonction de protection intégrée et la régulation, le chemin de l'eau prend deux directions :

- PLATE et TRÈS PÉTILLANTE

Dans la catégorie TRÈS PÉTILLANTE, l'eau est refroidie et enrichie avec du CO₂ dans le saturateur. L'eau PLATE est refroidie dans la procédure en ligne et délivrée directement sur pression de la touche correspondante. En mélangeant les eaux TRÈS PÉTILLANTE et PLATE, on obtient de l'eau PÉTILLANTE légèrement pétillante.

12.2 Raccordements électriques de la commande (à partir du N° de série 570441)



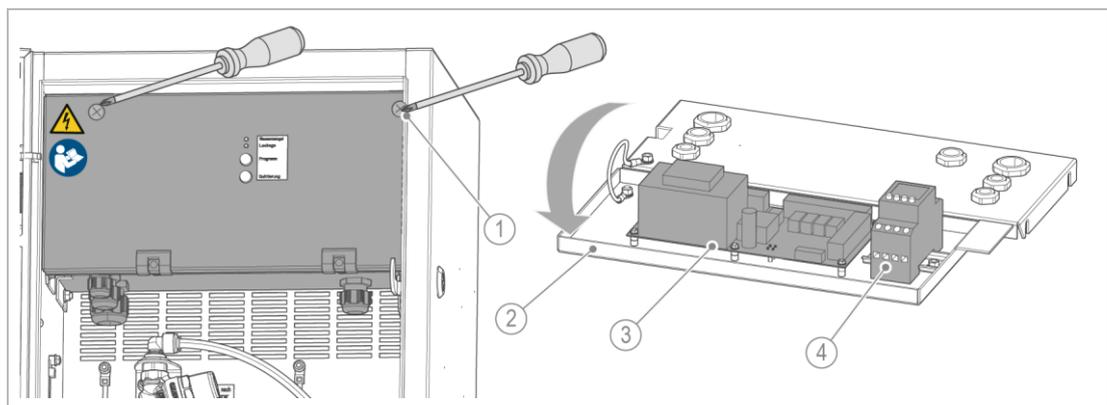
Les opérations suivantes doivent être effectuées uniquement par un électricien qualifié.



AVERTISSEMENT

Tension mortelle de 230 V

- Danger de graves brûlures, de défaillance cardiovasculaire, mort par électrocution
- ▶ Avant d'intervenir sur les composants électriques, couper la tension d'alimentation.
- ▶ Protéger l'appareil contre la remise sous tension.
- ▶ Dériver la tension résiduelle.



Désignation

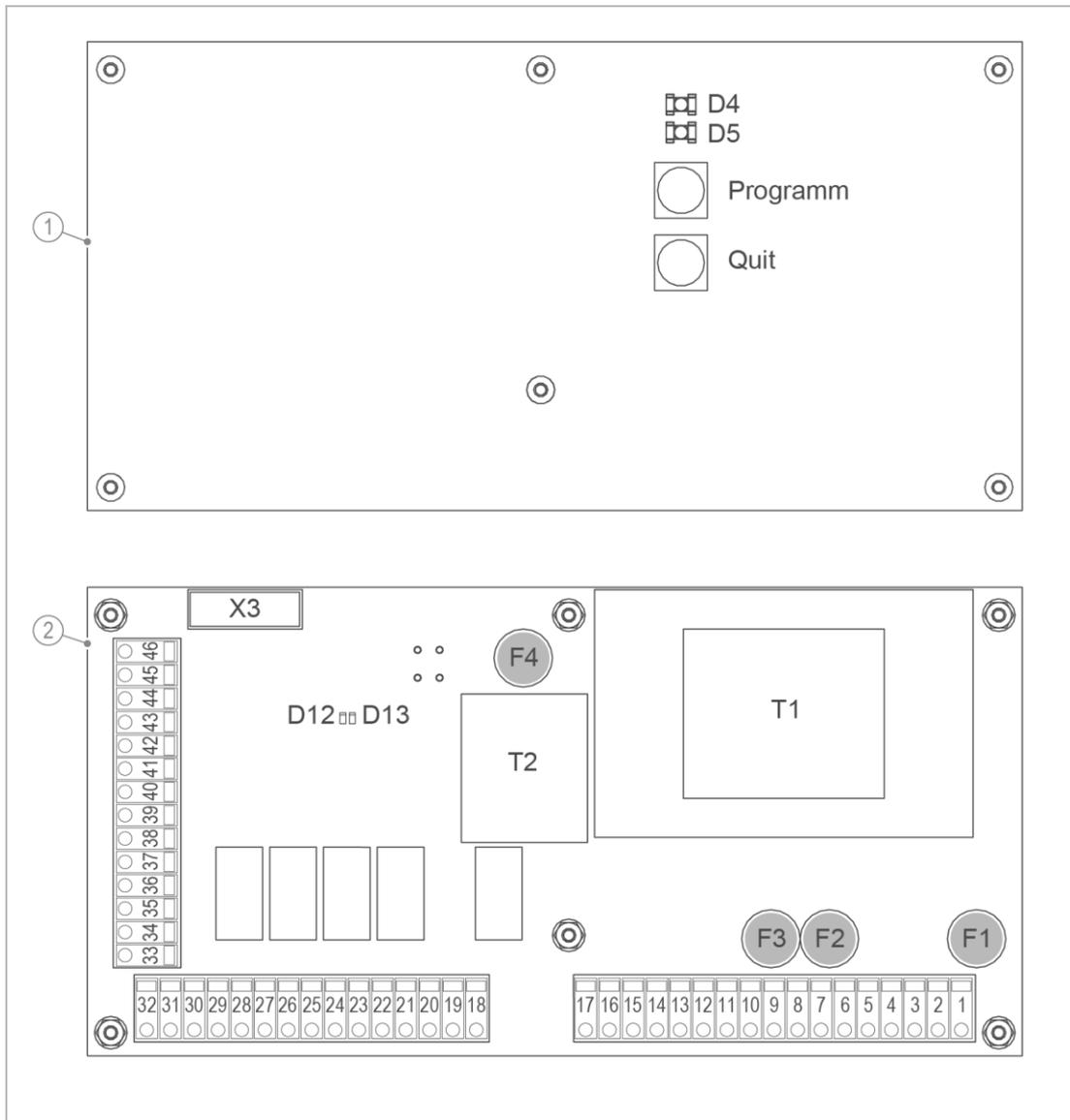
- 1 Raccord à vis
- 2 Couvercle

Désignation

- 3 Platine
- 4 Minuterie (en option sur le PREMIUM)

1. Desserrez les 2 raccords à vis.

2. Rabattez soigneusement le couvercle.



Désignation

1 Partie avant de la platine

Désignation

2 Partie arrière de la platine

Codage	Fonction	Commentaire
F1	T0,63 A primaire, à action retardée	Fusible pour transformateur T1 et T2
F2	T4,0 A à action retardée	Fusible pour groupe de refroidissement
F3	T2,5 A à action retardée	Fusible pour pompe haute pression
F4	T1,6 A secondaire, à action retardée	Fusible pour transformateur T1 (électrovannes)
D4	DEL	Défaut manque d'eau
D5	DEL	Défaut fuite
D12	DEL	Le capteur d'eau identifie de l'eau
D13	DEL	Le saturateur est rempli/le niveau de remplissage est atteint

Borne	Signal	Couleur	Commentaire
1	I	Marron (BN)	Câble d'alimentation 230 V~
2	N	Bleu (BU)	
3	PE	Jaune-vert (YE-GN)	
4	I	Marron (BN)	Éclairage du film autocollant avant 230 V~ (SODA JET III Premium), L est enclenché via le contacteur figurant au dos du boîtier
5	N	Bleu (BU)	
6	PE	Jaune-vert (YE-GN)	
7		Marron (BN)	Groupe de refroidissement
8		Bleu (BU)	
9		Jaune-vert (YE-GN)	
10	PE		Bornes PE supplémentaires
11	PE		
12	PE		
13	PE		
14	PE		
15	I	Marron (BN)	Pompe haute pression 230 V~
16	N	Bleu (BU)	
17	PE	Jaune-vert (YE-GN)	
18	NC		Contact de signalisation d'un défaut (relais) max. 230~/3 A
19	COM		
20	24 V~		Électrovanne de l'unité de distribution PLATE
21			
22	24 V~		Électrovanne de l'unité de distribution TRÈS PÉTILLANTE
23			
24	24 V~		Électrovanne Aquastop
25			
26	24 V~		Électrovanne unité de rinçage
27			
28	IN	Bornes ouvertes	Validation de la commande par touches (sans système de paiement)
29	GND		
30	IN	Marron (BN)	Contacteur flottant du réservoir d'égouttage
31	GND	Bleu (BU)	
32	IN	Vert (GN)	Pressostat de CO ₂
33	GND	Blanc (WH)	
34	IN	Marron (BN)	Pressostat d'eau
35	GND	Blanc (WH)	
36	IN	RD	Niveau du saturateur
37	IN	permutable	Capteur d'eau
38	IN	permutable	
39	GND	RD	Touches : GND commun
40	IN	Violet (VT)	Touche TRÈS PÉTILLANTE
41	IN	Noir (BK)	Touche PLATE
42	IN	Gris (GY)	Touche PÉTILLANTE
43	GND	RD-BU (+ PK-BU)	DEL : GND commun
44	IN	Jaune (YE)	DEL réservoir d'égouttage
45	IN	Rose (PK)	DEL Service
46	IN	Bleu (BU)	DEL manque de CO ₂

Déclaration de conformité CE

Selon la Directive Machines 2006/42/CE



Nous déclarons par la présente que l'installation mentionnée ci-après est conforme aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes applicables, tant par sa conception que par sa construction, ainsi que pour le modèle que nous avons mis en circulation.

Toute modification de l'installation effectuée sans notre autorisation annule la validité de cette déclaration.

Fontaine d'eau SODA JET III Premium/Public

N° de série : voir plaque signalétique

Nous confirmons également le respect des exigences principales de la directive CEM 2014/30/UE.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- DIN EN 12100: 2011-03
- DIN EN 61000-6-2:2006-03
- DIN EN 61000-6-3:2011-09

Les normes nationales et les spécifications techniques suivantes ont été appliquées :

- DVGW W516:2007-11

Responsable de la documentation :

Ing. dipl. (FH) Markus Pöpperl

Fabricant

Grünbeck Wasseraufbereitung GmbH
Josef-Grünbeck-Str. 1
D-89420 Hochstaedt Germany

Hochstaedt, Germany, 22.05.2018

p.o. Ing. dipl. (FH) Markus Pöpperl

Directeur de la conception technique des produits

Déclaration de conformité

pour les matières qui entrent en contact avec des aliments



Par la présente, nous certifions que le produit

Fontaine d'eau SODA JET III Premium/Public

N° de série : voir plaque signalétique

est conforme aux instructions du règlement (UE) N° 10/2011 et du règlement (CE) N° 1935/2004
– dans sa version actuelle.

La migration globale tout comme les migrations spécifiques sont, selon les indications de nos fournisseurs, inférieures aux seuils officiels si toutefois les spécifications concernant l'utilisation sont respectées.

Les contrôles sont effectués conformément au règlement (UE) N° 10/2011 en liaison avec l'annexe V.

Les matériaux et les matières premières utilisés sont conformes au règlement (UE) N° 10/2011.
La fabrication est conforme au règlement (CE) n° 2023/2006 relatif aux bonnes pratiques de fabrication (BPF).

La fontaine d'eau SODA JET Office sert à fabriquer de l'eau fraîche et/ou pétillante.

Höchstädt, 20.11.2024

Grünbeck AG

Josef-Grünbeck-Str. 1

89420 Hoechstaedt

Germany

Téléphone +49 (0)9074 41-0

Téléfax +49 (0)9074 41-100

info@gruenbeck.com | www.gruenbeck.com

Document électronique - valable sans signature

Mentions légales

Rédaction technique

Veillez adresser vos questions et suggestions concernant cette notice d'utilisation directement au Département Rédaction Technique de la société Grünbeck Wasseraufbereitung GmbH

E-mail : dokumentationen@gruenbeck.de

Grünbeck AG
Josef-Grünbeck-Str. 1
D-89420 Hoechstädt
Germany

 +49 (0)9074 41-0

 +49 (0)9074 41-100

info@gruenbeck.com
www.gruenbeck.com



Pour plus d'informations, voir
www.gruenbeck.com